



Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

E/1998/INF/3/Add.2  
8 September 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ  
СОВЕТОМ  
НА ЕГО ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ СЕССИИ 1998 ГОДА И НА ЕГО  
ОСНОВНОЙ СЕССИИ 1998 ГОДА

---

Примечание: Предварительные тексты резолюций и решений распространяются в настоящем документе для информации. Окончательные тексты будут опубликованы в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 1 (E/1998/98).

E/1998/INF/3/Add.2

Russian

Page 2

98-28691.R 151097 241098

/...

/...

## СОДЕРЖАНИЕ

## РЕЗОЛЮЦИИ

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1998/3	Обзор деятельности региональных комиссий Экономическим и Социальным Советом (E/1998/65/Add.2)	10	20 июля 1998 года	16
1998/4	Укрепление на региональном уровне поддержки людей с инвалидностью на пороге XXI века (E/1998/65/Add.2)	10	20 июля 1998 года	17
1998/5	Отношения между Экономической комиссией для Африки, учреждениями Организации Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в Африке (E/1998/65/Add.2)	10	20 июля 1998 года	20
1998/6	Пересмотр среднесрочного плана Экономической комиссии для Африки на 1998-2001 годы (E/1998/65/Add.2)	10	20 июля 1998 года	23
1998/7	Важность мероприятий по проведению переписи населения для оценки прогресса в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (E/1998/25)	13(г)	23 июля 1998 года	24
1998/8	Обзор и оценка хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (E/1998/25)	13(г)	23 июля 1998 года	25
1998/9	Положение женщин и девочек в Афганистане (E/1998/27 и Corr.1)	14(а)	28 июля 1998 года	26
1998/10	Палестинские женщины (E/1998/27 и Corr.1)	14(а)	28 июля 1998 года	28
1998/11	Среднесрочный обзор осуществления общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин, включая положение женщин в Секретариате (E/1998/27 и Corr.1)	14(а)	28 июля 1998 года	31
1998/12	Выводы Комиссии по положению женщин относительно важнейших проблемных областей, определенных в Пекинской платформе действий (E/1998/27 и Corr.1)	14(а)	28 июля 1998 года	32

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1998/13	Подготовка к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (E/1998/30 и Corr.1)	14(c)	28 июля 1998 года	58
1998/14	Транснациональная организованная преступность (E/1998/30 и Corr.1)	14(c)	28 июля 1998 года	61
1998/15	Взаимная помощь и международное сотрудничество в вопросах уголовного права (E/1998/30 и Corr.1)	14(c)	28 июля 1998 года	65
1998/16	Борьба с коррупцией (E/1998/30 и Corr.1)	14(c)	28 июля 1998 года	72
1998/17	Регулирование оборота взрывчатых веществ для целей предупреждения преступности, охраны здоровья населения и обеспечения общественной безопасности (E/1998/30 и Corr.1)	14(c)	28 июля 1998 года	74
1998/18	Меры по регулированию оборота огнестрельного оружия в целях борьбы с незаконным оборотом огнестрельного оружия (E/1998/30 и Corr.1)	14(c)	28 июля 1998 года	77
1998/19	Борьба с незаконным провозом мигрантов, в том числе морем (E/1998/30 и Corr.1)	14(c)	28 июля 1998 года	79
1998/20	Меры по борьбе с международной торговлей женщинами и детьми (E/1998/30 и Corr.1)	14(c)	28 июля 1998 года	81
1998/21	Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (E/1998/30 и Corr.1)	14(c)	28 июля 1998 года	83
1998/22	Статус иностранных граждан в уголовном судопроизводстве (E/1998/30 и Corr.1)	14(c)	28 июля 1998 года	93
1998/23	Международное сотрудничество, направленное на сокращение переполненности тюрем и содействие применению альтернативных мер наказания (E/1998/30 и Corr.1)	14(c)	28 июля 1998 года	94
1998/24	Техническое сотрудничество и консультативные услуги в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (E/1998/30 и Corr.1)	14(c)	28 июля 1998 года	101
1998/25	Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей (E/1998/28)	14(d)	28 июля 1998 года	104

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1998/26	Улучшение положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития (E/1998/L.20)	3(a)	28 июля 1998 года	106
1998/27	Представление фондами и программами Организации Объединенных Наций докладов Экономическому и Социальному Совету (E/1998/L.19)	3(c)	28 июля 1998 года	111
1998/28	2005 год – Международный год микрокредитования (E/1998/L.25 и Corr.1)	7	29 июля 1998 года	112
1998/29	Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств (E/1998/L.16)	7(d)	29 июля 1998 года	114
1998/30	Провозглашение международного года гор (E/1998/L.21)	7(e)	29 июля 1998 года	117
1998/31	Международное десятилетие культуры ненасилия и мира в интересах детей планеты (2001–2010 годы) (E/1998/L.14/Rev.1)	7(f)	29 июля 1998 года	117
1998/32	Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (E/1998/L.26)	11	29 июля 1998 года	119
1998/33	Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы (E/1998/L.24)	14(g)	30 июля 1998 года	121
1998/34	Рабочая группа Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года (E/1998/L.24)	14(g)	30 июля 1998 года	122

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1998/35	Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/1998/L.24)	14(g)	30 июля 1998 года	123
1998/36	Малярия и диарейные заболевания, в частности холера (E/1998/L.37 и E/1998/SR.46)	7(b)	30 июля 1998 года	123
1998/37	2000 год – Международный год культуры мира (E/1998/L.38)	7(f)	30 июля 1998 года	126
1998/38	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (E/1998/L.22)	9	30 июля 1998 года	127
1998/39	Статус наименее развитых стран (E/1998/L.39)	13(a)	30 июля 1998 года	131
1998/40	Провозглашение 2002 года Международным годом экотуризма (E/1998/L.28 и E/1998/SR.46)	13(a)	30 июля 1998 года	132
1998/41	Защита от товаров, вредных для здоровья и окружающей среды (E/1998/L.34)	13(a)	30 июля 1998 года	134
1998/42	Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития (E/1998/L.43)	13(b)	31 июля 1998 года	135
1998/43	Учет гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций (E/1998/L.32)	6	31 июля 1998 года	138
1998/44	Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций (E/1998/L.42)	6	31 июля 1998 года	140
1998/45	Предлагаемые руководящие принципы для решения компьютерной проблемы 2000 года (E/1998/L.40)	7(d)	31 июля 1998 года	145

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1998/46	Дальнейшие меры по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях (E/1998/L.18 и E/1998/SR.47)	8	31 июля 1998 года	149
1998/47	Дальнейшие меры по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях: процедуры выборов (E/1998/L.46 и E/1998/ST.47)	8	31 июля 1998 года	162
1998/48	Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин (E/1998/L.36)	14(a)	31 июля 1998 года	163

## РЕШЕНИЯ

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1998/202 С	Выборы, выдвижение и утверждение кандидатур и назначения во вспомогательные органы Экономического и Социального Совета и связанные с ним органы (E/1998/SR.47)	1	31 июля 1998 года	166
1998/212	Утверждение повестки дня основной сессии 1998 года и другие организационные вопросы (E/1998/SR.12, 19, 28 и 32)	1	6, 9, 15 и 17 июля 1998 года	166
1998/213	Место проведения двадцать восьмой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (E/1998/65/Add.2)	10	20 июля 1998 года	167
1998/214	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о региональном сотрудничестве (E/1998/SR.35)	10	20 июля 1998 года	167
1998/215	Руководящие принципы по вопросам устойчивых моделей потребления для защиты интересов потребителей (E/1998/29)	13(a)	23 июля 1998 года	168
1998/216	Вопросы, касающиеся третьей сессии Межправительственного форума по лесам (E/1998/29)	13(a)	23 июля 1998 года	169
1998/217	Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее шестой сессии и предварительная повестка дня седьмой сессии Комиссии (E/1998/29)	13(a)	23 июля 1998 года	169
1998/218	Сроки проведения девятого совещания Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения (E/1998/57)	13(d)	23 июля 1998 года	170
1998/219	Сроки проведения пятнадцатого Совещания экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов (E/1998/77)	13(e)	23 июля 1998 года	170
1998/220	Оценка прогресса, достигнутого в осуществлении резолюции 50/225 Генеральной Ассамблеи (E/1998/77)	13(e)	23 июля 1998 года	170

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1998/221	Седьмая и восьмая конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (E/1998/47)	13(f)	23 июля 1998 года	170
1998/222	Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать первой сессии и предварительная повестка дня тридцать второй сессии Комиссии (E/1998/25 и E/1998/SR.40)	13(g)	23 июля 1998 года	171
1998/223	Организационное совещание в 1998 году Комиссии по устойчивому развитию (E/1998/SR.40)	1	23 июля 1998 года	173
1998/224	Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок второй сессии и предварительная повестка дня и документация сорок третьей сессии Комиссии (E/1998/27 и Corr.1)	14(a)	28 июля 1998 года	173
1998/225	Деятельность Консультативной группы по Международному году пожилых людей (E/1998/26)	14(b)	28 июля 1998 года	174
1998/226	Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать шестой сессии и предварительная повестка дня и документация для тридцать седьмой сессии Комиссии (E/1998/26)	14(b)	28 июля 1998 года	175
1998/227	Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация восьмой сессии Комиссии (E/1998/30 и Corr.1)	14(c)	28 июля 1998 года	177
1998/228	Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (E/1998/30 и Corr.1)	14(c)	28 июля 1998 года	180
1998/229	Предварительная повестка дня и документация сорок второй сессии Комиссии по наркотическим средствам (E/1998/28)	14(d)	28 июля 1998 года	180
1998/230	Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками (E/1998/28)	14(d)	28 июля 1998 года	182

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1998/231	Расширение членского состава Комитета по неправительственным организациям (E/1998/8)	12	29 июля 1998 года	182
1998/232	Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы о реклассификации, полученные от неправительственных организаций (E/1998/8)	12	29 июля 1998 года	182
1998/233	Заявления организаций коренных народов, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, с просьбой об участии в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации о правах коренных народов (E/1998/8 и (E/1998/72)	12	29 июля 1998 года	183
1998/234	Расширение участия неправительственных организаций, включенных в реестр для целей работы Комиссии по устойчивому развитию (E/1998/8)	12	29 июля 1998 года	184
1998/235	Дополнительные заявления с просьбой о предоставлении консультативного статуса и просьбы о реклассификации, полученные от неправительственных организаций (E/1998/72 и Add.1)	12	29 июля 1998 года	184
1998/236	Осуществление решения 1996/302 Экономического и Социального Совета (E/1998/72)	12	29 июля 1998 года	190
1998/237	Возобновленная сессия Комитета по неправительственным организациям 1998 года (E/1998/72/Add.1)	12	29 июля 1998 года	190
1998/238	Документы, рассмотренные в связи с вопросом о неправительственных организациях (E/1998/SR.45)	12	29 июля 1998 года	191
1998/239	Записка Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (E/1998/SR.45)	11	29 июля 1998 года	191
1998/240	Доклад Комиссии по наркотическим средствам (E/1998/28)	14(d)	30 июля 1998 года	191

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1998/241	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению прав народов на самоопределение (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	192
1998/242	Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	192
1998/243	Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Международное десятилетие коренных народов мира (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	193
1998/244	Мигранты и права человека (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	193
1998/245	Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии и убеждений (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	193
1998/246	Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	194
1998/247	Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	194
1998/248	Право на питание (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	194
1998/249	Последствия политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для эффективного осуществления прав человека и, в частности, для осуществления Декларации о праве на развитие (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	194
1998/250	Права человека и крайняя нищета (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	195
1998/251	Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	196

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1998/252	Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	197
1998/253	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	198
1998/254	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	198
1998/255	Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	199
1998/256	Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	199
1998/257	Лица, перемещенные внутри страны (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	199
1998/258	Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	200
1998/259	Положение в области прав человека в Камбодже (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	200
1998/260	Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	200
1998/261	Положение в области прав человека в Мьянме (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	201
1998/262	Положение в области прав человека в Нигерии (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	201
1998/263	Положение в области прав человека в Ираке (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	202

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1998/264	Положение в области прав человека в Судане (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	202
1998/265	Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	202
1998/266	Положение в области прав человека в Руанде (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	203
1998/267	Положение в области прав человека в Афганистане (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	203
1998/268	Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее и помощь в области прав человека (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	203
1998/269	Право на развитие (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	204
1998/270	Права человека и тематические процедуры (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	205
1998/271	Права ребенка (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	205
1998/272	Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	206
1998/273	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	207
1998/274	Положение в области прав человека в Бурунди (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	208
1998/275	Вопрос о ресурсах для Управления Верховного комиссара по правам человека и деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	208
1998/276	Последствия политики структурной перестройки для полного осуществления прав человека (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	208
1998/277	Охрана наследия коренных народов (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	209
1998/278	Права человека и терроризм (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	209

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1998/279	Вопрос о правах человека и чрезвычайном положении (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	210
1998/280	Сроки проведения пятьдесят пятой сессии Комиссии по правам человека (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	210
1998/281	Организация работы пятьдесят пятой сессии Комиссии по правам человека (E/1998/L.24)	14(г)	30 июля 1998 года	210
1998/282	Доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу (E/1998/SR.46)	9	30 июля 1998 года	211
1998/283	Доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке (E/1998/L.33 и E/1998/SR.46)	13	30 июля 1998 года	211
1998/284	Записка Генерального секретаря, препровождающая пересмотренные руководящие принципы для обзора политики и процедур, касающихся технического сотрудничества между развивающимися странами (E/1998/SR.47)	3(b)	31 июля 1998 года	211
1998/285	Вопрос о пересмотре распределения мест в Исполнительном совете Мировой продовольственной программы (E/1998/L.45)	3(c)	31 июля 1998 года	211
1998/286	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с докладами исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных и Мировой продовольственной программы (E/1998/SR.47)	3(c)	31 июля 1998 года	212
1998/287	Доклад Генерального секретаря о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в отношении скоординированного принятия решений в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществления (E/1998/SR.47)	4	31 июля 1998 года	213

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1998/288	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными международными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций (E/1998/SR.47)	6	31 июля 1998 года	214
1998/289	Доклады координационных органов, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом (E/1998/SR.47)	7(a)	31 июля 1998 года	214
1998/290	Основные показатели для комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях (E/1998/L.41 и E/1998/SR.47)	6	31 июля 1998 года	214
1998/291	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами (E/1998/SR.47)	13	31 июля 1998 года	216
1998/292	Свобода передвижения и перемещения населения (E/1998/L.24 и E/1998/SR.47)	14(г)	31 июля 1998 года	217
1998/293	Рассмотрение Экономическим и Социальным Советом рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой сессии (E/1998/L.48)	14(г)	31 июля 1998 года	217
1998/294	Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с социальными вопросами и вопросами прав человека (E/1998/SR.47)	14	31 июля 1998 года	217
1998/295	Сроки проведения сессий вспомогательных органов Экономического и Социального Совета в 1999 году (E/1998/L.44)	1	31 июля 1998 года	218
1998/296	Счет развития (E/1998/L.50)	8	31 июля 1998 года	219
1998/297	Запрос консультативного заключения Международного Суда (E/1998/L.49/Rev.1)	14(г)	5 августа 1998 года	219

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1998/298	Темы для основной сессии Экономического и Социального Совета в 1999 году (E/1998/L.47)	1	5 августа 1998 года	220

## РЕЗОЛЮЦИИ

1998/3. Обзор деятельности региональных комиссий  
Экономическим и Социальным Советом

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 52/12 В Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1997 года, в которой Ассамблея просила Экономический и Социальный Совет провести обзор деятельности региональных комиссий,

отмечая, что Европейская экономическая комиссия на своей пятьдесят третьей сессии рассмотрела записку Исполнительного секретаря об отношениях с другими региональными, субрегиональными и глобальными организациями и учреждениями<sup>1</sup>

и доклад об оперативной деятельности и сотрудничестве с субрегиональными группировками, заинтересованными сторонами и инициативными группами<sup>2</sup>,

напоминая о принципах, которыми регулируются отношения Европейской экономической комиссии с другими органами, изложенных в главе IV ее Плана действий<sup>3</sup>,

1. подтверждает необходимость укрепления сотрудничества между Европейской экономической комиссией и другими органами с учетом взаимодополняемости их мандатов, членского состава и подходов к вопросам, представляющим общий интерес;

2. обращает особое внимание на то, что для обеспечения синергизма и согласованности, а также предупреждения дублирования и непоследовательности, такие отношения должны основываться на регулярном обмене информацией по общим направлениям работы и на взаимном признании и использовании экспертных знаний и опыта каждой организации и вести в соответствующих случаях к совместной деятельности;

3. подчеркивает важность диалога между секретариатами учреждений и согласованности указаний правительств на различных форумах для максимального развития сотрудничества между учреждениями;

4. признает, что Комиссия обладает многолетним опытом сотрудничества со странами с переходной экономикой и развитыми давними рабочими связями с этими странами в областях своей компетенции;

---

<sup>1</sup> E/ECE/1362.

<sup>2</sup> E/ECE/1359 и Corr.1.

<sup>3</sup> E/ECE/1347 и Corr.1; см. также Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 16 (E/1997/36), приложение IV.

5. подчеркивает, что с учетом особых потребностей региона Комиссия осуществляет две основные функции: разработка и согласование правовых инструментов, норм и стандартов в областях своей компетенции и подготовка статистических данных и анализа в этих областях;

6. приветствует участие заинтересованных государств, не являющихся членами Комиссии в разработке и утверждении норм, установленных Комиссией, а также интерес других регионов к использованию этих норм и адаптации их с учетом своих нужд и потребностей;

7. подчеркивает, что деятельность Комиссии по оказанию технической помощи является ограниченной по своему масштабу и осуществляется в поддержку функций, упомянутых в пункте 5 выше, и направлена, в частности, на страны с переходной экономикой;

8. подчеркивает, что еще одной функцией Комиссии является обеспечение вклада региона в деятельность, проводимую на глобальном уровне, и оказание содействия осуществлению регионом международных обязательств в своих областях деятельности;

9. принимает к сведению информацию об отношениях, которые Комиссия наладила с другими организациями в своих областях сотрудничества<sup>4</sup>.

35-е пленарное заседание

20 июля 1998 года

1998/4. Укрепление на региональном уровне поддержки людей с инвалидностью на пороге XXI века

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свое решение 1992/289 от 31 июля 1992 года об Азиатско-тихоокеанском десятилетии инвалидов, 1993-2002 годы,

отмечая усилия по осуществлению мероприятий в течение первой половины Десятилетия, предпринятые многими странами и территориями в азиатско-тихоокеанском регионе, в том числе прогресс в деле принятия законодательства, обеспечивающего равные возможности, а также межстрановые совещания, которые принимали у себя правительства Индии, Малайзии, Филиппин и Японии, по важнейшим вопросам осуществления Программы действий для Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов<sup>5</sup>, касающимся вспомогательных приспособлений, доступной среды жизнедеятельности, многосекторального сотрудничества и координации на национальном уровне,

приветствуя Сеульские предложения на вторую половину Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, которые были приняты Совещанием старших должностных лиц, посвященным середине Азиатского-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 1993-2002 годы, и проведенным правительством Республики Корея в сентябре 1997 года,

---

<sup>4</sup> См. E/ЕСЕ/1359 и Corr.1 и E/ЕСЕ/1362.

<sup>5</sup> E/ЕСАP/902, приложение II.

выражая свою признательность Подкомитету по проблемам, связанным с инвалидностью, Регионального межучрежденческого комитета азиатско-тихоокеанского региона за его инициативу в отношении совместных действий различных организаций в рамках Десятилетия,

отмечая необходимость более решительных мер по стимулированию на региональном уровне поддержки национальных и местных усилий во второй половине Десятилетия,

1. просит Генеральную Ассамблею одобрить настоящую резолюцию и поощрять межправительственные организации к поддержке ее осуществления в целях оказания помощи в решении вопросов обеспечения равных возможностей, стоящих перед большинством людей с инвалидностью в мире, включая женщин- и детей-инвалидов, которые проживают в азиатско-тихоокеанском регионе;

2. настоятельно призывает всех членов и ассоциированных членов Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана:

а) активизировать межсекторальные совместные действия, направленные на достижение целей Программы действий для Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 1993-2002 годы, которая была принята Комиссией на ее сорок девятой сессии в апреле 1993 года<sup>6</sup>;

б) вносить взносы в целевой фонд технического сотрудничества Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана для Десятилетия, чтобы удовлетворять потребности в наращивании потенциала в целях информационной и технической помощи в рамках сотрудничества по многим направлениям между различными секторами в поддержку достижения целей Десятилетия;

3. настоятельно призывает также все правительства, которые еще не подписали Прокламацию о всестороннем участии и полном равенстве людей с инвалидностью в азиатско-тихоокеанском регионе<sup>7</sup>, сделать это до следующего регионального совещания по рассмотрению хода осуществления Десятилетия, которое состоится в 1999 году;

4. просит Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана активизировать помощь со стороны секретариата членам и ассоциированным членам путем принятия следующих мер:

а) использование multidisciplinary потенциала секретариата Комиссии для повышения внимания к проблемам инвалидности, т.е. задействование лиц с инвалидностью и/или рассмотрение воздействия этого на проблемы, связанные с инвалидностью, в качестве одного из критериев оценки эффективности всей технической помощи, оказываемой секретариатом, наравне с другими критериями, такими, как учет гендерной проблематики и соответствие потребностям в области развития в странах и территориях региона;

б) анализ процессов ассигнования ресурсов в рамках секретариата с целью внесения необходимых коррективов для усиления поддержки мероприятий, касающихся проблем инвалидности, со стороны секретариата;

---

<sup>6</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 16 (E/1993/36), глава IV, резолюция 49/6.

<sup>7</sup> E/ESCAP/902, приложение I.

с) мобилизация ресурсов с целью непрерывного пополнения целевого фонда технического сотрудничества для Десятилетия на предмет подготовки документации, организации обменов и поездок на места и распространения эффективных методов осуществления Программы действий для Десятилетия, уделяя при этом особое внимание повышению уровня знаний и профессиональных навыков людей с инвалидностью и равноправному участию в жизни общества женщин- и девочек-инвалидов;

d) подготовка практических рекомендаций по обеспечению равного доступа людей с инвалидностью к возможностям, связанным с основным процессом развития, путем организации в 1999 году двух региональных совещаний и выполнения их решений в тесном сотрудничестве с другими членами Подкомитета по проблемам, связанным с инвалидностью, по следующим темам:

i) образование и технология для удовлетворения особых потребностей детей и молодежи с инвалидностью;

ii) применение Стандартных правил Организации Объединенных Наций по уравниванию возможностей людей с инвалидностью<sup>8</sup> и достижению целей Десятилетия;

e) изучение путей организации к концу 2002 года регионального совещания высокого уровня для рассмотрения опыта достижения целей Десятилетия странами и территориями, с тем чтобы заложить прочную основу для вовлечения людей с инвалидностью в полноценную жизнь общества на пороге XXI века;

5. просит далее Исполнительного секретаря представлять Комиссии раз в два года доклады о ходе осуществления настоящей резолюции, уделяя особое внимание последующим действиям, с тем чтобы повысить результативность вышеупомянутых региональных совещаний, а также, по мере необходимости, представлять Комиссии рекомендации в отношении постоянной работы секретариата по расширению возможностей людей с инвалидностью для участия в процессе развития вплоть до 2003 года, когда будет рассматриваться работа в рамках Десятилетия в целом в качестве отдельного пункта повестки дня пятьдесят девятой сессии Комиссии, что послужит основой для дальнейших действий в новом тысячелетии.

35-е пленарное заседание  
20 июля 1998 года

1998/5. Отношения между Экономической комиссией для Африки, учреждениями Организации Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в Африке

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на круг полномочий Экономической комиссии для Африки, принятый Советом в резолюции 671 А (XXV) от 29 апреля 1958 года, с изменениями, внесенными в его резолюциях 974 D I (XXXVI) от 5 июля 1963 года, 1343 (XLV) от 18 июля 1968 года и 1978/68 от 4 августа 1978 года,

---

<sup>8</sup> Резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ссылаясь также на различные резолюции, которые имеют последствия для мандата и деятельности Комиссии, включая, в частности, резолюции Генеральной Ассамблеи 32/197 от 20 декабря 1977 года о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, 33/202 от 29 января 1979 года, 44/211 от 22 декабря 1989 года и 50/120 от 20 декабря 1995 года,

ссылаясь далее на резолюции Комиссии 718 (XXVI) от 12 мая 1991 года об обновлении мандата и оперативных рамок региональной комиссии для Африки<sup>9</sup>, 726 (XXVII) от 22 апреля 1992 года об укреплении Комиссии с целью решения задач в области развития, стоящих перед Африкой в 90-е годы<sup>10</sup>, 779 (XXIX) от 4 мая 1994 года об укреплении оперативного потенциала Комиссии<sup>11</sup> и 809 (XXXI) от 8 мая 1996 года о новых направлениях развития Комиссии<sup>12</sup>,

принимая во внимание резолюции Генеральной Ассамблеи 45/177 от 19 декабря 1990 года и 45/264 от 13 мая 1991 года о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, а также резолюцию 46/235 Ассамблеи от 13 апреля 1992 года, в приложении к которой Ассамблея заявила, что региональные комиссии должны в полной мере иметь возможность выполнять свои функции под руководством Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и что те из них, которые расположены в развивающихся странах, следует усилить с учетом общих целей процесса перестройки и активизации деятельности,

принимая во внимание резолюцию 52/12 В Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1997 года, озаглавленную "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы", в которой Ассамблея призвала Экономический и Социальный Совет в консультации с государствами-членами и соответствующими межправительственными региональными органами на своей основной сессии 1998 года провести общий обзор деятельности региональных комиссий с учетом соответствующих положений резолюции 50/227 Ассамблеи от 24 мая 1996 года и отдельных обзоров, уже проведенных каждой комиссией, с тем чтобы рассмотреть круг полномочий региональных комиссий, принимая во внимание круг полномочий глобальных и других региональных и субрегиональных межправительственных органов,

рассмотрев записку секретариата Экономической комиссии для Африки, озаглавленную "Реформа региональных комиссий: отношения между Экономической комиссией для Африки, учреждениями Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями в Африке"<sup>13</sup>,

1. приветствует записку секретариата Экономической комиссии для Африки;

---

<sup>9</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1991 год, Дополнение № 16 (E/1991/37), глава IV.

<sup>10</sup> Там же, 1992 год, Дополнение № 13 (E/1992/33), глава IV.

<sup>11</sup> Там же, 1994 год, Дополнение № 20 (E/1994/40), глава IV.

<sup>12</sup> Там же, 1996 год, Дополнение № 15 (E/1996/35), глава IV.

<sup>13</sup> E/ECA/MFC.1/2.

2. выражает удовлетворение по поводу содержащихся в записке замечаний и анализа;
3. постановляет принять следующие рекомендации:

Рекомендация 1. Укрепление и поддержка существующих механизмов координации на региональном уровне

Первым важным шагом в деле укрепления сотрудничества между Экономической комиссией для Африки и учреждениями Организации Объединенных Наций является укрепление и поддержка роли осуществления коллективного руководства, возложенной на региональные комиссии Генеральной Ассамблеи в резолюции 32/197. Учреждениям следует использовать механизм регионального административного комитета по координации, впервые предложенный в 1994 году Генеральным секретарем. Экономическому и Социальному Совету следует рассмотреть вопрос о выработке с этой целью руководящей директивы. Региональный административный комитет по координации стал бы полезным механизмом для решения ряда региональных вопросов, включая выполнение решений глобальных конференций и программ, посвященных процессам постконфликтного восстановления в Африке. В этой связи на предстоящем совещании в рамках Конференции министров, которое должно состояться в 1999 году, следует предпринять углубленное рассмотрение вопросов координации и сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций, действующими на субрегиональном и региональном уровнях в Африке.

Рекомендация 2. Принятие некоторых принципов региональной координации

Учреждениям Организации Объединенных Наций в Африке следует принять некоторые принципы региональной координации. Учреждениям следует стремиться к поощрению региональной координации путем стимулирования обмена информацией о запланированной и текущей деятельности; расширять взаимодополняющий характер программ; использовать опыт друг друга; и объединить имеющиеся в их распоряжении финансовые и людские ресурсы с целью решения политических проблем, представляющих взаимный интерес.

### Рекомендация 3. Укрепление координации на субрегиональном уровне

Следует также расширять координацию или сотрудничество учреждений Организации Объединенных Наций в Африке на субрегиональном уровне. На данном уровне это следует осуществлять в виде разработки совместных предприятий в поддержку конкретной деятельности различных стран в субрегиональных рамках. В результате этого будет обеспечено необходимое более широкое взаимодополнение и согласованность мероприятий, осуществляемых на региональном уровне. Субрегиональные центры развития Экономической комиссии для Африки должны выступать в виде важного средства координации на субрегиональном уровне.

### Рекомендация 4. Роль Экономической комиссии для Африки в выполнении нормативных и оперативных функций

Экономическая комиссия для Африки, выступая в качестве региональной комиссии Организации Объединенных Наций и одного из региональных учреждений, обеспечивающих развитие Африки, осуществляет ряд ценных мероприятий нормативного (анализ, информационно-пропагандистская деятельность, разработка норм) и оперативного характера, которые носят взаимодополняющий характер и оказывают поддержку государствам – членам региона. Комиссии следует продолжать осуществлять оба указанных вида деятельности, учитывая, что оказываемая ею техническая помощь играет каталитическую роль в претворении ее нормативной деятельности в конкретную поддержку усилий государств-членов в области развития.

### Рекомендация 5. Расширение сотрудничества между африканскими организациями

На региональном уровне между тремя основными межправительственными организациями Африки – Организацией африканского единства, Экономической комиссией для Африки и Африканским банком развития – уже достигнута имплицитная специализация и разделение функциональных обязанностей. Вместе с тем следует поощрять более четкое распределение обязанностей, а также более строгую рационализацию и усиление взаимодополняющего характера деятельности указанных трех организаций в соответствии с их мандатами и полномочиями в качестве средства повышения их совокупной эффективности, результативности и действенности в выполнении их коллективного мандата – надзора за общим развитием Африки на региональном уровне. Для этого указанным африканским организациям необходимо укрепить свой совместный секретариат посредством осуществления изложенных выше аналогичных стратегий для системы Организации Объединенных Наций. Им, в частности, следует:

- а) укреплять координацию, в том числе совместную разработку программ, планирование мероприятий, контроль и оценку, в целях обмена опытом и использования фактора взаимодополняемости;
- б) повысить эффективность организационной структуры и связей на всех уровнях персонала, а не только на уровне руководителей;
- в) стремиться к выработке в рядах своих сотрудников чувства общей цели, основанного на общем понимании задач и возможностей Африки в области политического, социального и экономического развития, и общего стремления к достижению прогресса в Африке;
- г) обеспечить рационализацию и координацию их межправительственных механизмов: руководящим органам всех африканских организаций следует в рамках совместного доклада обобщить свои основные решения, подлежащие представлению Ассамблее глав государств и

правительств Организации африканского единства, которая является верховным органом Африканского экономического сообщества.

35-е пленарное заседание

20 июля 1998 года

1998/6. Пересмотр среднесрочного плана Экономической комиссии для Африки на 1998-2001 годы

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев записку секретариата Экономической комиссии для Африки, посвященную первому пересмотру среднесрочного плана на 1998-2001 годы<sup>14</sup>,

ссылаясь на резолюцию 809 (XXXI) Комиссии от 8 мая 1996 года, в которой Комиссия утвердила среднесрочный план на период 1998-2001 годов в контексте новых направлений развития Комиссии<sup>15</sup>,

ссылаясь также на резолюции Комиссии 810 (XXXI) от 8 мая 1996 года<sup>16</sup> и 828 (XXXII) от 8 мая 1997 года<sup>17</sup>, в которых Комиссия призвала, соответственно, укрепить бывшие многонациональные программные и оперативные центры и преобразовать их в субрегиональные центры развития, обеспечив расширение ориентации программ и политики, а также на резолюцию 824 (XXXI) от 8 мая 1996 года, озаглавленную "Последующие меры по итогам Дакарской и Пекинской конференций: осуществление глобальных и региональных платформ действий в интересах улучшения положения женщин"<sup>18</sup>,

одобряет пересмотр среднесрочного плана на 1998-2001 годы, связанный с созданием двух новых подпрограмм: "Поощрение улучшения положения женщин" и "Поддержка субрегиональной деятельности в целях развития".

35-е пленарное заседание

20 июля 1998 года

1998/7. Важность мероприятий по проведению переписи населения для оценки прогресса в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

---

<sup>14</sup> E/ЕСА/МФС.1/3.

<sup>15</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 15 (E/1996/35), глава IV.

<sup>16</sup> Там же.

<sup>17</sup> Там же, 1997 год, Дополнение № 17 (E/1997/37), глава IV.

<sup>18</sup> Там же, 1996 год, Дополнение № 15 (E/1996/35), глава IV.

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/7 от 19 июля 1995 года, в которой он настоятельно призвал государства-члены провести в период 1995–2004 годов переписи населения и жилого фонда,

принимая во внимание доклад Рабочей группы по международным статистическим программам и координации на ее девятнадцатой сессии 10–12 февраля 1998 года<sup>19</sup>, в котором, в частности, рассматриваются перспективы проведения цикла переписей населения и жилого фонда 2000 года,

подчеркивая важность новейших данных переписи населения и жилого фонда для осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>20</sup> на страновом уровне и для принятия решений правительствами по широкому кругу вопросов, касающихся политики,

сознавая технические ограничения выборочных обследований как механизмов сбора данных о смертности среди взрослого населения и признавая, что существуют методы сбора данных о смертности в домашних хозяйствах в ходе переписи населения,

1. предлагает правительствам уделить приоритетное внимание планированию и осуществлению следующей переписи населения и жилого фонда;

2. рекомендует странам, не имеющим адекватных систем статистического учета естественного движения населения, уделять надлежащее внимание сбору и анализу данных в ходе цикла переписи населения 2000 года в целях оценки уровней смертности;

3. призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, правительства стран-доноров, через многосторонние и двусторонние механизмы, и неправительственные организации оказывать необходимую поддержку странам, которые в ней нуждаются, в связи с проведением таких переписей, включая развитие национального потенциала в этой области.

40-е пленарное заседание  
23 июля 1998 года

---

<sup>19</sup> E/CN.3/1999/20.

<sup>20</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

1998/8. Обзор и оценка хода осуществления Программы действий  
Международной конференции по народонаселению и развитию

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 52/188 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1997 года по вопросу о народонаселении и развитии,

отмечая работу, проводимую соответствующими органами Организации Объединенных Наций, и предлагаемые Секретариатом Организации Объединенных Наций наброски всеобъемлющего доклада Генерального секретаря о пятилетнем обзоре и оценке прогресса, достигнутого в реализации задач и целей Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>21</sup>, и принимая при этом во внимание мнения, выраженные государствами-членами на тридцать первой сессии Комиссии по народонаселению и развитию,

подчеркивая необходимость обеспечения того, чтобы обзор итогов Международной конференции по народонаселению и развитию стал скоординированным процессом, активизирующим и укрепляющим усилия, предпринимаемые на местном, национальном и международном уровнях в целях полного осуществления Программы действий,

1. просит Секретариат Организации Объединенных Наций как можно скорее, но не позднее конца июня 1998 года, разработать и предоставить государствам всеобъемлющий план – включая график работы – подготовительного процесса межучрежденческих консультаций, технических совещаний и совещаний "за круглым столом", в том числе совещаний на региональном уровне, определив цель, методы работы и основные ожидаемые результаты каждого совещания и тот вклад, который они внесут в подготовку доклада об обзоре и оценке. При разработке плана Отделу народонаселения Секретариата Организации Объединенных Наций и Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения следует работать в тесном взаимодействии друг с другом, как они делали это при подготовке к проведению Международной конференции по народонаселению и развитию, и в консультации, по мере необходимости, с другими соответствующими органами, и проводить регулярные брифинги для государств;

2. просит, чтобы в подлежащих подготовке для Комиссии по народонаселению и развитию на ее тридцать второй сессии всеобъемлющем докладе Генерального секретаря о пятилетнем обзоре и оценке хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, подготовку которого должен координировать Отдел народонаселения, докладе Международного форума по оперативному обзору Программы действий, подготовку которого должен координировать Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, и проекте доклада Генерального секретаря для специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о дальнейшем осуществлении Программы действий, подготовку которого также должен координировать Фонд в области народонаселения, основное внимание уделялось, в частности:

а) анализу основных успехов и трудностей, а также уроков, извлеченных при разработке эффективных стратегий и мероприятий по осуществлению Программы действий, и изменений в политике, программах и распределении ресурсов на национальном и международном уровнях в целях более полного достижения целей Конференции;

---

<sup>21</sup> Там же.

b) укреплению координации по всей системе Организации Объединенных Наций и между системой Организации Объединенных Наций, правительствами и другими участниками деятельности, такими, как многосторонние банки развития и гражданское общество;

c) внутренним, двусторонним и многосторонним ресурсам, которые будут предоставлены по состоянию на 31 декабря 1998 года; оценке ресурсов, которые, как ожидается, будут предоставлены к 31 декабря 1999 года; примерам эффективного и действенного использования имеющихся ресурсов и обстоятельствам, способствующим улучшению условий для деятельности, в целях расширения финансовой поддержки мероприятий в области народонаселения и развития со стороны международного сообщества;

d) методологии и механизмам контроля за прогрессом в деле осуществления Программы действий;

3. постановляет, что продолжительность тридцать второй сессии Комиссии по народонаселению и развитию в марте 1999 года будет увеличена до семи рабочих дней.

40-е пленарное заседание

23 июля 1998 года

1998/9. Положение женщин и девочек в Афганистане

Экономический и Социальный Совет,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека<sup>22</sup>, международными пактами по правам человека<sup>23</sup>, Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания<sup>24</sup>, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении

---

<sup>22</sup> Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

<sup>23</sup> Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>24</sup> Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

женщин<sup>25</sup>, Конвенцией о правах ребенка<sup>26</sup>, Пекинской декларацией<sup>27</sup> и Платформой действий<sup>28</sup>, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и другими документами в области прав человека и международного гуманитарного права,

будучи глубоко обеспокоен продолжающимися поступать обоснованными сообщениями о нарушениях прав человека женщин и девочек, включая все формы дискриминации против них, особенно в районах, находящихся под контролем движения "Талибан", которые приводят, в частности, к ограничениям на передвижения, лишению женщин равного доступа к услугам в области здравоохранения, запрещению большинства форм женского труда, ограничениям в отношении образования женщин и девочек, закрытию школ для девочек и жестким ограничениям в отношении приема девушек и женщин в высшие учебные заведения и в отношении их доступа к гуманитарной помощи,

приветствуя также нынешнюю работу Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане, в частности уделение им особого внимания нарушениям прав человека женщин и девочек, особенно на территориях, находящихся под контролем движения "Талибан",

приветствуя решение Генерального секретаря направить в Афганистан миссию по вопросам положения женщин в надежде на то, что она будет служить своего рода моделью для будущих усилий по урегулированию гендерных аспектов кризисных/ конфликтных ситуаций, и призывая Генерального секретаря продолжать направлять, по мере необходимости, такие миссии на высоком уровне,

принимая во внимание доклад Специального советника Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин относительно ее поездки в Афганистан в ноябре 1997 года,

выражая свою признательность международному сообществу за его поддержку и солидарность с женщинами и девочками Афганистана, поддерживая женщин Афганистана, выступающих с протестами против нарушений их прав человека, и призывая женщин и мужчин по всему миру продолжать усилия с целью привлечь внимание к их положению и содействовать немедленному восстановлению их возможностей пользоваться правами человека,

1. осуждает продолжающиеся нарушения прав человека женщин и девочек, включая все формы дискриминации против них, во всех районах Афганистана;

---

<sup>25</sup> Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>26</sup> Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>27</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>28</sup> Там же, приложение II.

2. призывает все стороны в Афганистане признавать, защищать, поощрять все права человека и основные свободы и действовать в соответствии с ними, независимо от пола, этнического происхождения или вероисповедания, в соответствии с международными документами в области прав человека, а также соблюдать нормы международного гуманитарного права;

3. настоятельно призывает все афганские группировки прекратить дискриминационную политику и признавать, защищать и поощрять равноправие и достоинство женщин и мужчин, включая их права на полное и одинаковое участие в жизни страны, свободу передвижения, доступ к образованию и здравоохранению, трудоустройство вне дома, личную безопасность и свободу от запугивания и гонений, с уделением особого внимания последствиям дискриминационной политики для распределения помощи;

4. призывает все государства и международное сообщество обеспечивать, чтобы вся гуманитарная помощь народу Афганистана направлялась с учетом гендерных проблем и активно содействовала обеспечению участия женщин и мужчин и отстаиванию мира и прав человека;

5. поддерживает продолжающиеся усилия Организации Объединенных Наций, международных и неправительственных организаций и доноров по обеспечению того, чтобы все осуществляемые при помощи Организации Объединенных Наций программы в Афганистане разрабатывались и координировались таким образом, чтобы поощрять и обеспечивать участие женщин в этих программах и чтобы женщины в равной степени с мужчинами извлекали пользу из таких программ;

6. приветствует создание специальной межучрежденческой целевой группы по вопросам положения женщин в Афганистане под руководством Специального советника Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и призывает государства-члены предпринять особые усилия для содействия правам человека женщин в Афганистане.

7. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы доклады будущих миссий по вопросам пола предоставлялись Комиссии по положению женщин.

44-е пленарное заседание

28 июля 1998 года

1998/10. Палестинские женщины

Экономический и Социальный Совет,

с удовлетворением рассмотрев доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и помощи, оказываемой организациями системы Организации Объединенных Наций<sup>29</sup>,

---

<sup>29</sup> E/CN.6/1998/2/Add.2.

ссылаясь на Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин<sup>30</sup>, в частности на пункт 260, касающийся палестинских женщин и детей, и на Пекинскую платформу действий<sup>31</sup>, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

ссылаясь также на свою резолюцию 1997/16 от 21 июля 1997 года и другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на Декларацию о ликвидации насилия в отношении женщин<sup>32</sup> в той ее части, которая касается защиты гражданского населения,

будучи обеспокоен тупиковой ситуацией, в которой оказался ближневосточный мирный процесс, включая неосуществление соглашений, достигнутых в Вашингтоне, О.К., между Организацией освобождения Палестины и правительством Израиля, и ухудшение социально-экономических условий жизни палестинского народа в результате занимаемых Израилем позиций и принимаемых им мер,

будучи обеспокоен также сохраняющимся трудным положением палестинских женщин на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и тяжелыми последствиями продолжающейся незаконной деятельности Израиля по созданию поселений, а также неблагоприятными экономическими условиями и другими последствиями для положения палестинских женщин и их семей, вызванными частым закрытием и изоляцией оккупированной территории,

1. подчеркивает свою поддержку ближневосточного мирного процесса и необходимость полного осуществления уже достигнутых сторонами соглашений;

2. вновь подтверждает, что израильская оккупация остается одним из серьезнейших препятствий для улучшения положения палестинских женщин, достижения ими самостоятельности и их интеграции в процесс планирования развития их общества;

---

<sup>30</sup> Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

<sup>31</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>32</sup> Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.

3. требует, чтобы Израиль, оккупирующая держава, в полной мере соблюдал положения и принципы Всеобщей декларации прав человека<sup>33</sup>, Положений, прилагаемых к Гаагской конвенции 1907 года<sup>34</sup>, и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года<sup>35</sup> в целях защиты прав палестинских женщин и их семей;

4. призывает Израиль оказать содействие возвращению всех палестинских женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц в их дома и к их имуществу на оккупированной палестинской территории во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

5. настоятельно призывает государства-члены, финансовые организации системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и другие соответствующие учреждения активизировать свои усилия по оказанию финансовой и технической помощи палестинским женщинам в целях разработки проектов, отвечающих их нуждам, особенно в течение переходного периода;

6. просит Комиссию по положению женщин продолжать контролировать осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин, в частности пункта 260, касающегося палестинских женщин и детей, и Пекинской платформы действий, и принимать меры по их осуществлению;

7. просит Генерального секретаря продолжать следить за положением палестинских женщин и оказывать им помощь всеми доступными средствами и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок третьей сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

44-е пленарное заседание

28 июля 1998 года

---

<sup>33</sup> Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

<sup>34</sup> См. Carnegie Endowment for International Peace, The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907 (New York, Oxford University Press, 1915).

<sup>35</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 75, No. 973.

1998/11. Среднесрочный обзор осуществления общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин, включая положение женщин в Секретариате

Экономический и Социальный Совет,

подтверждая пересмотренный общесистемный план по улучшению положения женщин на 1996–2001 годы и комментарии Комиссии по положению женщин, содержащиеся в ее резолюции 40/10 и приложении к ней<sup>36</sup>,

отмечая с озабоченностью наличие ряда препятствий на пути осуществления упомянутого плана,

1. приветствует доклад Генерального секретаря о среднесрочном обзоре осуществления общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин на 1996–2001 годы<sup>37</sup> и одобряет содержащиеся в нем рекомендации;

2. настоятельно призывает Генерального секретаря принять меры к тому, чтобы препятствия на пути к осуществлению среднесрочного плана были эффективно устранены, в частности посредством обеспечения более высокой степени подотчетности на всех уровнях, особенно на уровне старшего руководящего звена, в том числе, где это уместно, посредством необходимой профессиональной подготовки;

3. подчеркивает необходимость дальнейших усилий всех подразделений системы Организации Объединенных Наций для полного осуществления среднесрочного плана;

4. обращает особое внимание на важность учета гендерных факторов в разработке и осуществлении планов оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития и в Рамках помощи Организации Объединенных Наций в целях развития, особенно на страновом уровне;

5. приветствует деятельность Межучрежденческого комитета по положению женщин и равенству мужчин и женщин Административного комитета по координации, особенно его координирующую и мобилизующую роль в области обеспечения учета гендерных вопросов в основных направлениях деятельности, анализа политики и оперативной деятельности и в программах работы органов системы Организации Объединенных Наций, а также работу Комитета по учету и анализу успешной практики и разработке руководящих принципов и индикаторов в области обеспечения учета гендерных вопросов в основной деятельности;

6. настоятельно призывает государства-члены при рассмотрении на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций обеспечить полный учет гендерных факторов в этой деятельности;

---

<sup>36</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 6 (E/1996/26), глава I, раздел C.2, резолюция 40/10.

<sup>37</sup> E/CN.6/1998/3.

7. просит Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития разработать руководящие принципы и процедуры для обеспечения учета соответствующих аспектов Пекинской платформы действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>38</sup>, при планировании и подготовке оперативной деятельности в целях развития фондов и программ Организации Объединенных Наций;

8. рекомендует обеспечить учет целей достижения гендерного равенства и расширения возможностей и прав женщин в продолжающемся процессе реформирования Организации Объединенных Наций, в том числе и в работе исполнительных комитетов, и в этой связи вновь подтверждает необходимость достижения к 2000 году равного соотношения представленности мужчин и женщин во всех категориях должностей системы Организации Объединенных Наций, особенно на уровне Д-1 и выше, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также с учетом непредставленности или недостаточной представленности женщин некоторых стран, в частности развивающихся и стран с переходной экономикой.

44-е пленарное заседание

28 июля 1998 года

1998/12. Выводы Комиссии по положению женщин относительно  
важнейших проблемных областей, определенных  
в Пекинской платформе действий

Экономический и Социальный Совет

утверждает следующие выводы Комиссии по положению женщин относительно четырех важнейших проблемных областей, рассмотренных Комиссией на ее сорок второй сессии:

I. НАСИЛИЕ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Комиссия по положению женщин

вновь подтверждает положения Пекинской платформы действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>39</sup>, особенно главы IV.D о насилии в отношении женщин, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>40</sup> и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин<sup>41</sup>;

---

<sup>38</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>39</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>40</sup> Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>41</sup> Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.

просит государства – участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин принимать во внимание в их первоначальных и периодических докладах Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин общую рекомендацию 19 о насилии в отношении женщин, принятую Комитетом на его одиннадцатой сессии<sup>42</sup>, и Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин;

просит государства-участники международных договоров о правах человека собирать информацию и докладывать о масштабах и проявлениях насилия в отношении женщин, в том числе о случаях бытового насилия и вредной для здоровья традиционной практике, а также о мерах, принимаемых для искоренения такого насилия, с тем чтобы такую информацию можно было включать в доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и в доклады другим договорным органам;

предлагает в целях ускорения осуществления стратегических целей главы IV.D:

А. Комплексный, целостный подход

Меры, которые следует принять правительствам и международному сообществу:

- разработать всеобъемлющие, multidisciplinary и скоординированные национальные планы, программы или стратегии искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек, которые будут широко пропагандироваться, и определить плановые задания, график исполнения и эффективные внутренние процедуры обеспечения исполнения со стороны контролирующих механизмов при участии всех заинтересованных сторон, в том числе и путем проведения консультаций с женскими организациями;
- призвать международное сообщество осудить и выступить против всех форм и проявлений терроризма, в частности тех из них, которые затрагивают женщин и детей;
- обеспечить тесное и эффективное сотрудничество на национальном, региональном и международном уровнях в деле предотвращения и искоренения торговли женщинами и девочками, особенно в целях экономической и сексуальной эксплуатации, включая эксплуатацию в целях вовлечения женщин и девочек в проституцию;
- призывать средства массовой информации принимать меры против изображения или показа сцен насилия в отношении женщин и детей;
- укреплять эффективное партнерство с неправительственными организациями и всеми соответствующими учреждениями в целях содействия использованию комплексного и целостного подхода к ликвидации насилия в отношении женщин и девочек;

---

<sup>42</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 38 (A/47/38), глава I.

- сделать эффективные меры по искоренению насилия в отношении женщин неотъемлемыми атрибутами деятельности во всех областях общественной и личной жизни, с тем чтобы положить конец насилию и дискриминации, которым женщины подвергаются по таким признакам, как расовая принадлежность, язык, этническое происхождение, материальное положение, культура, вероисповедание, возраст, инвалидность и социально-экономический класс, или в силу того, что они являются представителями коренных народов, мигрантами, включая женщин из числа трудящихся-мигрантов, перемещенными лицами или беженцами;
- обеспечивать, чтобы комплексные программы реабилитации жертв изнасилования включались в глобальные программы.

В. Предоставление ресурсов на цели борьбы с насилием  
в отношении всех женщин

Меры, которые следует принять правительствам, неправительственным организациям и государственному и частному сектору, когда это уместно:

- поддерживать работу неправительственных организаций по предотвращению и искоренению насилия в отношении женщин и борьбе с ним;
- предоставлять адекватные ресурсы женским группам, службам помощи, кризисным центрам и другим службам поддержки, включая кредитные, медицинские, психологические и другие консультационные службы, а также акцентировать внимание на профессиональной подготовке женщин, ставших жертвами насилия, которая позволит им найти средства к существованию;
- предоставлять ресурсы для укрепления правовых механизмов преследования лиц, совершающих акты насилия в отношении женщин и девочек, и реабилитации жертв;
- поддерживать и поощрять партнерство в целях создания национальной сети и предоставлять ресурсы для создания приютов и оказания экстренной помощи женщинам и девочкам, обеспечивать принятие на безопасной, конфиденциальной и комплексной основе мер реагирования на проблемы женщин, являющихся жертвами насилия, включая осуществление программ психологической реабилитации и социальной реадaptации женщин, являющихся объектом торговли;
- рассмотреть вопрос об увеличении объема взносов на финансирование национальных, региональных и международных действий по борьбе с насилием в отношении женщин, в том числе на деятельность Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия, и Целевого фонда в поддержку деятельности по ликвидации насилия в отношении женщин Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин;
- разработать специальные программы помощи женщинам и девочкам с инвалидностью в распознавании актов насилия и сообщении о них, включая создание доступных служб поддержки для обеспечения их защиты и безопасности;

- поощрять и финансировать профессиональную подготовку сотрудников системы правосудия, правоохранительных органов, безопасности, социальных и медицинских учреждений, школ и миграционных служб по вопросам, касающимся насилия в отношении женщин и его предотвращения и защиты женщин от насилия;
- предусматривать в национальных бюджетах адекватные ресурсы на цели искоренения насилия в отношении женщин и девочек.

С. Установление связей и сотрудничества в вопросах, касающихся конкретных форм насилия в отношении женщин

Меры, которые следует принять правительствам:

- рассмотреть, когда это уместно, вопрос о разработке на двусторонней субрегиональной и региональной основе соглашений о поощрении и защите прав трудящихся-мигрантов, особенно женщин и девочек;
- разработать на двусторонней, субрегиональной, региональной и международной основе соглашения и протоколы в целях борьбы со всеми формами торговли женщинами и девочками и оказывать помощь жертвам насилия в результате проституции и торговли;
- улучшать международный обмен информацией о торговле женщинами и девочками путем создания центра сбора данных в Интерпол, региональных правоохранительных органах и национальных силах полиции, когда это уместно;
- улучшать осуществление всех соответствующих документов по правам человека в целях недопущения организованной и иных форм торговли женщинами и девочками, включая торговлю для целей сексуальной эксплуатации и порнографии;
- укреплять службы координаторов по вопросам пола региональных комиссий и обеспечивать расширение их вклада в разработку сбалансированной с точки зрения фактора пола политики в области развития, так как они уже внесли существенный вклад, оказав помощь государствам-членам в создании собственного потенциала и превращении проблематики пола в один из основных элементов политики в целях уменьшения масштабов насилия в отношении женщин, и ведут активную работу по содействию защите прав человека женщин.

Д. Правовые меры

Меры, которые следует принять правительствам:

- обеспечить разработку с учетом факторов пола комплексной нормативно-правовой базы, которая включает нормы уголовного и гражданского права, положения о даче свидетельских показаний и процессуальные нормы и которая обеспечивает достаточно полный охват многообразных форм насилия в отношении женщин;
- принимать все необходимые меры для создания комплексной и всеобъемлющей законодательной базы, которая обеспечивает достаточно полный охват многообразных форм насилия в отношении женщин;
- содействовать, при необходимости, согласованию местного законодательства, которое делает наказуемыми акты насилия в отношении женщин;

- создать адекватную инфраструктуру и службы поддержки для удовлетворения потребностей жертв насилия в отношении женщин и девочек и способствовать их полной реабилитации и реинтеграции в общество с помощью таких мер, как программы защиты свидетелей, запретительные судебные приказы, кризисные центры, телефонные службы помощи, приюты, экономическая и материальная поддержка;
- разработать руководящие принципы, обеспечивающие соответствующие действия полиции и прокуратуры в делах, связанных с насилием в отношении женщин;
- создать и разработать программы юридической помощи и поддержки женщин и девочек, обращающихся с жалобами, касающимися насилия по признаку пола, с использованием различных приемлемых средств и методов, таких, как поддержка неправительственными организациями женщин в связи с жалобами, касающимися насилия в отношении женщин;
- обеспечить ответственность соответствующих правоохранительных органов за осуществление политики защиты женщин от насилия по признаку пола;
- производить расследование и, в соответствии с национальным законодательством, наказывать за все акты насилия в отношении женщин и девочек, в том числе за подобные акты, совершаемые должностными лицами;
- осуществлять стратегии и практические меры с учетом Типовых стратегий и практических мер по искоренению насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, принятых Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/86 от 12 декабря 1997 года и содержащихся в приложении к этой резолюции;
- проводить обзор национального законодательства с целью обеспечить полную правовую защиту от изнасилования и других форм насилия в отношении женщин и девочек, таких, как бытовое насилие, включая изнасилование, и обеспечить, чтобы законодательство, защищающее женщин и девочек от насилия, реально осуществлялось;
- квалифицировать все виды торговли женщинами и девочками для целей сексуальной эксплуатации как преступления и обеспечивать привлечение к ответственности всех лиц, причастных к подобным действиям;
- принимать меры, позволяющие женщинам, ставшим жертвами торговли, обращаться с жалобами в полицию и быть готовыми, когда это необходимо, сотрудничать с системой уголовного правосудия, и обеспечить, чтобы в этот период женщины имели доступ к социальной, медицинской, финансовой и правовой помощи и защите в зависимости от обстоятельств;

- разработать и осуществлять национальное законодательство и политику, запрещающие вредные обычаи или традиционную практику, которые представляют собой нарушение прав человека женщин и девочек и препятствуют полному осуществлению женщинами и девочками их прав человека и основных свобод;
- обеспечивать безопасные условия труда, поддерживая меры, способствующие созданию на рабочем месте атмосферы, исключающей сексуальные домогательства или иное насилие, и побуждать всех нанимателей разработать политику, направленную на недопущение притеснения женщин и эффективную борьбу с этим явлением, когда это происходит на рабочем месте;
- поощрять поступление женщин на службу в правоохранительные органы в целях обеспечения равного соотношения в них представителей обоих полов.

Е. Сбор дезагрегированных по признаку пола данных и исследования

Меры, которые следует принять правительствам:

- поощрять ведение на скоординированной основе исследований по проблеме насилия в отношении женщин, обеспечив, чтобы они носили междисциплинарный характер и вскрывали коренные факторы, в том числе внешние факторы, способствующие торговле женщинами и девочками для целей вовлечения в проституцию и других форм сексуальной эксплуатации;
- поощрять исследования, направленные на изучение природы, масштабов и причин насилия, и собирать данные и статистическую информацию о его экономических и социальных издержках и последствиях и заниматься изучением эффективности применения всех законов, имеющих непосредственное отношение к искоренению всех форм насилия в отношении женщин;
- разработать общие определения и руководящие принципы и подготовить соответствующих субъектов для сбора данных и статистической информации о насилии в отношении женщин и обеспечить систематическую и правильную регистрацию всех случаев насилия в отношении женщин, независимо от того, куда первоначально поступает информация о таких нарушениях – в полицию или в медицинские и социальные учреждения;
- инициировать проведение на базе общин исследований и национальных обследований, в том числе сбор дезагрегированных данных, по проблеме насилия в отношении женщин, применительно к конкретным группам женщин, в частности женщин-инвалидов, женщин из числа трудящихся-мигрантов и женщин, являющихся объектом торговли;
- оказывать содействие в оценке эффективности мер и политики – особенно связанных с правовой реформой и реформой доказательного и процессуального права, – направленных на борьбу с насилием в отношении женщин, с целью выявления и распространения эффективной практики и полезного опыта и инициировать осуществление программ по предупреждению и профилактике подобных нарушений;
- поощрять обмен результатами исследований, в том числе информацией о наиболее эффективной практике на национальном, региональном и международном уровнях;

- изучить возможность использования таких механизмов, как институт национальных докладчиков, которые докладывают правительствам о масштабах, мерах по предупреждению и борьбе с насилием в отношении женщин, в частности с торговлей женщинами и девочками.

Меры, которые следует принять Организации Объединенных Наций:

- рассмотреть пути распространения эффективной практики и полезного опыта, в том числе вопрос о создании общедоступной базы данных об эффективной практике и полезном опыте борьбы со всеми формами насилия в отношении женщин.

Г. Изменение отношения

Меры, которые следует принять правительствам и гражданскому обществу, включая неправительственные организации:

- прилагать усилия для создания свободного от насилия общества с помощью осуществления ориентированных на массовую аудиторию просветительских программ по правам человека, разрешению конфликтов и равенству полов для мужчин и женщин всех возрастов, начиная с детей обоего пола;
- поддерживать ориентированные на школьников программы разрешения конфликтов при посредничестве сверстников, а также специальные программы подготовки учителей, с тем чтобы они могли более эффективно проводить идеи сотрудничества, уважения многообразия и уважительного отношения к представителям противоположного пола;
- поощрять использование новаторских методов обучения и подготовки в школах в целях повышения информированности о насилии по признаку пола, побуждая к мирному разрешению конфликтов, и определения краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных стратегических задач в области образования, направленных на обеспечение равенства полов;
- инициировать и активно осуществлять комплексные программы общественной информации в целях создания атмосферы "нулевой терпимости" в отношении насилия против женщин;
- способствовать созданию в средствах массовой информации положительного образа мужчины и женщины как полноправных партнеров, сообща воспитывающих своих детей, и бороться с попытками средств массовой информации в негативном свете представлять женщин и девочек;
- способствовать созданию в средствах массовой информации положительного образа мужчины и женщины как сотрудничающих и важных партнеров в деле предотвращения насилия в отношении женщин с помощью разработки добровольных международных кодексов поведения средств массовой информации, основанных на положительном образе, представлении и изображении женщин и на освещении фактов насилия в отношении женщин;
- повышать информированность и мобилизовать общественное мнение на борьбу за прекращение калечащих операций на женских половых органах и другой вредной традиционной и культурной практики или обычаев, которые нарушают права человека женщин и девочек и причиняют ущерб их здоровью;

- содействовать ответственному использованию новых информационных технологий, в частности компьютерной сети Интернет, включая содействие принятию мер для недопущения использования этих технологий в целях дискриминации и насилия в отношении женщин и в целях торговли женщинами для целей сексуальной эксплуатации, включая эксплуатацию в целях вовлечения женщин и девочек в проституцию;
- разработать политику и программы с целью изменения характера поведения лиц, совершающих акты насилия в отношении женщин, включая изнасилование, и следить за результативностью и эффективностью таких программ и проводить их оценку;
- учредить программы юридического просвещения взрослых, с тем чтобы женщины знали свои права и способы обращения за защитой по закону;
- признать, что женщины и девочки с инвалидностью, женщины-мигранты и женщины и девочки из числа беженцев могут в особой степени страдать от насилия, и содействовать разработке программ оказания им поддержки;
- поощрять проведение кампаний, направленных на разъяснение возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы женщины могли принимать сознательные решения и не становиться объектами торговли;
- поощрять и поддерживать собственные инициативы мужчин, дополняющие усилия женских организаций, по предотвращению и искоренению насилия в отношении женщин и девочек;
- заниматься исследованиями и разработать политику и программы, призванные изменить отношение и поведение лиц, совершающих акты насилия в отношении женщин в семье и обществе;
- активно поощрять, поддерживать и осуществлять меры, направленные на распространение знаний и улучшение понимания проблемы насилия в отношении женщин, с помощью создания аналитического потенциала и подготовки с учетом проблематики пола сотрудников правоохранительных органов, полиции, работников судебных органов, медицинских и социальных учреждений и учителей.

## II. ЖЕНЩИНЫ И ВООРУЖЕННЫЙ КОНФЛИКТ

### Комиссия по положению женщин

вновь подтверждает Пекинскую платформу действий<sup>43</sup>, в частности главу IV.Е о положении женщин в условиях вооруженных конфликтов;

предлагает, принимая во внимание выводы Комиссии о правах человека женщин, насилии в отношении женщин и девочек, в целях ускорения осуществления стратегических целей, изложенных в главе IV.Е, принять следующие меры:

---

<sup>43</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

#### А. Обеспечение учета факторов пола в системе правосудия

##### Меры, которые следует принять правительствам:

- принять меры к тому, чтобы национальные правовые системы обеспечивали доступные средства правовой защиты жертв вооруженных конфликтов с надлежащим учетом факторов пола;
- обеспечить, чтобы проблематика пола принималась во внимание при разработке и толковании международно-правовых норм и внутреннего законодательства, в том числе в интересах защиты женщин и девочек в условиях вооруженных конфликтов;
- поддерживать усилия по созданию Международного уголовного суда, с тем чтобы проблематика пола нашла отражение в его статуте и функционировании, позволяя толковать и применять статут с учетом факторов пола;
- предоставлять и распространять среди общественности на местных языках, в том числе среди женских групп и неправительственных организаций, информацию о юрисдикции и процедурах обращения в специальные трибуналы по делам о военных преступлениях, договорные органы по правам человека и все другие соответствующие механизмы; широко и активно распространять эту информацию в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями;
- защищать детей в условиях вооруженных конфликтов, особенно девочек, от участия в них, вербовки, изнасилования и сексуальной эксплуатации, следуя применимым принципам международного права, касающимся прав человека, международного гуманитарного права и национального законодательства;
- всегда содействовать обеспечению равного соотношения представителей обоих полов и участия женщин-специалистов во всех соответствующих международных органах, включая Комиссию международного права, специальные трибуналы по делам о военных преступлениях и договорные органы по правам человека, с должным учетом принципа справедливого географического распределения;
- изучить и рассмотреть возможность изменения существующих правовых определений и стандартов, с тем чтобы обеспечить учет в них интересов всех женщин и девочек, пострадавших от вооруженных конфликтов, и в частности подтвердить, что изнасилование, систематическое изнасилование и сексуальное рабство в условиях вооруженных конфликтов квалифицируются как военные преступления;
- обеспечить, чтобы в случаях, когда преступления, связанные с сексуальным насилием, совершаются в условиях конфликтов, все виновники, включая лиц из числа персонала Организации Объединенных Наций, участников международных миротворческих операций и работников гуманитарных организаций, привлекались к ответственности.

#### В. Особые потребности женщин, пострадавших в результате вооруженного конфликта

##### Меры, которые следует принять правительствам и международным организациям:

- собирать и представлять информацию о нарушениях прав человека женщин в условиях иностранной оккупации и предпринимать шаги для обеспечения полного осуществления прав человека этих женщин;
- учитывать воздействие вооруженного конфликта на здоровье всех женщин и принимать меры по удовлетворению всего круга потребностей женщин в медицинской помощи, в том числе потребностей женщин-инвалидов, и потребностей в психологической помощи в связи с душевными травмами в результате сексуального насилия и последствий нарушений их прав;
- обратить внимание на конкретные нужды и проблемы женщин из числа беженцев и перемещенных лиц и обеспечить требуемую подготовку соответствующих органов для удовлетворения конкретных потребностей и решения проблем женщин-беженцев, которые должны пользоваться особой защитой, включая соответствующую планировку и местоположение лагерей и адекватное укомплектование штатами лагерей;
- признать важность полного вовлечения женщин в разработку политики в области реабилитации в постконфликтных ситуациях и принять меры по оказанию помощи домашним хозяйствам, включая улучшение социально-экономического положения возглавляемых женщинами семей и вдов;
- обеспечивать физическую защиту и безопасность всех женщин и девочек из числа беженцев и перемещенных внутри страны лиц, в частности путем создания необходимых условий и расширения их возможностей осуществления права на возвращение в свою страну или на родину и участия женщин в комитетах, ответственных за управление лагерем(ями), и обеспечивать планировку лагерей в соответствии с разработанными в 1995 году Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев руководящими принципами предоставления защиты женщинам-беженцам<sup>44</sup>, а также обеспечивать предоставление в лагерях правовых, социальных и медицинских услуг с учетом факторов пола и в полной мере использовать при разработке и осуществлении этих программ знания и способности находящихся в таких лагерях женщин и девочек из числа беженцев и перемещенных лиц;
- предоставлять беженцам, ставшим жертвами сексуального насилия, и их семьям необходимую медицинскую и психо-социальную помощь, включая консультации с учетом их культурной среды, и обеспечить конфиденциальность;
- принимать меры в соответствии с нормами международного права в целях смягчения любых негативных последствий экономических санкций для женщин и детей;
- сделать проблематику пола, в зависимости от обстоятельств, одним из элементов национальной политики, законоположений и практики государства в области иммиграции и предоставления убежища, с тем чтобы обеспечить защиту тех женщин, обращение которых за защитой обусловлено преследованием по признаку пола;
- предоставлять и увеличивать помощь всем женщинам и девочкам в конфликтных и постконфликтных ситуациях, в том числе через неправительственные организации, в зависимости от обстоятельств. Женщины и мужчины из числа беженцев пользуются равными

---

<sup>44</sup> Женева, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, 1995 год.

правами в отношении определения порядка предоставления и распределения товаров и услуг в лагерях;

- осудить и немедленно положить конец массовым нарушениям прав человека, особенно в форме геноцида и этнической чистки как военной стратегии, и их последствиям, таким, как изнасилование, включая систематическое изнасилование женщин в военное время;
- учреждать реабилитационные центры, с тем чтобы обеспечить использование знаний и профессионального опыта перемещенных лиц и беженцев;
- сделать проблематику пола одним из элементов гуманитарных акций в связи с кризисами и вооруженными конфликтами и деятельности в постконфликтный восстановительный период.

С. Расширение участия женщин в миротворчестве, миростроительстве, принятие решений в доконфликтный и постконфликтный периоды, предотвращение конфликтов, постконфликтном урегулировании и восстановлении

Меры, которые следует принять правительствам и международным и региональным межправительственным учреждениям:

- расширять, в том числе с помощью квотирования, участие женщин и их руководящую роль в принятии решений и предотвращении конфликтов;
- учитывать проблематику пола в деятельности по содействию делу мира на всех уровнях, а также в гуманитарной и миростроительной политике, в том числе с помощью анализа проблематики пола и путем поощрения более активного участия женщин в полевых миссиях на всех уровнях, особенно на руководящих постах или в высших эшелонах управления, и следить за осуществлением такой политики и по мере необходимости проводить обзор ее осуществления на основе справедливого географического распределения, где это применимо;
- признать и поддерживать женские неправительственные организации, особенно на низовом уровне, в знак уважения их роли в деле предотвращения конфликтов, в том числе в области раннего предупреждения и миростроительства;
- принять к сведению Кампальский план действий в интересах женщин и мира<sup>45</sup>, а также принятую в порядке выполнения решений Пекинской конференции Кигальскую декларацию по проблемам мира, положения женщин и развития<sup>46</sup> и План действий для пострадавших в результате конфликтов районов<sup>47</sup> и, если это целесообразно, созвать конференции для оценки прогресса и содействия их осуществлению;
- обеспечить, чтобы региональные научно-исследовательские и учебные институты рассмотрели роль женщин в урегулировании конфликтов и разработали и проанализировали политику и программы действий;

---

<sup>45</sup> Документ E/ECA/ATRCW/ARCC.XV/94/7, апрель 1994 года.

<sup>46</sup> A/52/720, приложение, раздел 4.

<sup>47</sup> Там же, раздел 3.

- создать механизмы поощрения женщин-кандидатов, имеющих требуемую квалификацию, к подаче заявления для назначения на судебные, прокурорские и иные должности во всех соответствующих международных органах в целях достижения равного соотношения представителей обоих полов в их составе на основе справедливого географического распределения;
- выдвигать кандидатуры и назначать больше женщин специальными представителями по вопросам урегулирования конфликтов с должным учетом принципа справедливого географического распределения;
- усилить роль женщин в двусторонних усилиях в области превентивной дипломатии, а также усилий, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;
- обеспечить, чтобы военные и гражданские участники гуманитарных миссий и миротворческих операций проходили курс специальной подготовки по проблематике пола;
- разработать и реализовать инновационные стратегии расширения участия женщин в миротворческих операциях и предложить Генеральному секретарю сделать анализ их эффективности в его докладах о миротворческих операциях, когда это уместно, на основе результатов совещания группы экспертов;
- учитывать проблематику пола при двустороннем и многостороннем обсуждении вопроса о миростроительстве и в усилиях по содействию социальному развитию.

D. Предупреждение конфликтов и формирование культуры мира

Меры, которые следует в соответствующих случаях принять правительствам, международному сообществу и гражданскому обществу:

- учитывать проблематику пола во внешней политике и соответственно корректировать свою политику;
- поддерживать создание сети организаций "Женщины за мир";
- не поощрять и воздерживаться от принятия любых односторонних мер, противоречащих нормам международного права и Уставу Организации Объединенных Наций, препятствующих полному достижению цели экономического и социального развития населением пострадавших стран, особенно женщинами и детьми, негативно сказывающихся на их благосостоянии и создающих преграды на пути полного осуществления их прав человека;
- обеспечить, чтобы образование, в том числе подготовка учителей, было ориентировано на упрочение мира, уважение прав человека и учет проблематики пола, терпимость к многообразию, в том числе к культурным и религиозным различиям, и плюрализму;
- способствовать включению соответствующих принципов международного гуманитарного права в национальные правовые системы и их толкованию с учетом проблематики пола;
- поощрять и поддерживать участие молодежи в программах, семинарах и практикумах, посвященных урегулированию конфликтов и правам человека, переговорам в целях мирного урегулирования споров и важности учета проблематики пола в содействии формированию культуры мира, развитию и уважению прав человека женщин;
- наращивать нынешние усилия по подготовке международных сил по поддержанию мира по вопросам прав человека и проблематике пола, организовать обучение по кодексам поведения и предупреждению насилия в отношении женщин, обеспечив включение гражданских лиц, женщин и экспертов по проблематике пола в состав инструкторов и контроль за эффективностью такого обучения;
- способствовать формированию культуры мира и мирному урегулированию вооруженных конфликтов, в том числе через средства массовой информации, с помощью аудио- и видеоматериалов, в зависимости от обстоятельств;
- перенимать и использовать опыт управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Отдела по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций, а также Детского фонда Организации Объединенных Наций в целях разработки материалов для подготовки участников миротворческих операций Организации Объединенных Наций;
- продолжать выделять на национальном и международном уровнях ресурсы для предотвращения конфликтов и обеспечить участие женщин в разработке и осуществлении стратегий предотвращения конфликтов;
- признать и поддерживать работу национальных механизмов по улучшению положения женщин и неправительственных организаций и прилагать усилия для мобилизации действий,

необходимых для содействия достижению женщинами "критической массы" на кабинетных должностях, в ключевых государственных министерствах и ведомствах и в международных организациях, которые определяют или влияют на политику по вопросам, касающимся коллективного мира и безопасности.

Меры, которые следует принять Организации Объединенных Наций:

- признать и поддержать имеющую жизненно важное значение работу неправительственных организаций, занимающихся проблемами мира, в усилиях, направленных на предотвращение конфликтов и миростроительства;
- организовать программы и семинары по разъяснению общественным лидерам и женщинам важной роли, которую женщины должны играть в формировании культуры мира в обществе.

Е. Меры в области разоружения, незаконная торговля оружием, противопехотные мины и стрелковое оружие

Меры, которые следует принять правительствам:

- прилагать усилия в целях облегчения страданий женщин и детей, вызванных противопехотными минами, для достижения цели уничтожения противопехотных мин; и в связи с этим уделять должное внимание выводам Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении и ее осуществлении государствами, ставшими ее участниками;
- присоединиться к международным усилиям по выработке международной политики в области запрещения незаконных операций со стрелковым оружием, торговли им и его передачи и ограничить его чрезмерное производство с целью облегчить страдания женщин и детей в условиях вооруженного конфликта;
- организовать кампании или классные занятия по вопросу о минной опасности в тесном контакте с общественностью и общественными лидерами на формальной и неформальной основе, сделав их доступными для женщин в пострадавших районах, и предоставлять ресурсы и помощь для деятельности по разминированию, а также обмениваться технологиями и информацией, с тем чтобы местное население могло активно участвовать в безопасном обезвреживании противопехотных мин;
- поддерживать программы реабилитации и социальной интеграции женщин, пострадавших от противопехотных мин, и деятельность по разминированию и информированию о минной опасности;

- способствовать, при необходимости, усилению роли женщин в движении за защиту мира, стремясь добиться всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, включая отказ от всех видов оружия массового уничтожения;
- прилагать усилия к тому, чтобы не допускать и положить конец агрессии и всем формам вооруженных конфликтов, тем самым способствуя формированию культуры мира.

### III. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ЖЕНЩИН

#### Комиссия по положению женщин

вновь подтверждает Пекинскую платформу действий<sup>48</sup>, принятую четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, в частности главу IV.I о правах человека женщин, и Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека<sup>49</sup>;

рекомендует Комиссии по правам человека уделять особое внимание экономическим и социальным правам женщин при любом обсуждении на ее пятьдесят четвертой сессии вопроса о назначении и полномочиях специального докладчика по экономическим, социальным и культурным правам или конкретного его аспекта; и предлагает Генеральному секретарю представить Комиссии по положению женщин в 1999 году доклад о решениях, принятых Комиссией по правам человека по этому вопросу, и далее рекомендует, чтобы докладчик по экономическим, социальным и культурным правам, в случае его назначения, представлял свои доклады Комиссии по положению женщин;

предлагает в целях ускорения осуществления стратегических целей главы IV.I:

#### A. Создание и формирование благоприятных условий для осуществления женщинами их прав человека и повышения уровня информированности по этому вопросу

Меры, которые следует принять правительствам, неправительственным организациям, нанимателям, профсоюзам, частному сектору и другим действующим лицам гражданского общества, в зависимости от обстоятельств:

- обеспечивать всеобщую информированность всех лиц, мужчин и женщин, юношей и девушек, по всем вопросам прав человека и основных свобод женщин и детей, включая девочек, с помощью всестороннего образования в области прав человека в соответствии с целями Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и создавать и содействовать формированию культуры прав человека, развитию и миру;
- поощрять и поддерживать широкий национальный и общественный диалог с участием женщин и мужчин, а также юношей и девушек различного социального происхождения по

---

<sup>48</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>49</sup> A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

вопросу о значении прав человека, о связанных с этим обязательствах и о дискриминации и нарушениях прав человека по признаку пола;

- обеспечить, чтобы результаты работы, в том числе, в частности, результаты работы договорных органов в рамках их мандатов по содействию пониманию аспектов прав человека, связанных с полом, обобщались и широко распространялись и чтобы такое толкование с учетом фактора пола прав человека было неотъемлемым элементом всей политики и всех программ международных и региональных организаций;
- широко распространять имеющиеся доклады механизмов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека женщин, в частности по вопросам дискриминации и насилия в отношении женщин, среди общественности, включая судей, парламентариев и неправительственные организации;
- поддерживать, поощрять и распространять результаты исследований и собирать дезагрегированные по полу и возрасту статистические данные о факторах и многочисленных препятствиях, негативно сказывающихся на полном осуществлении женщинами своих экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав, включая их право на развитие, и о нарушениях, особо затрагивающих женщин, и распространять результаты и использовать собранные данные для оценки осуществления прав человека женщин;
- разрабатывать и осуществлять национальное законодательство и политику, запрещающие обычаи и традиционную практику, причиняющие ущерб здоровью женщин и ущемляющие права человека женщин;
- искоренять обычаи или традиционную практику, особенно калечащие операции на женских половых органах, которые причиняют ущерб здоровью или носят дискриминационный характер по отношению к женщинам и ущемляют права человека женщин и основные свободы, с помощью разработки и реализации программ просвещения населения, образования и подготовки;
- обеспечить, чтобы их персонал периодически проходил подготовку по проблематике пола и обучался и знал все права человека женщин, мужчин и детей;
- мобилизовать необходимые ресурсы и создать условия для полного осуществления женщинами экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав;
- создавать и укреплять партнерство и сотрудничество друг с другом и с системой Организации Объединенных Наций и региональными организациями в целях более активного содействия полному осуществлению женщинами своих прав человека;
- обеспечивать, чтобы особое положение женщин из коренных и других малочисленных этнических групп в полной мере принималось во внимание в контексте прав человека женщин;
- сделать проблематику пола, при необходимости, элементом политики законоположений и практики государства в области иммиграции и предоставления убежища, с тем чтобы обеспечить защиту женщин, обращение которых за защитой обусловлено преследованием по признаку пола.

### В. Нормативно-правовая база

#### Меры, которые следует принять правительствам:

- обеспечить создание национальной нормативно-правовой базы, включая независимые национальные институты или другие соответствующие механизмы, гарантирующие полную реализацию всех прав человека женщин и девочек на основе равенства и недискриминации, в том числе их права на свободу от насилия в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими договорами, касающимися прав человека, и нормами международного права;
- предпринимать шаги, в том числе путем проведения обзора с учетом проблематики пола национального законодательства, для отмены любых законов или процессуальных норм и практики, будь то национальных или обусловленных обычаями, которые способствуют дискриминации по признаку пола;
- обеспечить, чтобы женщины и дети имели беспрепятственный и равный доступ к эффективным правовым средствам защиты в случае нарушений, включая внутренние механизмы, которые контролируются и пересматриваются на предмет обеспечения их функционирования без дискриминации, и международные механизмы, которые занимаются вопросами прав человека, как это предусматривается, в частности, Конвенцией по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>50</sup>;
- содействовать изменениям, которые обеспечивают женщинам равные возможности в области права и на практике для отстаивания своих прав с помощью национальных правовых систем, в том числе с помощью получения информации об этих правах, а также обеспечения доступности таких мер, как бесплатная или недорогостоящая правовая помощь, юридическое представительство и процедуры подачи апелляции, и поддерживать существующие программы неправительственных организаций и других учреждений.

### С. Политика, механизмы и инструменты

#### Меры, которые следует принять правительствам:

- ратифицировать, присоединиться и обеспечить осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>51</sup>, с тем чтобы добиться всеобщей ратификации Конвенции к 2000 году;

---

<sup>50</sup> Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>51</sup> Там же.

- ограничить сферу применения любых оговорок к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин: формулировать любые такие оговорки как можно точнее и конкретнее; обеспечить, чтобы оговорки никогда не противоречили объекту и цели Конвенции или иным образом не шли вразрез с международным договорным правом, и регулярно рассматривать эти оговорки с целью их снятия; и снять оговорки, которые противоречат объекту и цели Конвенции или иным образом идут вразрез с международным договорным правом;

создать каналы связи для содействия обмену информацией между национальными учреждениями, занимающимися правами человека женщин, и неправительственными организациями и другими соответствующими государственными и директивными органами;

- создать в рамках своих директивных органов механизмы, обеспечивающие учет фактора пола в основной деятельности, с тем чтобы все стратегии и программы способствовали более полному осуществлению женщинами их прав, в частности благодаря учету фактора пола в процессе составления бюджетов;
- поддерживать усилия по созданию международного уголовного суда, который учитывает проблематику пола в своем статуте и функционировании, позволяя толковать и применять этот статут с учетом проблематики пола;
- сделать проблематику пола неотъемлемым элементом всей экономической и социальной политики в целях поощрения прав человека женщин и девочек, в том числе их права на развитие;
- принять меры в целях обеспечения соответствующими средствами равных возможностей участия женщин в процессе принятия решений, в том числе в парламентских и других избранных ассамблеях.

Меры, которые следует принять государствам – участникам договоров по правам человека:

- способствовать обеспечению равного соотношения представителей обоих полов при назначении и избрании независимых экспертов в договорные органы, имеющих необходимый опыт и понимание актуальности проблематики пола с точки зрения защиты прав человека, с должным учетом принципа справедливого географического распределения и различных правовых систем;
- принять к сведению доклад Секретариата Организации Объединенных Наций Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин<sup>52</sup> об оговорках к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и способствовать проведению аналогичных исследований другими договорными органами, а также Шестым комитетом Генеральной Ассамблеи, особенно в отношении их влияния на осуществление прав человека женщинами и девочками;
- обеспечить, чтобы их периодические доклады договорным контролирующим органам составлялись с учетом фактора пола.

В системе Организации Объединенных Наций:

---

<sup>52</sup> CEDAW/C/1997/4.

- настоятельно призвать Комиссию по правам человека обеспечить, чтобы все правозащитные механизмы и процедуры в полной мере учитывали в своей работе фактор пола в рамках своих соответствующих мандатов;
- Межучрежденческому комитету по положению женщин, равенству мужчин и женщин Административного комитета по координации следует, как и запланировано, провести семинар с целью обеспечения лучшего понимания правозащитного подхода к проблеме наделения женщин более широкими правами и возможностями и улучшения положения женщин и к проблеме обеспечения равенства мужчин и женщин с учетом результатов уже проделанной в этом отношении работы Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и других организаций;
- Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Отделу по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций следует укреплять и улучшать координацию общей деятельности по правам человека в рамках их соответствующих мандатов и продолжать составление совместного годового плана работы;
- Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека следует продолжать составлять совместные годовые планы работы и укреплять сотрудничество и координацию в деятельности в области прав человека, в частности:
  - а) сотрудничая в составлении докладов для Комиссии по положению женщин и Комиссии по правам человека и приветствуя первую инициативу такого рода<sup>53</sup>;
  - б) систематически обмениваясь информацией о Комитете по ликвидации дискриминации в отношении женщин, его сессиях и документации, с тем чтобы лучше интегрировать его работу в работу других договорных органов и деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека;
  - в) осуществляя на основе создания потенциала согласованные выводы 1997/2 Экономического и Социального Совета<sup>54</sup> об интеграции проблематики пола в политику и во все программы системы Организации Объединенных Наций, в частности, в рамках подготовки и просвещения по проблематике пола, особенно наблюдателей за соблюдением прав человека;
- предпринять шаги по расширению сотрудничества и содействовать интеграции задач и целей Комиссии по положению женщин, Комиссии по правам человека, Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, а также Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций и других фондов и программ Организации Объединенных Наций;
- расширять сотрудничество, связь и обмен опытом между Комиссией по положению женщин и другими функциональными комиссиями Экономического и Социального Совета, включая Комиссию по правам человека, с тем чтобы более эффективно содействовать защите прав женщин;

---

<sup>53</sup> E/CN.4/1998/22-E/CN.6/1998/11.

<sup>54</sup> См. A/52/3, глава IV, раздел A, пункт 4.

- обеспечить, чтобы договорные органы в пределах своих мандатов продолжали способствовать улучшению понимания прав, содержащихся в международных договорах по правам человека, и их особого значения для женщин;
- учитывая важность общих замечаний по разъяснению положений договоров о правах человека, предложить Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин составить совместные общие замечания с другими договорными органами в рамках своих соответствующих мандатов по всеобщности, неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности прав человека и обсудить эти и другие совместные мероприятия на ежегодной встрече председателей;
- договорным органам следует продолжать разрабатывать методы работы, которые способствуют улучшению связи между неправительственными организациями, договорными органами и государствами-участниками;
- выразить признательность Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека за создание Группы по проблематике пола для изучения в пределах мандата Управления прав человека женщин; для эффективной работы Группе необходима поддержка со стороны высших эшелонов руководства и директивных органов;
- специализированным учреждениям и другим органам системы Организации Объединенных Наций, а также другим международным финансовым и национальным торговым организациям следует найти новые пути включения вопросов поощрения прав человека женщин в их политику и программы.

#### IV. ДЕВОЧКИ

##### Комиссия по положению женщин

подтверждает Пекинскую платформу действий, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>55</sup>, особенно главу IV.L "Девочки", Венскую декларацию и Программу действий<sup>56</sup>, принятые на Всемирной конференции по правам человека, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>57</sup> и Конвенцию о правах ребенка<sup>58</sup>;

предлагает для ускорения осуществления стратегических целей главы IV.L следующее:

##### A. Поощрять и защищать реализацию девочками прав человека

---

<sup>55</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>56</sup> A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

<sup>57</sup> Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>58</sup> Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Меры, которые необходимо принимать, по принадлежности, правительствам, местным органам власти, неправительственным организациям и институтам гражданского общества, а также системе Организации Объединенных Наций:

- оказывать дальнейшее содействие реализации детьми, особенно девочками, принадлежащих им прав человека путем разработки факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося мер по предотвращению и искоренению торговли детьми, детской проституции и порнографии;
- организовывать мероприятия на низовом уровне, включая создание местных комитетов по пропаганде и наблюдению за соблюдением Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, с уделением особого внимания положению девочек-подростков и молодых матерей;
- проводить пропагандистские кампании, призванные мобилизовывать людские коллективы – включая общественных лидеров, религиозные организации, родителей и других членов семьи, особенно мужского пола, – в части соблюдения прав ребенка, с уделением особого внимания девочкам, и наблюдение за изменением сложившегося отношения;
- организовывать ориентированные на должностных лиц правоохранительных органов и системы правосудия пропагандистские кампании и гендерное воспитание применительно к правам ребенка, с уделением особого внимания девочкам;
- проводить ликвидацию – с помощью пропагандистских кампаний и гендерного воспитания – традиций и обычаев, при которых предпочтение отдается сыновьям;
- признавать и поощрять вклад девочек и мальчиков в процесс развития;
- поощрять недискриминационное обращение с девочками и мальчиками в семье и принимать в этой связи меры, обеспечивающие им равный доступ к продовольствию, образованию и здравоохранению.

Меры, которые необходимо принимать государствам – участникам Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин:

- включать в свои доклады, представляемые Комитету по правам ребенка и Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, всеобъемлющую информацию и приводить половозрастную разбивку данных о детях, а также побуждать договорные наблюдательные органы к уделению при рассмотрении этих докладов особого внимания правам девочек;
- обеспечивать, чтобы любые оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и к Конвенции о правах ребенка формулировались как можно точнее и уже и чтобы они не были несовместимы с объектом и целями этих конвенций, а также пересматривать оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и к Конвенции о правах ребенка на предмет их снятия.

В. Просвещение и эмансипация девочек

Меры, которые необходимо принимать, по принадлежности, правительствам, учебным заведениям и системе Организации Объединенных Наций:

- рассмотреть вопрос о применении выводов и рекомендаций Совещания группы экспертов Организации Объединенных Наций по девочкам-подросткам и их правам, состоявшегося в Аддис-Абебе в октябре 1997 года;
- рассмотреть вопрос о введении обязательного начального образования;
- обеспечить, чтобы все девочки поступали в школу и не бросали ее, а также обеспечить непрерывное обучение беременных девочек-подростков и молодых матерей для гарантии получения девочками базового образования;
- мобилизовывать все слои общества, в том числе родителей, правительства и неправительственные организации, на поддержку проведения в сфере образования такой политики, которая усилит гендерное воспитание общества;
- организовывать для школьной администрации, родителей и всех членов школьного коллектива, как то местных администраторов, персонала, преподавателей, школьных советов и учащихся, обучение с учетом гендерной проблематики;
- проводить обзор учебных материалов, включая учебники, для повышения у женщин и девочек чувства собственного достоинства с помощью прививания позитивной самооценки и пересмотр этих материалов с освещением в них эффективной роли женщин в обществе, в том числе в руководящей деятельности, развитии, культуре, истории, спорте и других сферах социальной, политической и экономической жизни;
- разрабатывать программы воспитания навыков учета гендерной проблематики у сотрудников правительственных ведомств, работающих над вопросами образования, затрагивающими девочек из числа коренного и сельского населения, и разрабатывать учебные материалы, приспособленные под их нужды;
- выяснять особые потребности девочек, находящихся в трудных условиях, в том числе девочек из семей мигрантов, из числа беженцев, перемещенных лиц, этнических меньшинств и коренного населения, девочек-сирот, девочек-инвалидов и других девочек с особыми потребностями, и выделять необходимые ресурсы на удовлетворение их потребностей;
- вовлекать девочек, в том числе с особыми потребностями, и представляющие их организации в процесс принятия решений и превращать их в полноправных и активных партнеров при выяснении их собственных потребностей и при разработке, планировании, осуществлении и оценке политики и программ, направленных на удовлетворение этих потребностей;
- создавать девочкам возможности для обучения их умению быть лидером, вести воспитательную работу и улаживать конфликты;
- привлекать внимание к неоплачиваемому труду девочек и мальчиков в домашнем хозяйстве путем проведения исследований и сбора информации о различиях между полами, особенно в сельских коллективах, определять, как работа в домашнем хозяйстве влияет на наличие у девочек равных возможностей для базового и дальнейшего образования и служебного роста, а также принимать меры по преодолению дисбалансов и ликвидации дискриминации;

С. Потребности девочек в области здравоохранения

Меры, которые необходимо принять, в надлежащих случаях, правительствам, гражданскому обществу и организациям системы Организации Объединенных Наций:

- защищать детей-девочек от всех форм сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства путем принятия надлежащих мер, включая, например, разработку и осуществление законодательных актов;
- призывать родителей, коалиции заинтересованных организаций и лиц, особенно политических руководителей, лиц, пользующихся популярностью и общинных деятелей, а также средства массовой информации выступать в поддержку интересов здоровья детей, включая репродуктивное здоровье и половую гигиену девочек-подростков;
- искоренять любую обычную и традиционную практику, особенно калечащие операции на женских половых органах, вредную для женщин и девочек и носящую дискриминационный характер по отношению к ним и представляющую собой нарушение прав человека женщин и препятствие на пути полного предоставления женщинам их прав человека и основных свобод, посредством разработки и осуществления программ повышения осведомленности, просвещения и профессиональной подготовки, а также разработки и осуществления программ помощи жертвам применения такой практики, с тем чтобы помочь им пережить психологическую травму;
- разрабатывать и осуществлять национальные законодательные акты и политику, запрещающие обычную и традиционную практику, являющуюся нарушением прав человека женщин и препятствием на пути полного предоставления женщинам их прав человека и основных свобод и преследовать в судебном порядке лиц, применяющих практику, вредную для здоровья женщин и девочек;
- обеспечивать широкое распространение информации и предоставление консультационных услуг для девочек- и мальчиков-подростков, особенно по вопросам человеческих взаимоотношений, репродуктивного здоровья и половой гигиены, передаваемых половым путем заболеваний и беременности в подростковом возрасте, при этом такая информация и услуги должны предоставляться на конфиденциальной основе, быть легко доступными и подчеркивать одинаковую ответственность девочек и мальчиков;
- улучшать медико-санитарное обслуживание девочек-подростков медицинским персоналом и обеспечивать последнему возможность для надлежащей профессиональной подготовки, а также поощрять работу медицинского персонала с девочками, с тем чтобы он понимал их особые потребности;
- признавать беременных подростков и молодых матерей и защищать их от дискриминации, а также содействовать обеспечению им постоянного доступа к информации, медицинскому обслуживанию, питанию, образованию и профессиональной подготовке;
- поддерживать деятельность неправительственных организаций в области репродуктивного здоровья и деятельность медико-санитарных информационных центров для девочек;

- принимать законы, касающиеся минимального возраста вступления в брак, и повышать минимальный возраст вступления в брак, где это необходимо, с тем чтобы обеспечивать уважение прав детей, как предусмотрено в Конвенции о правах ребенка<sup>59</sup>;

Д. Девочки в условиях вооруженных конфликтов

Меры, которые необходимо принять Организации Объединенных Наций и правительствам:

- включать информацию о правах ребенка в мандаты и оперативные руководящие принципы для сил по поддержанию мира, военного персонала и персонала, занимающегося гуманитарными вопросами, и предоставлять им подготовку по гендерной проблематике;
- призывать девочек и других лиц и общины к тому, чтобы они играли более важную роль в предоставлении соответствующим органам власти информации о нарушениях прав девочек в условиях вооруженных конфликтов, и обеспечивать предоставление адекватных, доступных и учитывающих гендерные аспекты услуг по поддержке и консультационных услуг;
- защищать детей-девочек в условиях вооруженных конфликтов от участия в вооруженных конфликтах, найма, изнасилования и сексуальной эксплуатации, в частности путем принятия факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка<sup>60</sup>, как рекомендовано Генеральной Ассамблеей;
- принимать меры по учету особых потребностей девочек в защите и в наличии центров по оказанию надлежащей поддержки с учетом гендерных аспектов и консультационных центров в лагерях беженцев, а также в рамках усилий по переселению и реинтеграции;
- создавать зоны мира для детей в условиях вооруженных конфликтов и соблюдать режим таких зон.

Е. Торговля, в том числе для целей проституции и других форм сексуальной эксплуатации

Меры, которые необходимо принимать правительствам, международным организациям и гражданскому обществу:

- в целях улучшения структуры и совершенствования превентивных программ собирать информацию и повышать уровень информированности общественности по вопросу о торговле девочками, физическому и психологическому насилию над ними и сексуальной эксплуатации девочек;
- рассмотреть вопрос об осуществлении рекомендаций Декларации и Программы действий Всемирного конгресса по борьбе с коммерческой сексуальной эксплуатацией детей<sup>61</sup>, состоявшегося в Стокгольме в 1996 году;

---

<sup>59</sup> Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>60</sup> Там же.

<sup>61</sup> А/51/385, приложение.

- разрабатывать для детей, которые стали жертвами насилия или сексуальной эксплуатации, реабилитационные программы, укомплектованные специально подготовленным персоналом, обеспечивающим безопасную и благоприятную обстановку;

Меры, которые необходимо принимать правительствам:

- принимать и применять законы, запрещающие сексуальную эксплуатацию, в том числе проституцию, кровосмешение, злоупотребление и торговлю детьми, уделяя особое внимание девочкам;
- проводить судебное преследование и обеспечивать наказание лиц и организаций, действующих в области индустрии секса, сексуальной эксплуатации или поощряющих их, занимающихся педофилией, торговлей органами, детской порнографией и секс-туризмом с участием несовершеннолетних, а также осуждать и наказывать всех виновных в совершении таких преступлений, будь то местные жители или иностранцы, обеспечивая в то же время отсутствие наказания для детей, ставших жертвами такой практики;
- разрабатывать механизмы и укреплять международное сотрудничество в целях усиления защиты девочек и судебного преследования лиц, виновных в совершении таких преступлений;
- принимать меры, обеспечивающие учет в рамках судебных и правовых процедур конкретных потребностей подвергшихся злоупотреблениям девочек с целью предотвращения их дальнейшей травматизации или виктимизации.

#### Г. Работающие девочки

##### Меры, которые необходимо принимать правительствам, международным организациям и частному сектору:

- рассмотреть вопрос о ратификации и осуществлении международных соглашений, призванных обеспечивать защиту детей, в том числе конвенций Международной организации труда, и привести национальное законодательство в соответствие с этими соглашениями в целях защиты интересов девочек;
- обеспечивать, чтобы трудящиеся девочки имели доступ к образованию и профессионально-технической подготовке, услугам в области здравоохранения, продовольствию, жилью и досугу на равных и благоприятных условиях и были защищены от экономической эксплуатации, сексуального насилия и злоупотреблений на рабочем месте;
- уделять особое внимание девочкам, работающим в неформальном секторе, например в качестве домашней прислуги, и разрабатывать меры по защите их прав человека и основных свобод и предотвращению в их отношении экономической эксплуатации, грубого обращения и сексуального насилия;
- повышать осознание правительствами и общественностью характера и масштабов особых потребностей девочек, работающих в качестве домашней прислуги, а также тех, кто выполняет излишне большой объем работы в их же семьях, и разрабатывать меры по предотвращению их экономической эксплуатации и сексуального насилия над ними;
- внести активный вклад в работу конференции Международной организации труда 1998 года по разработке новой международной конвенции о ликвидации самых чудовищных форм детского труда;
- рассмотреть вопрос об осуществлении мер, закрепленных в Программе действий<sup>62</sup>, состоявшейся в Осло в 1997 году Конференции по проблемам детского труда;

#### Г. Общие рекомендации

##### Меры, которые следует принять правительствам и системе Организации Объединенных Наций:

- разрабатывать программы в интересах девочек в рамках национальных планов действий для обеспечения полного осуществления Пекинской платформы действий<sup>63</sup>;
- организациям системы Организации Объединенных Наций, в частности Детскому фонду Организации Объединенных Наций как учреждению, которое должно заниматься правами и проблемами детей, уделять больше внимания детям-девочкам в рамках страновых программ ЮНИСЕФ, используя при этом своих послов доброй воли для повышения осведомленности о положении детей-девочек на национальном, региональном и международном уровнях;

---

<sup>62</sup> А/53/57.

<sup>63</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

- Генеральному секретарю следует представить доклад по вопросу о девочках Комиссии по положению женщин до проведения пятилетнего обзора хода осуществления Пекинской платформы действий;
- разрабатывать программы и политику в отношении детей-девочек с учетом прав детей, ответственности, прав и обязанностей родителей и развивающегося потенциала детей-девочек в соответствии с Пекинской платформой действий и Конвенцией о правах ребенка<sup>64</sup>.

44-е пленарное заседание

28 июля 1998 года

1998/13. Подготовка к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/91 от 21 декабря 1997 года, касающуюся подготовки к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

учитывая, что в соответствии со своими резолюциями 415 (V) от 1 декабря 1950 года и 46/152 от 18 декабря 1991 года десятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями должен быть созван в 2000 году,

ссылаясь на резолюцию 1993/32 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1993 года и на содержащийся в приложении к этой резолюции проект правил процедуры конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

обращая особое внимание на роль десятого Конгресса в качестве консультативного органа Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в соответствии с пунктом 29 декларации принципов и программы действий Программы, содержащихся в приложении к резолюции 46/152 Генеральной Ассамблеи,

осознавая важность работы, которую предстоит выполнить региональным подготовительным совещаниям к десятому Конгрессу,

подчеркивая важность проведения подготовительных мероприятий к десятому Конгрессу на своевременной и скоординированной основе,

---

<sup>64</sup> Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

рассмотрев доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к десятому Конгрессу<sup>65</sup>,

1. принимает с благодарностью приглашение правительства Австрии провести десятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в Вене;

2. постановляет провести десятый Конгресс с 10 по 17 апреля 2000 года, а предшествующие Конгрессу консультации – 9 апреля 2000 года;

3. утверждает следующую предварительную повестку дня десятого Конгресса в ее окончательном варианте, подготовленном Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее седьмой сессии:

1. Открытие Конгресса.
2. Организационные вопросы.
3. Укрепление законности и упрочение системы уголовного правосудия.
4. Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью: новые вызовы в XXI веке.
5. Эффективное предупреждение преступности: в ногу с новейшими достижениями.
6. Правонарушители и жертвы: ответственность и справедливость в процессе отправления правосудия.
7. Утверждение доклада Конгресса;

4. принимает к сведению тот факт, что Комиссия на ее седьмой сессии рассмотрела руководство для дискуссий на региональных подготовительных совещаниях к десятому Конгрессу;

5. одобряет программу работы десятого Конгресса, в том числе проведение четырех ориентированных на практические действия технических семинаров-практикумов по следующим темам:

- a) борьба с коррупцией;
- b) преступления, связанные с использованием компьютерных сетей;
- c) участие общин в предупреждении преступности;
- d) женщины в системе уголовного правосудия;

6. постановляет, что темой десятого Конгресса будет "Преступность и правосудие: ответ на вызовы XXI века";

---

<sup>65</sup> E/CN.15/1998/2.

7. подчеркивает важное значение семинаров-практикумов и предлагает государствам-членам, неправительственным организациям и другим соответствующим органам оказать финансовую, организационную и техническую поддержку мероприятиям по подготовке семинаров-практикумов, включая подготовку и распространение соответствующих информационно-справочных материалов;

8. приветствует предложение институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия оказать содействие в подготовке семинаров-практикумов;

9. предлагает странам-донорам сотрудничать с развивающимися странами для обеспечения их участия в работе семинаров-практикумов в полном объеме;

10. призывает правительства как можно скорее приступить к подготовке десятого Конгресса с привлечением всех соответствующих средств, в том числе, если это целесообразно, путем учреждения национальных подготовительных комитетов, в целях содействия целенаправленному и продуктивному обсуждению соответствующих тем и активного участия в организации семинаров-практикумов и осуществлении их рекомендаций;

11. постановляет, без ущерба для текущих мероприятий по подготовке к десятому Конгрессу, обеспечить рационализацию и сведение к минимуму расходов на подготовку и обслуживание региональных подготовительных совещаний за счет сокращения их продолжительности и ограничения объема их документации, за счет их проведения в сочетании с другими региональными совещаниями или же, если они не являются абсолютно необходимыми, за счет отказа от их проведения;

12. постановляет также, что сэкономленные средства следует использовать для обслуживания заседаний и поддержки приоритетных мероприятий по программам Центра по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата;

13. просит Генерального секретаря:

а) предпринять необходимые организационные шаги во взаимодействии с государствами-членами и институтами сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в целях мобилизации усилий заинтересованных сторон для участия в подготовке четырех семинаров-практикумов;

б) обеспечить во взаимодействии с государствами-членами осуществление широкой и эффективной программы общественной информации в связи с подготовкой к десятому Конгрессу, проведением самого Конгресса и выполнением его решений;

14. просит Комиссию, выступающую в качестве подготовительного органа конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, на ее восьмой сессии уделить первоочередное внимание своевременной окончательной доработке всех необходимых мероприятий по организационным вопросам и вопросам существа;

15. просит также Комиссию на ее восьмой сессии подготовить проект декларации для представления десятому Конгрессу с учетом результатов, достигнутых на региональных подготовительных совещаниях;

16. настоятельно призывает региональные подготовительные совещания обсудить основные пункты повестки дня и темы семинаров-практикумов десятого Конгресса и представить ориентированные на принятие конкретных мер рекомендации, которые послужат основой для проекта декларации, который будет рассмотрен Комиссией на ее восьмой сессии;

17. просит десятый Конгресс разработать единую декларацию, содержащую его рекомендации по различным основным пунктам его повестки дня, в целях представления этой декларации Комиссии для рассмотрения на ее девятой сессии;

18. постановляет, что Комиссии на ее десятой сессии следует провести обзор вопроса о роли, функциях, периодичности и продолжительности конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, в том числе вопроса о региональных подготовительных совещаниях;

19. просит Генерального секретаря обеспечить принятие соответствующих мер для выполнения настоящей резолюции и представить Генеральной Ассамблее через Комиссию на ее восьмой сессии доклад по этому вопросу."

44-е пленарное заседание

28 июля 1998 года

1998/14. Транснациональная организованная преступность

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/159 от 23 декабря 1994 года и 52/85 от 12 декабря 1997 года,

принимая к сведению Буэнос-Айресскую декларацию о предупреждении организованной транснациональной преступности и борьбе с ней, принятую Региональным семинаром на уровне министров по последующим мероприятиям в связи с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности, который был проведен в Буэнос-Айресе 27-30 ноября 1995 года<sup>66</sup>, Дакарскую декларацию о предупреждении организованной транснациональной преступности и коррупции и борьбе с ними, принятую Региональным семинаром на уровне министров стран Африки по организованной транснациональной преступности и коррупции, который был проведен в Дакаре 21-23 июля 1997 года<sup>67</sup>, и Манильскую декларацию о предупреждении транснациональной преступности и борьбе с ней, принятую Региональным семинаром на

---

<sup>66</sup> E/CN.15/1996/2/Add.1, приложение.

<sup>67</sup> E/CN.15/1998/6/Add.1, глава I.

уровне министров стран Азии по организованной транснациональной преступности и коррупции, который был проведен в Маниле 23–25 марта 1998 года<sup>68</sup>,

будучи убеждена в важности продолжения государствами-членами деятельности, направленной на осуществление в полном объеме Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности, принятого на Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности, которая была проведена в Неаполе, Италия, 21–23 ноября 1994 года<sup>69</sup>,

будучи убеждена также в необходимости незамедлительно приступить к разработке конвенции против транснациональной организованной преступности,

учитывая тот факт, что в соответствии с решением 1997/232 Экономического и Социального Совета от 21 июля 1997 года седьмая сессия Комиссии была посвящена теме "Организованная транснациональная преступность",

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности: вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности и других возможных международных документов<sup>70</sup>;

2. выражает признательность правительству Польши, выступившему принимающей стороной совещания межсессионной межправительственной группы экспертов открытого состава для разработки предварительного проекта возможной всеобъемлющей международной конвенции против организованной транснациональной преступности, проведенного в Варшаве 2–6 февраля 1998 года;

3. приветствует с признательностью доклад совещания группы экспертов<sup>71</sup>;

4. настоятельно призывает государства-члены продолжать предпринимать все возможные усилия для осуществления в полном объеме Неапольской политической декларации и Глобального плана действий путем принятия самых целесообразных законодательных, нормативных и административных мер, в том числе направленных на предупреждение;

5. просит Генерального секретаря продолжать работу по расширению и поддержанию функционирования центрального хранилища, созданного в соответствии с резолюцией 1996/27 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1996 года;

---

<sup>68</sup> E/CN.15/1998/6/Add.2, глава I.

<sup>69</sup> A/49/748, приложение, глава I, раздел A.

<sup>70</sup> E/CN.15/1998/6.

<sup>71</sup> E/CN.15/1998/5.

6. настоятельно призывает государства-члены оперативно отвечать на запросы Генерального секретаря о данных и другой информации и материалах, включая законодательные и соответствующие нормативные тексты, и представлять такую информацию и материалы в соответствии с методологическими указаниями и классификацией данных, изложенными в приложении II к резолюции 1997/22 Экономического и Социального Совета от 21 июля 1997 года, с тем чтобы содействовать работе Центра по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата;

7. просит Генерального секретаря продолжить его работу по подготовке учебных руководств по борьбе с транснациональной организованной преступностью для сотрудников правоохранительных и судебных органов;

8. просит также Генерального секретаря активизировать свои усилия по выявлению и выделению в рамках общего бюджета Организации Объединенных Наций надлежащих ресурсов для укрепления потенциала Центра по международному предупреждению преступности в целях оказания помощи государствам-членам в осуществлении в полном объеме Неапольской политической декларации и Глобального плана действий;

9. просит далее Генерального секретаря продолжать предоставлять государствам по их просьбе техническое содействие, консультативные услуги и другие виды помощи в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в области предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней;

10. постановляет учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и, если это уместно, для обсуждения вопроса о разработке международных документов, посвященных торговле женщинами и детьми, борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, а также незаконному провозу и транспортировке мигрантов, в том числе морем;

11. с признательностью принимает к сведению предложение правительства Аргентины принять неофициальное подготовительное совещание специального комитета в Буэнос-Айресе с 31 августа по 4 сентября 1998 года с тем, чтобы можно было без перерыва продолжить работу по разработке конвенции;

12. просит Генерального секретаря созвать совещание специального комитета в Вене с 18 по 29 января 1999 года и рассмотреть возможность созыва второго совещания до начала восьмой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, если это окажется необходимым для продолжения процесса;

13. постановляет принять рекомендацию Комиссии об избрании Луиджи Лауриола (Италия) Председателем специального комитета;

14. просит специальный комитет, при осуществлении его работы в соответствии с пунктом 10 выше, принимать во внимание доклад межсессионной межправительственной группы экспертов открытого состава, учрежденной в соответствии с резолюцией 52/85

Генеральной Ассамблеи<sup>72</sup>, доклад Председателя Рабочей группы по осуществлению Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности, включая приложения к этому докладу<sup>73</sup>, а также резолюции Экономического и Социального Совета 1998/18, 1998/19 и 1998/20 от 28 июля 1998 года;

15. просит Генерального секретаря выделить необходимые ресурсы для организации и поддержки совещаний специального комитета и проведения последующей деятельности;

16. предлагает странам-донорам осуществлять сотрудничество с развивающимися странами для обеспечения их полного участия в работе специального комитета в полном объеме;

17. просит специальный комитет представить доклад о ходе работы Комиссии на ее восьмой сессии и провести в ходе этой сессии совещание продолжительностью по меньшей мере в три рабочих дня."

44-е пленарное заседание

28 июля 1998 года

---

<sup>72</sup> Там же.

<sup>73</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 10 (E/1998/30 и Corr.1), приложение III.

1998/15. Взаимная помощь и международное сотрудничество  
в вопросах уголовного права

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что типовые договоры Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в вопросах уголовного права имеют важное значение для развития международного сотрудничества,

будучи убеждена в том, что существующие механизмы, регулирующие международное сотрудничество в области уголовного правосудия, должны регулярно изучаться и пересматриваться в целях обеспечения принятия эффективных мер, направленных на решение конкретных насущных проблем в области борьбы с преступностью,

принимая во внимание, что в развивающихся странах и странах с переходной экономикой могут отсутствовать достаточные ресурсы для разработки и выполнения договоров о взаимной помощи в области уголовного правосудия,

будучи убеждена в том, что восполнение и дополнение типовых договоров Организации Объединенных Наций будет способствовать повышению эффективности борьбы с преступностью,

ссылаясь на свою резолюцию 45/117 от 14 декабря 1990 года, в которой она приняла Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия, содержащийся в приложении к этой резолюции,

ссылаясь также на свою резолюцию 52/88 от 12 декабря 1997 года,

высоко оценивая работу совещания Межправительственной группы экспертов по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия, состоявшегося в Арлингтоне, штат Вирджиния, Соединенные Штаты Америки, 23–26 февраля 1998 года, в целях частичного осуществления резолюции 52/88 Генеральной Ассамблеи путем выработки предложений о включении дополнительных положений в Типовой договор, о принятии элементов типового законодательства по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия, а также о подготовке кадров и технической помощи для национальных должностных лиц, которые занимаются этими вопросами в своих государствах,

выражая также благодарность правительству Соединенных Штатов Америки за то, что оно приняло на своей территории совещание Межправительственной группы экспертов по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия, а также за тот существенный вклад, который оно внесло в организацию этого совещания Межправительственной группы экспертов, и за поддержку, оказанную Национальным институтом юстиции Министерства юстиции Соединенных Штатов Америки в рамках программы Электронного координационного центра Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия,

1. с одобрением отмечает доклад совещания Межправительственной группы экспертов по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия, состоявшегося в Арлингтоне, штат Вирджиния, Соединенные Штаты Америки, 23–26 февраля 1998 года<sup>74</sup>;

2. постановляет дополнить Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия положениями, изложенными в приложении I к настоящей резолюции;

3. призывает государства-члены принять в рамках своих национальных правовых систем эффективное законодательство по вопросам взаимной помощи и призывает международное сообщество оказывать любую возможную помощь для достижения этой цели;

4. просит Генерального секретаря разработать в консультации с государствами-членами для представления Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию типовое законодательство по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия в целях повышения эффективности сотрудничества между государствами с учетом содержащихся в приложении II к настоящей резолюции элементов, рекомендованных для включения в такое типовое законодательство Группой экспертов по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия;

5. предлагает государствам-членам учитывать, в соответствующих случаях, Типовой договор при ведении переговоров о заключении договоров на двустороннем, региональном или многостороннем уровнях;

6. предлагает также государствам-членам в надлежащих случаях и в рамках национальных правовых систем рассмотреть в контексте применения договоров о взаимной помощи в области уголовного правосудия или других механизмов оказания такой взаимной помощи следующие меры:

a) учредить или назначить национальные центральные органы или органы для рассмотрения просьб об оказании помощи;

b) проводить регулярные обзоры своих договоров о взаимной помощи в области уголовного правосудия или иных механизмов и соответствующего законодательства по их применению, а также принимать другие необходимые меры в целях повышения действенности и эффективности таких механизмов и законодательства в борьбе с традиционными и новыми возникающими формами преступности;

c) заключать соглашения о распределении между договаривающимися государствами конфискованного имущества в качестве средства, позволяющего направить изъятые доходы от преступлений на цели укрепления потенциала национальных систем уголовного правосудия, и вкладывать часть таких доходов в программы, направленные, например, на укрепление национальных потенциалов для борьбы с преступностью в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, при должном уважении прав добросовестных третьих сторон;

d) использовать видеоконференции и другие современные средства связи, в том числе и для направления просьб, организации консультаций между центральными органами, получения свидетельских показаний и заявлений, а также в целях подготовки кадров;

---

<sup>74</sup> E/CN.15/1998/7, приложение.

7. призывает государства-члены содействовать на двусторонней, региональной или всемирной основе принятию мер по повышению квалификации сотрудников с целью укрепления механизмов взаимной помощи, например, организации специальной подготовки кадров, и, если это возможно, откомандированию сотрудников и обмену кадрами, а также рассмотреть возможность использования в учебных целях видеоконференций и других современных средств связи;

8. вновь предлагает государствам-членам представить Генеральному секретарю экземпляры соответствующих законодательных актов и информацию о практике, связанной с международным сотрудничеством в вопросах уголовного права и, в частности, в вопросах взаимной помощи в области уголовного правосудия, а также обновленную информацию о центральных органах, назначенных для рассмотрения просьб;

9. просит Генерального секретаря:

a) регулярно обновлять и распространять информацию, упомянутую в пункте 8 выше, и, в частности, подготовить на основе информации, уже собранной в ходе совещания Межправительственной группы экспертов, справочник по центральным органам, ответственным за вопросы взаимной правовой помощи, для использования государствами-членами;

b) продолжать оказывать, основываясь, если это уместно, на опыте государств-членов, консультативные услуги и услуги в области технического сотрудничества государствам-членам, обращающимся с просьбами о помощи в разработке и применении соответствующего национального законодательства, а также в разработке и применении двусторонних, субрегиональных, региональных и международных договоров о взаимной помощи в области уголовного правосудия;

c) обеспечить в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами и соответствующими межправительственными организациями подготовку кадров соответствующих государственных учреждений и центральных органов государств-членов, обращающихся с такими просьбами, по юридическим и практическим вопросам оказания взаимной помощи с целью приобретения необходимых навыков и улучшения связи и сотрудничества для повышения эффективности механизмов взаимной помощи;

10. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами, соответствующими межправительственными организациями и институтами, входящими в сеть Программы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, подготовить надлежащие учебные материалы для использования в ходе предоставления обращающимся с соответствующими просьбами государствам-членам вышеупомянутой технической помощи;

11. выражает благодарность Международному научно-исследовательскому институту криминологии в Сиракузах, Италия, за его предложение организовать и принять два учебно-практических семинара для сотрудников, ответственных за вопросы взаимной помощи, и предлагает заинтересованным государствам-членам внести добровольные взносы на цели возмещения транспортных расходов сотрудников из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также внести существенный вклад в работу семинаров;

12. настоятельно призывает государства-члены и финансирующие учреждения оказать Генеральному секретарю помощь в выполнении настоящей резолюции путем внесения

добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

13. просит Генерального секретаря обеспечить полное осуществление положений настоящей резолюции."

44-е пленарное заседание

28 июля 1998 года

## "ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Дополнительные положения к Типовому договору о взаимной помощи в области уголовного правосудия

#### Статья 1

1. В пункте 3 (b) заменить слова "Факультативным протоколом к настоящему Договору" словами "статьей 18 настоящего Договора".

#### Статья 3

2. В названии статьи 3 заменить слово "компетентных" словом "центральных".
3. Вставить слово "центральные" перед словом "органы".
4. Добавить следующую сноску к окончанию статьи 3:

"Страны, возможно, пожелают рассмотреть вопрос об установлении прямых связей между центральными органами, а также о том, чтобы центральные органы играли активную роль в обеспечении быстрого выполнения просьб, в осуществлении контроля за качеством исполнения и в установлении соответствующих приоритетов. Страны, возможно, также пожелают договориться о том, что в качестве каналов оказания Сторонами взаимной помощи могут выступать не только центральные органы и что в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством или действующими договоренностями, следует поощрять прямой обмен информацией".

#### Статья 4

5. В примечании к пункту 1 заменить последнее предложение следующим текстом:

"В тех случаях, когда это представляется целесообразным, страны, возможно, пожелают осуществлять оказание помощи даже в тех случаях, когда деяние, на котором основывается просьба, не является правонарушением в запрашиваемом государстве (отсутствие двойной уголовной ответственности). Страны, возможно, пожелают также рассмотреть вопрос об ограничении действия требования, касающегося двойной уголовной ответственности, лишь определенными видами помощи, например, производством обыска и конфискации".

6. В пункте 1 (d) исключить слова "которое является предметом расследования или судебного разбирательства в запрашиваемом государстве".

7. Добавить следующую сноску к окончанию пункта 4:

"Государствам следует проводить консультации в соответствии со статьей 20 до того, как в оказании помощи будет отказано или ее исполнение будет отсрочено".

#### Статья 5

8. Добавить следующую сноску к окончанию пункта 2:

"Страны, возможно, пожелают установить, что просьбы могут направляться с использованием современных средств связи и что, в том числе, в особенно срочных случаях могут подаваться устные просьбы с последующим их подтверждением в письменной форме".

#### Статья 6

9. Добавить следующую сноску к окончанию статьи 6:

"Запрашиваемому государству следует обеспечить получение таких распоряжений, включая распоряжения судебных органов, какие могут оказаться необходимыми для удовлетворения просьбы. Страны, возможно, пожелают также договориться о том, что в соответствии со своим национальным законодательством они будут представлять запрашивающее государство либо будут действовать от его имени или в его интересах при осуществлении процессуальных действий, необходимых для обеспечения выдачи таких распоряжений".

#### Статья 8

10. Добавить следующий текст к окончанию сноски к статье 8:

", или ограничить использование доказательств только теми случаями, когда об этом прямо просит запрашиваемое государство".

11. Добавить следующий текст в начало статьи 8:

"В отсутствие договоренности об ином".

#### Статья 11

12. Добавить следующую сноску к окончанию пункта 2:

"В тех случаях, когда это возможно и совместимо с основополагающими принципами внутреннего права, Сторонам следует разрешать снятие свидетельских показаний, прием заявлений или предоставление других видов помощи по видеоканалам или через иные современные средства связи и гарантировать, что дача при таких обстоятельствах ложных показаний будет рассматриваться как уголовное правонарушение".

#### Статья 12

13. В английском тексте пункта 1 заменить слово "required" словами "called upon".

14. Добавить следующую сноску к окончанию данной статьи:

"Некоторые страны, возможно, пожелают предусмотреть, что свидетель, дающий показания в запрашивающем государстве, не может отказать от дачи таких показаний на основании какой-либо привилегии, применимой в запрашиваемом государстве".

#### Новая статья 18

15. В качестве новой статьи 18, озаглавленной "Доходы от преступлений", включить пункты 1–6 Факультативного протокола к Типовому договору о взаимной помощи в области уголовного правосудия, касающиеся доходов от преступлений, и исключить остальной текст Факультативного протокола вместе с примечаниями.

16. По всему тексту этой новой статьи заменить слово "Протокол" словом "статья".

17. Добавить следующую сноску к окончанию заглавия этой новой статьи:

"Помощь в вопросах конфискации доходов от преступлений стала важным инструментом международного сотрудничества. Во многие двусторонние договоры об оказании помощи включают положения, аналогичные тем, которые приводятся в настоящей статье. В двусторонних соглашениях могут быть дополнительно предусмотрены и другие положения. Одним из вопросов, который может стать предметом рассмотрения, является необходимость принятия дополнительных положений для решения вопросов о соблюдении банковской тайны. Можно предусмотреть положения о справедливом распределении доходов от преступлений между Договаривающимися государствами или о том, чтобы вопрос об использовании доходов решался в зависимости от обстоятельств каждого конкретного случая".

18. Добавить следующую сноску к окончанию пункта 5:

"Стороны могут рассмотреть вопрос о расширении сферы действия настоящей статьи, включив в нее положения о возмещении ущерба потерпевшим и о взыскании штрафов, определяемых в качестве наказания согласно приговору по уголовному делу".

#### Статьи 18–21

19. Изменить нумерацию прежней статьи 18 (теперь она должна стать статьей 19) и, соответственно, всех последующих статей".

## "ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Элементы, рекомендованные для включения в типовое законодательство по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия

#### A. Общая рекомендация

1. Типовое законодательство по вопросам взаимной помощи в области уголовного правосудия должно в законодательном порядке закреплять общие положения Типового договора о взаимной помощи в области уголовного правосудия вместе с рекомендациями, содержащимися в приложении I к настоящей резолюции. В той мере, в которой это возможно, в нем следует предусмотреть различные варианты для стран с различными правовыми системами. В соответствующих случаях оно должно учитывать положения проекта типового закона о взаимной помощи в области уголовного правосудия, разработанного в 1998 году в рамках Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотическими средствами.

#### B. Сфера действия

2. Типовое законодательство должно предусматривать весь комплекс гибких возможностей для принятия обязательств по оказанию взаимной помощи. В тех случаях, когда заключен договор об оказании взаимной помощи в области уголовного правосудия, соответствующие отношения должны регулироваться этим договором. Законодательство должно также допускать оказание взаимной помощи и в отсутствие соответствующего договора как на основе взаимности, так и без нее.

#### C. Юрисдикция

3. Типовое законодательство может содержать положения, предусматривающие наличие юрисдикции, позволяющей, в частности:

- а) отдавать судебные распоряжения, необходимые для выполнения просьб об оказании взаимной помощи;

b) уполномочивать запрашиваемое государство действовать от имени или в интересах запрашивающего государства, либо представлять его интересы при осуществлении процессуальных действий, необходимых для выполнения просьб об оказании взаимной помощи;

c) назначать наказания за дачу ложных показаний, в частности за дачу ложных показаний во время проведения видеоконференций.

#### D. Процедура

4. Типовое законодательство должно предусматривать различные варианты процедур рассмотрения как входящих, так и исходящих просьб об оказании помощи в области уголовного правосудия. Такие процедуры должны соответствовать, когда это применимо, международным и региональным документам по правам человека. В отсутствие какого-либо применимого положения соответствующего договора такое законодательство может содержать положения, касающиеся конкретных форм взаимной помощи, включая получение свидетельских показаний, а также иных форм сотрудничества, осуществляемого посредством использования средств видеосвязи, сотрудничества в наложении ареста на активы и их конфискации, а также временной передачи свидетелей, содержащихся под стражей.

5. Типовое законодательство может предусматривать учреждение центрального органа или органов, которые будут заниматься вопросами получения и передачи просьб, а также предоставлять консультативную помощь и поддержку другим соответствующим органам. В законодательстве может быть также указан объем полномочий центрального органа.

#### E. Сношения

6. В отсутствие какого-либо применимого положения соответствующего договора такое законодательство должно предусматривать средства осуществления сношений между запрашивающим и запрашиваемым государствами, допускающие использование самых современных видов связи".

### 1998/16. Борьба с коррупцией

#### Экономический и Социальный Совет,

будучи обеспокоен серьезностью проблем, создаваемых коррупцией, которая может поставить под угрозу стабильность и безопасность обществ, подорвать демократические и моральные ценности и нанести ущерб социальному, экономическому и политическому развитию,

будучи убежден в том, что существующие механизмы борьбы с коррупцией на национальном и международном уровнях должны периодически пересматриваться и обновляться для обеспечения в любое время эффективного решения конкретных современных проблем в области борьбы со всеми формами коррупции,

ссылаясь также на резолюцию Генеральной Ассамблеи 51/59 от 12 декабря 1996 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 1995/14 от 24 июля 1995 года,

ссылаясь на резолюцию 52/87 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря предложить каждому государству-члену представить доклад о мерах, принятых для осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих сделках<sup>75</sup>

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о борьбе с коррупцией и взяточничеством<sup>76</sup>,

ссылаясь на подготовленное Секретариатом руководство по практическим мерам борьбы с коррупцией<sup>77</sup>,

принимая во внимание последние многосторонние инициативы в области борьбы с коррупцией, включая Декларацию Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих сделках<sup>75</sup>, Международный кодекс поведения государственных должностных лиц<sup>78</sup>, Межамериканскую конвенцию о борьбе с коррупцией, принятую Организацией американских государств 29 марта 1996 года<sup>79</sup>, Конвенцию Организации экономического сотрудничества и развития о борьбе с подкупом иностранных должностных лиц при осуществлении международных коммерческих сделок, принятую в Париже 17 декабря 1997 года, Конвенцию о защите финансовых интересов Европейских сообществ, а также первый и второй Протоколы к этой Конвенции, разработанные Советом Европейского союза на основе статьи К.3 Договора о Европейском союзе, Конвенцию о борьбе с коррупцией, затрагивающей должностных лиц Европейских сообществ или должностных лиц государств - членов Европейского союза, продолжающуюся работу Совета Европы по разработке уголовно-правовой конвенции о борьбе с коррупцией, программы Совета Европы, ориентированные на эту форму преступной деятельности, и рекомендацию 32 рекомендаций, разработанных и одобренных Группой старших экспертов по организованной транснациональной преступности, совещание которой проходило в Лионе, Франция, с 27 по 29 июня 1996 года, которые содержатся в приложении I к резолюции 1997/22 Экономического и Социального Совета,

---

<sup>75</sup> Резолюция 51/191 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>76</sup> E/CN.15/1998/3.

<sup>77</sup> Международный обзор уголовной политики, N° 41 и 42 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под N° R.93.IV.4).

<sup>78</sup> Резолюция 51/59 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>79</sup> См. E/1996/99.

будучи убежден в том, что обновление руководства по практическим мерам борьбы с коррупцией путем включения в руководство раздела для отражения последних изменений будет способствовать повышению эффективности борьбы с этой формой преступной деятельности,

будучи преисполнен твердой решимости обеспечить максимально возможную полезность и актуальность материалов Организации Объединенных Наций для оказания помощи государствам в их усилиях по борьбе с коррупцией,

1. просит Генерального секретаря в рамках его усилий по обновлению подготовленного Секретариатом руководства по практическим мерам борьбы с коррупцией включить в текст раздел для отражения последних изменений в области борьбы с коррупцией, в частности практического воздействия последних многосторонних инициатив в этой области, например указанных выше мер Организации Объединенных Наций, Организации американских государств, Организации экономического сотрудничества и развития, Европейского сообщества, Совета Европы и Группы старших экспертов по организованной транснациональной преступности;

2. постановляет созвать совещание правительственных экспертов открытого состава, используя внебюджетные ресурсы, предложенные правительством Франции в этих целях, для изучения путей обеспечения эффективности инициатив, указанных в пункте 1 выше, и обеспечения разработки в консультации с другими межправительственными организациями, проводящими работу в этой области, соответствующей международной стратегии борьбы с коррупцией, включая доходы от нее;

3. просит Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о работе правительственных экспертов.

44-е пленарное заседание

28 июля 1998 года

1998/17. Регулирование оборота взрывчатых веществ для целей предупреждения преступности, охраны здоровья населения и обеспечения общественной безопасности

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 9 девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями<sup>80</sup>,

ссылаясь также на раздел IV.A своей резолюции 1995/27 от 24 июля 1995 года и на свои резолюции 1996/28 от 24 июля 1996 года и 1997/28 от 21 июля 1997 года,

ссылаясь далее на резолюцию 52/38 J Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1997 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря провести исследование, посвященное проблемам

---

<sup>80</sup> Доклад девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Каир, 29 апреля – 8 мая 1995 года (A/CONF.169/16/Rev.1), глава I.

боеприпасов и взрывчатых веществ во всех их аспектах, действуя в сотрудничестве с соответствующими международными и региональными организациями, где это необходимо,

учитывая резолюцию 51/60 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года и Декларацию Организации Объединенных Наций о преступности и общественной безопасности, содержащуюся в приложении к этой резолюции,

учитывая также резолюцию 9 (XXXVI) Комиссии по наркотическим средствам от 7 апреля 1993 года<sup>81</sup>, касающуюся взаимосвязи между незаконным оборотом оружия и взрывчатых веществ и незаконным оборотом наркотиков, в которой Комиссия рекомендовала государствам рассмотреть вопрос о введении или повышении эффективности соответствующих мер по контролю за передачей взрывчатых веществ, боеприпасов и оружия,

с удовлетворением принимая к сведению Межамериканскую конвенцию против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, принятую Организацией американских государств 13 ноября 1997 года,

будучи глубоко обеспокоен тем, что эффективное противодействие деятельности транснациональной организованной преступности затрудняется тем, что преступники и организованные преступные группировки имеют легкий доступ к огнестрельному оружию, боеприпасам, взрывчатым веществам и их составным частям и компонентам,

будучи озабочен тем, что процесс быстрой глобализации преступной деятельности негативно отразится на способности правительств продолжать оценивать угрозы общественной безопасности и эффективно им противостоять и ослабит международные усилия, направленные на углубление сотрудничества между полицейскими, разведывательными, таможенными и пограничными службами,

учитывая проявляемый государствами-членами интерес к получению технической помощи Организации Объединенных Наций в области предупреждения и контроля незаконного оборота и использования огнестрельного оружия, взрывчатых веществ и их составных частей и компонентов,

признавая, что с увеличением объемов и масштаба международных перевозок и в связи с усложняющимся характером транснационального незаконного оборота взрывчатых веществ государства, которые еще не сделали этого, могут рассмотреть вопрос о пересмотре своего законодательства и своих административных положений, регулирующих оборот взрывчатых веществ и их составных частей и компонентов, в целях повышения эффективности этих инструментов в борьбе с такими преступлениями,

---

<sup>81</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 9 (E/1993/29/Rev.1), глава XI.

преисполненный решимости в этой связи предпринять шаги в целях расширения международного сотрудничества в области предупреждения преступного неправомерного использования взрывчатых веществ и их составных частей и компонентов в преступных целях, а также их незаконного оборота,

1. постановляет для целей предупреждения преступности и обеспечения общественной безопасности провести исследование вопроса о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ, осуществляемых преступными элементами, и вопроса о злоупотреблении взрывчатыми веществами и их неправомерном использовании в преступных целях;

2. просит Генерального секретаря подготовить, по возможности в кратчайшие сроки, действуя в сотрудничестве с соответствующими международными и региональными организациями, где это необходимо, план действий по сбору, обзору статистических данных, другой информации и программных предложений, а также по обмену ими в связи, в частности, со следующими вопросами:

a) преступные действия с использованием взрывчатых веществ, в том числе количество случаев таких действий, число жертв, характер и масштаб нанесенного ущерба, степень повреждения имущества и вид использованных взрывчатых веществ;

b) утечка взрывчатых веществ в целях преступного использования;

c) действующие в отдельных странах национальное законодательство и нормативные положения, регулирующие оборот взрывчатых веществ;

d) соответствующие инициативы в области регулирования оборота взрывчатых веществ на региональном и международном уровнях;

3. просит также Генерального секретаря изучить возможность созыва совещания группы экспертов для рассмотрения вопроса о подготовке такого плана действий<sup>82</sup>;

4. просит Международную организацию уголовной полиции представить Генеральному секретарю свои мнения, предложения и экспертные заключения в отношении разработки и осуществления плана действий в целях превращения его в эффективный документ по борьбе с преступным неправомерным использованием взрывчатых веществ и их незаконным оборотом.

44-е пленарное заседание

28 июля 1998 года

---

<sup>82</sup> В этих целях группа экспертов может рассмотреть вопрос о том, чтобы под словами "взрывчатые вещества" понимались любые вещества или предметы, изготовленные, произведенные или использованные для производства взрыва, детонации или пропульсивного или пиротехнического эффекта.

1998/18. Меры по регулированию оборота огнестрельного оружия в целях борьбы с незаконным оборотом огнестрельного оружия

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 9 девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями о регулировании оборота огнестрельного оружия для целей предупреждения преступности и обеспечения общественной безопасности<sup>83</sup>,

ссылаясь также на раздел IV.A своей резолюции 1995/27 от 24 июля 1995 года и на свои резолюции 1996/28 от 24 июля 1996 года и 1997/28 от 21 июля 1997 года,

имея в виду, что свобода от страха перед преступностью имеет основополагающее значение для международного сотрудничества и устойчивого развития государств и что международный незаконный оборот и преступное неправомерное использование создают неблагоприятные последствия для безопасности государств и угрозу для благосостояния народов и их социально-экономического развития,

учитывая необходимость улучшения сотрудничества и обмена данными и другой информацией для целей обеспечения правопорядка, а также для принятия совместных мер по борьбе с незаконным оборотом огнестрельного оружия,

принимая во внимание тот факт, что пресечение и предупреждение незаконного оборота огнестрельного оружия может быть лучше всего обеспечено путем принятия эффективных методов идентификации и отслеживания огнестрельного оружия, а также введения системы лицензирования импорта, экспорта и транзита или аналогичного режима выдачи разрешений на международное перемещение огнестрельного оружия,

признавая важность двусторонних и многосторонних документов и соглашений, в том числе руководящих принципов и типовых положений, для укрепления международного сотрудничества,

с удовлетворением отмечая работу таких региональных организаций, как Организация американских государств, которая завершила в ноябре 1997 года разработку Межамериканской конвенции против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов<sup>84</sup>, Межамериканская комиссия по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами, которая разработала Типовые положения о контроле за международным передвижением огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов, и Совет Европейских сообществ, который выпустил директиву, касающуюся регулирования оборота огнестрельного оружия<sup>85</sup>,

---

<sup>83</sup> Доклад девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Каир, 29 апреля – 8 мая 1995 года (A/CONF.169/16/Rev.1), глава I.

<sup>84</sup> A/53/78, приложение.

<sup>85</sup> Директива 91/477/ЕЕС от 18 июня 1991 года.

отмечая соответствующие рекомендации, содержащиеся в докладе Группы правительственных экспертов Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию, в частности, рекомендации, касающиеся обеспечения эффективного контроля за оборотом огнестрельного оружия в процессе укрепления мира в целях предупреждения его утечки в незаконные каналы сбыта,

принимая к сведению результаты Международного исследования Организации Объединенных Наций по вопросу регулирования оборота огнестрельного оружия<sup>86</sup>,

признавая, что обмен техническим опытом и знаниями, а также подготовка кадров позволят государствам укрепить возможности сотрудников правоохранительных органов и систем уголовного правосудия в области разработки политики предупреждения преступности и поиска решений проблем предупреждения незаконного оборота и преступного неправомерного использования огнестрельного оружия и борьбы с ними,

ссылаясь на резолюцию 52/85 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года,

1. приветствует результаты Международного исследования Организации Объединенных Наций по вопросу регулирования оборота огнестрельного оружия и выражает признательность государствам-членам за участие в этой инициативе;

2. выражает признательность правительствам Австралии, Канады и Японии, межправительственным организациям и институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия за выделение финансовых средств или взносов натурой на подготовку и осуществление Международного исследования Организации Объединенных Наций по вопросу регулирования оборота огнестрельного оружия;

3. выражает также признательность правительству Словении, выступившему принимающей стороной регионального семинара-практикума по вопросу регулирования оборота огнестрельного оружия в Европе, проведенного в Любляне с 22 по 26 сентября 1997 года, правительству Объединенной Республики Танзания, выступившему принимающей стороной регионального семинара-практикума по вопросу регулирования оборота огнестрельного оружия в Африке, проведенного в Аруше с 3 по 7 ноября 1997 года, правительству Бразилии, выступившему принимающей стороной регионального семинара-практикума по вопросу регулирования оборота огнестрельного оружия в Америке, проведенного в Сан-Паулу с 8 по 12 декабря 1997 года, и правительству Индии, выступившему принимающей стороной регионального семинара-практикума по вопросу регулирования оборота огнестрельного оружия в Азии, проведенного в Дели с 27 по 31 января 1998 года;

4. рекомендует государствам в свете вышеизложенных соображений прилагать усилия для разработки международного документа по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему в контексте разработки конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;

5. просит государства в ходе обсуждения вопроса о разработке международного документа, упомянутого в пункте 4 выше, учитывать в соответствующих случаях мнения заинтересованных неправительственных организаций и других заинтересованных сторон;

---

<sup>86</sup> United Nations publication, Sales No. E.98.IV.2.

6. рекомендует государствам в ходе обсуждения вопроса о разработке международного документа принимать во внимание, когда это уместно и целесообразно, Межамериканскую конвенцию против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, а также другие существующие международные документы и осуществляемые инициативы;

7. постановляет, что специальному комитету по разработке всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности, который будет учрежден Генеральной Ассамблеей, следует провести обсуждение вопроса о разработке международного документа по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, включающего, в частности, эффективные методы идентификации и отслеживания огнестрельного оружия, а также о введении или продолжении использования системы лицензирования импорта, экспорта и транзита или аналогичного режима выдачи разрешений в отношении международного коммерческого перемещения огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему для предотвращения их утечки в целях преступного неправомерного использования;

8. предлагает Международной организации уголовной полиции и другим межправительственным организациям направить Генеральному секретарю свои мнения и предложения относительно их возможного вклада в развитие и осуществление технического сотрудничества в целях укрепления возможностей сотрудничества правоохранительных органов по борьбе с незаконным оборотом и преступным неправомерным использованием огнестрельного оружия и просит Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее девятой сессии доклад по этому вопросу.

44-е пленарное заседание  
28 июля 1998 года

1998/19. Борьба с незаконным провозом мигрантов, в том числе морем

Экономический и Социальный Совет,

учитывая, что незаконным провозом и транспортировкой мигрантов, как правило, занимаются организации в рамках своих транснациональных преступных операций и что незаконный провоз и транспортировка обычно осуществляются в бесчеловечных условиях, что является причиной множества несчастных случаев и гибели людей,

подчеркивая необходимость борьбы со всеми видами преступной практики, связанной с незаконным провозом и транспортировкой мигрантов, с должным учетом универсально признанных прав человека,

подчеркивая также важность создания заинтересованными государствами двусторонних, региональных и многосторонних координационных механизмов для борьбы с деятельностью, связанной с незаконным провозом и транспортировкой мигрантов,

ссылаясь на резолюцию 51/62 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года, в которой Ассамблея, в частности, просила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть вопрос об уделении внимания проблеме контрабандного провоза иностранцев,

ссылаясь также на свои резолюции 1994/14 от 25 июля 1994 года и 1995/10 от 24 июля 1995 года,

ссылаясь далее на доклад совещания межсессионной межправительственной группы экспертов открытого состава для разработки предварительного проекта возможной всеобъемлющей международной конвенции против организованной транснациональной преступности, которое состоялось в Варшаве 2–6 февраля 1998 года<sup>87</sup>, а также на текст проекта такой конвенции, представленный правительством Польши,

принимая к сведению существующие предложения в отношении конвенции и протокола по вопросу о незаконном провозе и транспортировке мигрантов, в том числе морем, представленные ей правительствами Австрии и Италии,

принимая к сведению также рассмотренное группой экспертов предложение о том, что проект международной конвенции против транснациональной организованной преступности мог бы состоять из основной конвенции и дополнительных протоколов, охватывающих конкретные преступления<sup>88</sup>,

подчеркивая важность того, чтобы все правовые документы по борьбе с незаконным провозом и транспортировкой мигрантов, в том числе морем, были согласованы по юридическим и основным вопросам с проектом международной конвенции против транснациональной организованной преступности,

обращая особое внимание на то, что женщины и дети особенно уязвимы перед опасностью стать жертвой преступной деятельности, связанной с незаконным провозом и транспортировкой мигрантов,

1. признает важность разработки эффективного правового документа по борьбе со всеми аспектами транснациональной организованной преступности, в частности, с незаконным провозом и транспортировкой мигрантов, в том числе морем, с должным учетом универсально признанных прав человека;

2. постановляет, что специальному комитету по разработке всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности, который будет учрежден Генеральной Ассамблеей, следует провести обсуждение вопроса о разработке международного документа по борьбе с незаконным провозом и транспортировкой мигрантов, в том числе морем, принимая во внимание существующие предложения в отношении правовых документов по борьбе с незаконным провозом и транспортировкой мигрантов, в том числе морем<sup>89</sup>.

44-е пленарное заседание

28 июля 1998 года

---

<sup>87</sup> E/CN.15/1998/5.

<sup>88</sup> Там же, пункт 13.

<sup>89</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение 10 (E/1998/30), приложение V.

1998/20. Меры по борьбе с международной торговлей женщинами и детьми

Экономический и Социальный Совет,

будучи крайне обеспокоен значительным и продолжающимся расширением деятельности транснациональных преступных организаций и прочих элементов, наживающихся на международной торговле женщинами и детьми,

заявляя, что внимание и ресурсы правоохранительных органов, особенно в странах назначения женщин и детей, являющихся предметом торговли, должны быть направлены на предотвращение деятельности всех лиц, участвующих в организации этой международной торговли или в содействии такой торговле, включая преступные группы, отдельных торговцев, нанимателей и клиентов, которые для уплаты за провоз часто принуждают женщин и детей к различным формам долговой кабалы, подневольного состояния или сексуальной эксплуатации, связанным с участием в преступной деятельности, а также на наказание за такие деяния,

признавая, что организованные международные преступные группы становятся все более опасными и проявляют все большую активность в международной торговле женщинами и детьми, пренебрегая опасными и бесчеловечными условиями и грубо попирая внутренние законы и международные стандарты,

ссылаясь на доклад совещания межсессионной межправительственной группы экспертов открытого состава для разработки предварительного проекта возможной всеобъемлющей международной конвенции против организованной транснациональной преступности, которое состоялось в Варшаве 2-6 февраля 1998 года<sup>90</sup>, а также на текст проекта такой конвенции, представленный правительством Польши,

ссылаясь также на свою резолюцию 1996/26 от 24 июля 1996 года о мерах по предотвращению незаконной международной торговли детьми и по установлению соответствующих мер наказания за такие правонарушения,

ссылаясь далее на резолюцию 52/86 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года о мерах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия с целью искоренения насилия в отношении женщин,

будучи убежден в необходимости для всех государств в полном объеме защищать универсально признанные права человека женщин и детей, независимо от их юридического статуса, и обеспечивать гуманное обращение с ними, особенно в целях оказания помощи, и их защиту,

признавая, что международная торговля женщинами и детьми влечет за собой большие социальные и экономические затраты, часто способствует коррупции должностных лиц и увеличивает объем работы правоохранительных ведомств во всех государствах, из которых уезжают, через которые переправляются транзитом или в которых оказываются женщины и дети, являющиеся предметом такой торговли,

---

<sup>90</sup> E/CN.15/1998/5.

вновь подтверждая уважение суверенитета и территориальной целостности всех государств, включая их право контролировать иммиграционные потоки,

будучи обеспокоен тем, что торговля женщинами и детьми подрывает доверие общества к законам, политике и процедурам, касающимся иммиграции и обеспечения защиты настоящих беженцев,

приветствуя те государства, которые приняли эффективное внутреннее законодательство, позволяющее производить арест и конфискацию как движимой, так и недвижимой собственности, которая умышленно используется в организованной преступной деятельности, связанной с торговлей женщинами и детьми, а также любой собственности, использованной в рамках такой торговли или полученной от нее,

призывая государства-члены, которые еще не сделали этого, принять внутреннее уголовное законодательство по борьбе с международной торговлей женщинами и детьми,

будучи обеспокоен тем, что в отсутствие универсального документа по этим вопросам женщины и дети не будут достаточно защищены от этого вида преступности, который во все больших масштабах выходит за рамки национальных границ,

заявляя, что эффективные действия по борьбе с международной торговлей женщинами и детьми требуют всеобъемлющего подхода в странах происхождения, транзита и назначения, который охватывал бы меры по предупреждению, направленные на просвещение потенциальных жертв и их семей, а также на то, чтобы сорвать планы торговцев, правоохранительные меры, направленные на пресечение деятельности торговцев и любых их пособников, а также защитные меры, направленные на оказание помощи жертвам торговли, включая защиту тех жертв, которые окажут содействие в преследовании торговцев,

1. постановляет, что специальному комитету по разработке всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности, который будет учрежден Генеральной Ассамблеей, следует провести обсуждение вопроса о разработке, если это уместно, международного документа, касающегося торговли женщинами и детьми;

2. подчеркивает важность в связи с торговлей женщинами и детьми следующих вопросов:

a) необходимость для государств принять эффективные и оперативные меры, в частности принять внутреннее законодательство или, если это необходимо, внести в него поправки, с тем чтобы установить надлежащие меры наказания, например, суровые меры наказания, предусматривающие тюремное заключение, штрафы и конфискацию, для борьбы со всеми аспектами организованной преступной деятельности, связанной с торговлей на международном уровне женщинами и детьми;

b) важность для государств обмена информацией, координации правоохранительной деятельности и сотрудничества иными способами, если это позволяет их законодательство, в целях установления местонахождения и ареста лиц, занимающихся организацией торговли женщинами и детьми, а также тех лиц, которые эксплуатируют тех, кто оказывается предметом такой торговли;

c) необходимость для государств обеспечить специализированную подготовку сотрудников правоохранительных, иммиграционных и других заинтересованных органов, а также начать проведение информационных кампаний среди населения с тем, чтобы привлечь внимание как потенциальных жертв, так и общества в целом к ужасной эксплуатации и риску смерти, неразрывно связанным с торговлей женщинами и детьми;

d) необходимость для стран происхождения, транзита и назначения в полном объеме соблюдать международные обязательства и национальные законы, включая нормы, касающиеся гуманного обращения и строгого соблюдения всех прав человека женщин и детей, независимо от того, стали ли они предметом торговли добровольно или недобровольно;

e) цель, заключающаяся в обеспечении того, чтобы международные усилия по предупреждению международной торговли женщинами и детьми не препятствовали иммиграции или свободе передвижения в соответствии с законами и не ослабляли защиту, предоставляемую согласно международному праву беженцам;

f) необходимость укрепления международного сотрудничества и технической помощи в интересах развивающихся стран.

44-е пленарное заседание  
28 июля 1998 года

1998/21. Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюцию 46/152 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1991 года о создании эффективной Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

подтверждая важное значение стандартов, норм и руководящих принципов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также необходимость сохранения баланса между текущим основным приоритетным вопросом, касающимся борьбы с транснациональной организованной преступностью, и другими приоритетными вопросами Программы,

## I

Использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

ссылаясь на свою резолюцию 1993/34 от 27 июля 1993 года, в разделе III которой он просил Генерального секретаря безотлагательно начать процесс сбора информации, который должен осуществляться посредством обзоров,

ссылаясь также на свою резолюцию 1996/16 от 23 июля 1996 года, в которой он просил Генерального секретаря продолжать содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

1. рекомендует соответствующим национальным органам содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

2. просит Генерального секретаря продолжить сбор информации и представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее девятой сессии доклад об использовании и применении Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила)<sup>91</sup>, Руководящих принципов, касающихся роли лиц, осуществляющих судебное преследование<sup>92</sup>, и Основных принципов, касающихся роли юристов<sup>93</sup>, и в тех случаях, когда по меньшей мере еще 30 государств ответили на вопросы, касающиеся таких стандартов или норм, по которым уже был представлен доклад, готовить обновленные доклады;

3. просит также Генерального секретаря подготовить обзорные документы, касающиеся Декларации Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях<sup>94</sup>, Декларации Организации Объединенных Наций о преступности и общественной безопасности<sup>95</sup> и Международного кодекса поведения государственных должностных лиц<sup>96</sup>;

---

<sup>91</sup> Резолюция 45/110 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>92</sup> Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа – 7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел C.26, приложение.

<sup>93</sup> Там же, глава I, раздел В.3, приложение.

<sup>94</sup> Резолюция 51/191 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>95</sup> Резолюция 51/60 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>96</sup> Резолюция 51/59 Генеральной Ассамблеи, приложение.

4. просит государства предоставить в распоряжение Секретариата ресурсы в целях обеспечения доступа к представленной информации об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия через Информационную сеть Организации Объединенных Наций в области уголовного правосудия с использованием World Wide Web;

5. просит государства и научно-исследовательские институты использовать собранную информацию, касающуюся использования и применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

6. просит Генерального секретаря включить в его бюджетные предложения, касающиеся Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, ресурсы, необходимые Центру по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата, с тем чтобы предоставить Центру возможность выполнить свои мандаты.

## II

### Отправление правосудия в отношении несовершеннолетних

ссылаясь на свою резолюцию 1997/30 от 21 июля 1997 года об отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних и Руководящие принципы в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия, содержащиеся в приложении к этой резолюции,

приветствуя тот факт, что Комитет по правам ребенка придает особое значение вопросу отправления правосудия в отношении несовершеннолетних при рассмотрении докладов государств-участников, и отмечая, что его заключительные замечания часто содержат рекомендации в отношении получения технического содействия в вопросах правосудия в отношении несовершеннолетних со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Центра по международному предупреждению преступности Секретариата Организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 45 Конвенции о правах ребенка<sup>97</sup>,

подчеркивая важный превентивный характер эффективного использования и применения действующих стандартов и норм в области правосудия в отношении несовершеннолетних,

выражая беспокойство в связи с положением детей-правонарушителей и обращением с ними в рамках системы уголовного правосудия в ряде государств,

выражая также беспокойство в связи с тем фактом, что, по мнению Комитета по правам ребенка, система правосудия в отношении несовершеннолетних нуждается в реформе практически во всех государствах, страновые доклады которых были рассмотрены,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия<sup>98</sup>, в котором Генеральный секретарь подчеркнул, что в государствах-членах

---

<sup>97</sup> Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>98</sup> E/CN.15/1998/8 и Add.1.

отмечаются недостатки в использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних;

2. приветствует тот факт, что Центр по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата расширяет сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций и с другими партнерами, которые оказывают государствам-членам помощь в создании отдельных систем правосудия в отношении несовершеннолетних или в совершенствовании существующих систем правосудия в отношении несовершеннолетних путем приведения их в соответствие со стандартами и нормами Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних;

3. приветствует также увеличение количества проектов технической помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних, что свидетельствует также о расширении понимания государствами-членами важности реформы системы правосудия в отношении несовершеннолетних для создания и поддержания стабильных обществ и правопорядка;

4. приветствует далее создание координационной группы по техническому консультированию и помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних для координации деятельности в области правосудия в отношении несовершеннолетних с учетом условий, установленных в резолюции 1997/30 Экономического и Социального Совета, и призывает участвующих партнеров расширять сотрудничество, обмениваться информацией и объединить свои ресурсы и усилия в целях повышения эффективности осуществления программ;

5. настоятельно призывает государства включить, при необходимости, положения, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, в свои национальные планы развития, призывает государства учитывать вопросы правосудия в отношении несовершеннолетних при осуществлении своей политики финансирования сотрудничества в целях развития и просит их положительно реагировать на поступающие от других государств просьбы об оказании помощи со стороны Центра по международному предупреждению преступности, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека или Детского фонда Организации Объединенных Наций в целях создания или совершенствования систем отправления правосудия в отношении несовершеннолетних;

6. настоятельно призывает государства – участники Конвенции о правах ребенка активизировать свои усилия в целях осуществления в полном объеме своих обязательств в соответствии с Конвенцией и стремиться к достижению целей, поставленных в этой Конвенции применительно к обращению с детьми при отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних, и настоятельно призывает государства использовать и применять стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних и соответствующие документы;

7. подтверждает, что правосудие в отношении несовершеннолетних остается одной из наиболее приоритетных задач в деятельности Центра по международному предупреждению преступности, поскольку, в частности, несовершеннолетние, включая несовершеннолетних правонарушителей и находящихся в трудных обстоятельствах несовершеннолетних, которые могут быть потенциальными будущими преступниками, легко становятся жертвой преступных организаций, тесно связанных с транснациональной организованной преступной деятельностью;

8. просит Центр по международному предупреждению преступности продолжать оказывать техническую помощь в области правосудия в отношении несовершеннолетних и призывает государства-члены выделить необходимые финансовые ресурсы;

9. подчеркивает необходимость учета гендерных аспектов во всех стратегиях и программах, касающихся детей в рамках системы уголовного правосудия;

10. просит Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее восьмой сессии доклад об отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних, а также о деятельности координационной группы по техническому консультированию и помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних.

### III

#### Жертвы преступлений и злоупотребления властью

признавая важное значение Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/34 от 29 ноября 1985 года и содержится в приложении к ней и которая считается важной вехой в области обращения с такими жертвами,

будучи глубоко обеспокоен продолжающейся виктимизацией в результате преступности, особенно организованной преступности, насилия, терроризма и злоупотребления властью, в первую очередь виктимизацией уязвимых групп населения и отдельных лиц, которая ведет к существенным гуманитарным издержкам и снижает качество жизни во многих частях мира,

ссылаясь на рекомендации совещания Группы экспертов по вопросу о жертвах преступлений и злоупотребления властью в международном контексте, состоявшегося в Вене 18–22 декабря 1995 года<sup>99</sup>, а также совещаний групп экспертов по тому же вопросу, проходивших в Талсе, штат Оклахома, Соединенные Штаты Америки, 10–12 августа 1996 года, в Гааге, 5–7 марта 1997 года, и в Вашингтоне, округ Колумбия, 26–27 февраля 1998 года, в которых подчеркиваются потребности жертв преступлений и злоупотребления властью и необходимость согласованных действий для обеспечения защиты таких жертв и оказания им помощи,

подчеркивая, что вопрос о жертвах преступлений и злоупотребления властью будет одной из четырех основных тем десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который будет проведен в Вене в апреле 2000 года,

1. с удовлетворением отмечает руководство для лиц, ответственных за выработку политики, по применению Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, а также справочника по вопросам правосудия для жертв, касающегося использования и применения Декларации;

2. принимает во внимание рассмотрение Подготовительным комитетом по вопросу о создании международного уголовного суда положений, касающихся жертв, в частности, в связи с предлагаемым созданием группы по защите жертв и свидетелей;

---

<sup>99</sup> E/CN.15/1996/16/Add.5.

3. настоятельно призывает Генерального секретаря обеспечить перевод руководства для лиц, ответственных за выработку политики, и справочника по вопросам правосудия для жертв на другие официальные языки Организации Объединенных Наций и их широкое распространение, используя также электронные средства распространения информации;

4. рекомендует продолжить создание базы данных о национальном практическом опыте, соответствующем прецедентному праву и законодательству, а также об использовании и применении Декларации, принимая во внимание различные системы и традиции, включая местную и обычную практику отправления правосудия, и с удовлетворением отмечает инициативу правительства Нидерландов по созданию такой базы и ее содержанию в течение первых трех лет;

5. просит Генерального секретаря:

a) выяснить мнения государств-членов относительно целесообразности и возможности создания международного фонда для жертв преступлений и злоупотребления властью в целях поддержки, в частности, следующих направлений деятельности:

- i) техническая помощь в целях развития и/или укрепления служб и организаций по оказанию поддержки жертвам;
- ii) конкретные проекты и мероприятия;
- iii) информационные кампании по вопросам прав жертв и предупреждения преступности;
- iv) удовлетворяющие установленным критериям претензии жертв международной и транснациональной преступности в тех случаях, когда национальные средства правовой защиты и/или возмещения отсутствуют или оказываются недостаточными;

b) учредить рабочую группу по этому вопросу, состоящую из представителей государств-членов, которые выражают заинтересованность в создании такого фонда, и с удовлетворением отмечает предложение правительства Нидерландов провести в своей стране совещание этой рабочей группы;

6. просит Генерального секретаря, государства-члены, межправительственные и неправительственные организации, занимающиеся вопросами оказания помощи жертвам и возмещения причиненного вреда, используя, при необходимости, многосторонний подход, включать модули, касающиеся оказания помощи жертвам, в проекты технического сотрудничества и оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в применении руководства для лиц, ответственных за выработку политики по применению Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью и справочника по вопросам правосудия для жертв через учебные курсы, семинары, ознакомительные поездки, предоставление стипендий и консультативных услуг в целях содействия решению проблем, связанных с осуществлением Декларации, и приветствует инициативу правительства Соединенных Штатов Америки учредить с этой целью учебную программу;

7. просит Генерального секретаря при содействии заинтересованных государств и соответствующих организаций использовать базу данных, упомянутую в пункте 4 выше, с тем чтобы подготовить руководящие принципы разработки надлежащих законов в отношении жертв, а также оказывать государствам-членам, по их просьбе, помощь в разработке нового законодательства;

8. просит Генерального секретаря, государства-члены, межправительственные и неправительственные организации:

а) содействовать, при необходимости, осуществлению демонстрационных или экспериментальных проектов создания и дальнейшего развития служб оказания помощи жертвам и проведению другой оперативной деятельности;

б) при необходимости разрабатывать меры для таких особых групп жертв, как жертвы терроризма, жертвы и свидетели организованной преступности, жертвы преступных проявлений ненависти или предубеждения, женщины и дети, являющиеся жертвами насилия и сексуальных злоупотреблений, и жертвы-инвалиды;

9. просит Генерального секретаря выяснить мнения государств-членов о создании координационной группы или другого механизма для обеспечения согласованных действий с учетом надлежащего распределения обязанностей между органами Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными органами с целью содействия осуществлению Декларации;

10. просит Генерального секретаря выяснить мнения государств-членов о плане действий по осуществлению Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции, с целью подготовки доклада Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее восьмой сессии;

11. просит также Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

44-е пленарное заседание

28 июля 1998 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### План действий по осуществлению Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью

#### I. Создание потенциала

1. Генеральному секретарю<sup>100</sup>, государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям, которые активно участвуют в деятельности по предоставлению жертвам помощи и возмещения, рекомендуется<sup>101</sup> и в дальнейшем включать модули, касающиеся оказания помощи жертвам, в проекты технического сотрудничества и оказывать помощь заинтересованным государствам-членам в применении руководства для лиц, ответственных за разработку политики, по применению Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью и справочника по вопросам правосудия для жертв в отношении использования и применения этой Декларации в рамках учебных курсов, семинаров, ознакомительных поездок, предоставления стипендий и консультативных услуг в целях содействия решению проблем, связанных с осуществлением Декларации.
2. Генеральному секретарю рекомендуется в сотрудничестве с соответствующими межправительственными и неправительственными организациями разработать критерии отбора проектов технического сотрудничества в целях оказания или дальнейшего развития услуг для жертв.
3. Государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям и институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия предлагается оказывать помощь Генеральному секретарю в периодическом обновлении руководства для лиц, ответственных за выработку политики, и справочника по вопросам правосудия для жертв, уделяя особое внимание практическому национальному опыту, законодательной информации и прецедентному праву в отношении таких особых групп жертв, как жертвы и свидетели организованной преступности, терроризма, экономических и экологических преступлений или преступной предвзятости или ненависти, а также жертвы насилия в отношении женщин и детей.
4. Генеральному секретарю совместно с межправительственными и неправительственными организациями и институтами сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия рекомендуется оказывать заинтересованным государствам-членам помощь в разработке политики в области возмещения и реституции для жертв нарушений прав человека и норм гуманитарного права в рамках процесса национального возрождения и примирения и содействия отправлению правосудия и обеспечению правопорядка.

---

<sup>100</sup> В настоящем плане действий ссылки на Генерального секретаря следует понимать как ссылки в первую очередь на Центр по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата и институты, входящие в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

<sup>101</sup> В тех случаях, когда Генеральному секретарю рекомендуется осуществить какие-либо мероприятия, эти мероприятия должны осуществляться в рамках имеющихся ресурсов или за счет внебюджетных средств.

## II. Сбор информации, обмен информацией и исследования

5. Генеральному секретарю в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами и неправительственными организациями рекомендуется содействовать созданию международной базы данных о национальном и региональном опыте оказания технической помощи в этой области, а также о библиографической и законодательной информации, в том числе об имеющем отношение к этой области прецедентном праве.

6. Государствам-членам и неправительственным организациям предлагается представить для включения в такую базу данных информацию о проектах, новых программах, прецедентном праве и законодательстве, а также о других соответствующих руководящих принципах, которые, по их мнению, являются эффективными и могли бы использоваться в качестве типовых положений при осуществлении аналогичной деятельности в других странах, а также содействовать определению круга экспертов, которые могли бы оказывать помощь другим государствам-членам, по их просьбе, в осуществлении таких проектов, программ и законодательства.

7. Государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям предлагается рассмотреть вопрос о дальнейшей разработке и использовании методов сборов данных о виктимизации, например путем проведения стандартизированных обзоров виктимизации, включая распространение рамок таких обзоров на такие группы жертв, как жертвы и свидетели организованной преступности, терроризма, жертвы экономических и экологических преступлений, преступной предвзятости или ненависти, а также жертвы насилия в отношении женщин, детей и мигрантов.

8. Государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям предлагается содействовать оценке эффективности различных форм оказания помощи жертвам, оценке вопроса о том, насколько в процессе уголовного правосудия во внимание принимаются законные потребности и проблемы жертв, а также оценки различных форм предоставления жертвам возмещения и реституции.

## III. Предупреждение виктимизации

9. Генеральному секретарю совместно с сотрудничающими учреждениями и организациями предлагается изучить пути оказания государствам-членам, по их просьбе, технической помощи в области принятия ответных мер в случаях крупномасштабной виктимизации, терроризма и антропогенных катастроф, являющихся результатом преступной небрежности, обеспечивая предоставление необходимой чрезвычайной помощи и используя, при необходимости, междисциплинарные и международные группы по урегулированию кризисных ситуаций в целях содействия преодолению проблемных ситуаций, удовлетворению потребностей и обеспечению прав жертв.

10. Государствам-членам рекомендуется рассмотреть вопрос о введении, при необходимости, и укреплении института омбудсмана и создании гражданских органов по надзору или других механизмов по рассмотрению жалоб и средств для предупреждения и расследования возможных случаев злоупотребления властью.

11. Государствам-членам и неправительственным организациям рекомендуется осуществлять кампании по информированию и просвещению общественности, призванные предупреждать и пресекать виктимизацию и вторичную виктимизацию. Такие кампании должны включать как общие кампании, направленные на широкие слои населения, так и специальные кампании, конкретно нацеленные на отдельные группы, о которых известно, что они подвержены высокому риску такой виктимизации и вторичной виктимизации.

12. Государствам-членам в тесном сотрудничестве с представителями средств массовой информации рекомендуется разработать и эффективно применять руководящие принципы для средств массовой информации по защите жертв и пресечению вторичной виктимизации.

#### IV. Действия на региональном и международном уровнях

13. Генеральному секретарю в сотрудничестве с государствами-членами и региональными комиссиями рекомендуется изучить возможность разработки региональных механизмов контроля за виктимизацией и предоставления жертвам средств правовой защиты или возмещения.

14. Генеральному секретарю в сотрудничестве с международными профессиональными и академическими кругами рекомендуется оказывать помощь государствам-членам в определении пробелов в международном уголовном праве, а также в гуманитарном праве и праве в области прав человека в отношении защиты и обеспечения прав жертв в целях устранения этих пробелов.

#### V. Координация соответствующих инициатив

15. Генеральному секретарю рекомендуется оказывать помощь государствам-членам в укреплении координационных мероприятий и процедур в целях содействия совместному планированию и осуществлению деятельности, связанной с жертвами.

16. Генеральному секретарю рекомендуется обеспечить согласованность действий на основе надлежащего распределения обязанностей между органами Организации Объединенных Наций и другими органами, заинтересованными в содействии осуществлению Декларации.

17. Генеральному секретарю рекомендуется оказывать государствам-членам, по их просьбе, помощь в разработке совместных стратегий и мобилизации более широкой поддержки оказания помощи жертвам, включая более широкое участие общественности и поощрения принципов правосудия, предусматривающих возмещение ущерба.

1998/22. Статус иностранных граждан в уголовном судопроизводстве

Экономический и Социальный Совет,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, принятой и провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 217 А (III) от 10 декабря 1948 года,

принимая во внимание соответствующие международные юридические документы в области прав человека,

принимая во внимание также Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, принятые первым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, проходившим в Женеве с 22 августа по 3 сентября 1955 года<sup>102</sup>, и утвержденные Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 663 С (XXIV) от 31 июля 1957 года, и процедуры эффективного выполнения Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, утвержденные Советом в его резолюции 1984/47 от 25 мая 1984 года и изложенные в приложении к ней,

ссылаясь на резолюцию 49/159 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея приняла Неапольскую политическую декларацию и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности<sup>103</sup>;

осознавая необходимость уважения человеческого достоинства и признанных прав лиц, в отношении которых возбуждено уголовное судопроизводство, как это установлено в международных пактах по правам человека<sup>104</sup>,

настоятельно призывает государства-члены, которые еще не сделали этого, принять следующие меры:

а) внимательно изучить вопрос о том, гарантируются ли иностранным гражданам, подвергающимся уголовному преследованию, универсально признанные права в связи с уголовным преследованием на всех стадиях производства;

б) обеспечить, чтобы отдельные лица не подвергались более строгим наказаниям, предусматривающим тюремное заключение, и не находились в худших условиях содержания в тюрьмах соответствующего государства только потому, что они не являются гражданами этого государства;

с) принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы любой иностранный гражданин, который подвергается уголовному преследованию и родной язык которого не является языком государства, в котором в его отношении ведется производство, и который по этой причине не способен понять характер такого производства, на всех этапах слушания своего дела

---

<sup>102</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.56.IV.4, приложение I, раздел А.

<sup>103</sup> А/49/748, приложение, глава I, раздел А.

<sup>104</sup> Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи.

имел доступ к услугам квалифицированного переводчика на свой родной язык в той мере, в которой это возможно;

d) в тех случаях, когда это разрешено внутригосударственным правом или практикой, предусмотреть возможность вынесения иностранным, а также своим собственным гражданам, при условии соблюдения соответствующих юридических требований, альтернативных уголовных наказаний или административных наказаний, предусматриваемых законодательством государства, в котором ведется производство;

e) активизировать усилия по осуществлению применимых в этой связи международных документов, таких, как Венская конвенция о консульских сношениях<sup>105</sup>, применительно, в частности, к вопросам уведомления соответствующих консульских властей о задержании граждан их стран.

44-е пленарное заседание

28 июля 1998 года

1998/23. Международное сотрудничество, направленное на сокращение переполненности тюрем и содействие применению альтернативных мер наказания

Экономический и Социальный Совет,

будучи глубоко озабочен серьезностью проблемы, с которой сталкиваются многие государства-члены в результате переполненности тюрем,

будучи убежден в том, что условия в переполненных тюрьмах могут оказывать воздействие на права человека заключенных,

сознавая тот факт, что физические и социальные условия, связанные с переполненностью тюрем, могут привести к вспышкам насилия в тюрьмах и что такое развитие ситуации может создать серьезную угрозу для законности и порядка,

ссылаясь на Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила)<sup>106</sup>, и будучи убежден в необходимости их дальнейшего осуществления,

ссылаясь также на резолюции об условиях содержания заключенных, принятые конгрессами Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, в особенности на резолюцию 16 о сокращении числа заключенных, альтернативах тюремному заключению и возвращении правонарушителей

---

<sup>105</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 596, No. 8638.

<sup>106</sup> Резолюция 45/110 Генеральной Ассамблеи, приложение.

к жизни в обществе и на резолюцию 17 о правах человека заключенных, принятые седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями<sup>107</sup>,

отмечая, что Международная конференция по вопросу вынесения судебных постановлений об общественно полезных работах в Африке, проходившая в Кадоме, Зимбабве, с 24 по 28 ноября 1997 года, приняла Кадомскую декларацию об общественно полезных работах, содержащуюся в приложении I к настоящей резолюции,

отмечая рекомендации семинара по теме "Уголовная юстиция: проблема переполненности тюрем", который был проведен в Сан-Хосе, Коста-Рика, с 3 по 7 февраля 1997 года Латиноамериканским институтом по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями совместно с Европейской комиссией, содержащиеся в приложении II к настоящей резолюции,

учитывая, что у многих государств-членов отсутствуют необходимые ресурсы для решения проблемы переполненности тюрем, и сознавая, что неадекватные возможности и условия содержания в тюремных камерах обусловлены социально-экономическими трудностями, которые переживают развивающиеся страны и страны с переходной экономикой,

отмечая, что в стремлении сократить переполненность тюрем некоторые государства-члены пытаются найти решение в амнистировании или помиловании осужденных или в строительстве новых тюрем,

признавая необходимость для государств-членов в установлении экономического и технического сотрудничества с целью улучшения условий содержания заключенных в тюрьмах и выделении ресурсов в этой связи,

считая, что переполненность тюрем является причиной возникновения ряда проблем, в том числе трудностей, связанных с чрезмерной загруженностью тюремного персонала,

принимая во внимание ограниченную эффективность тюремного заключения, особенно в отношении лиц, которые отбывают небольшие сроки заключения, а также объем расходов на содержание тюрем для всего общества,

учитывая растущий интерес во многих государствах-членах к применению мер, альтернативных тюремному заключению, особенно с учетом принципов, касающихся прав человека,

учитывая также, что общественно полезные работы и другие меры, не связанные с тюремным заключением, являются новыми альтернативными тюремному заключению мерами наказания и что в этой области наметились многообещающие изменения,

учитывая далее, что важным элементом мер наказания, не связанных с тюремным заключением, является компенсация за причиненный вред,

---

<sup>107</sup> Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Милан, 26 августа – 6 сентября 1985 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел E.

считая возможным принятие законодательства, обеспечивающего применение наказания в виде направления на общественно полезные работы и других мер, не связанных с тюремным заключением, в качестве альтернатив тюремному заключению,

1. настоятельно призывает государства-члены, если они еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о введении соответствующих альтернативных тюремному заключению мер наказания в свои системы уголовного правосудия<sup>108</sup>;

2. рекомендует государствам-членам, если они еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии эффективных мер для сокращения сроков досудебного содержания под стражей;

3. рекомендует также государствам-членам с учетом национального законодательства рассмотреть следующие меры:

а) в случае мелких правонарушений рассматривать их в соответствии с традиционной практикой, если такая практика существует, при условии, что эта практика отвечает критериям прав человека и что с ней согласны участвующие стороны;

б) по возможности применять средства примирения сторон в случае мелких правонарушений и разрешать конфликты между сторонами, например, с помощью посредничества, согласия на принцип возмещения гражданского ущерба или финансовую компенсацию за счет отчисления правонарушителем части своего дохода или за счет привлечения правонарушителя к труду в пользу потерпевшего;

с) по возможности отдавать предпочтение не мерам тюремного заключения, а направлению на общественно полезные работы и другим мерам, не связанным с тюремным заключением;

д) провести исследование о возможности адаптации успешных моделей применения мер, не связанных с тюремным заключением, и их внедрении в государствах, где такие меры еще не применяются;

е) информировать общественность о целях, которые преследуют вышеупомянутые альтернативные тюремному заключению меры, и о том, как эти альтернативные меры действуют;

---

<sup>108</sup> См. Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила) (как они изложены в резолюции 45/110 Генеральной Ассамблеи, приложение); и Human Rights and Pre-trial Detention: A Handbook of International Standards Relating to Pre-trial Detention, Professional Training Series, No.3 (United Nations publication, Sales No. E.94.XIV.6).

4. предлагает международным и региональным финансовым учреждениям, таким, как Всемирный банк и Международный валютный фонд, включить в свои программы технической помощи меры, направленные на сокращение переполненности тюрем, включая создание надлежащей инфраструктуры и разработку альтернативных тюремному заключению мер в рамках систем уголовного правосудия;

5. просит Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию не позднее, чем на ее десятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

44-е пленарное заседание  
28 июля 1998 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Кадомская декларация об общественно полезных работах

Ссылаясь на Кампальскую декларацию 1996 года об условиях содержания в тюрьмах Африки, в которой отмечаются ограниченная эффективность тюремного заключения, особенно в отношении лиц, которые отбывают небольшие сроки заключения, а также объем расходов на содержание тюрем для всего общества,

отмечая растущий интерес во многих странах к применению мер, альтернативных тюремному заключению, и многообещающие изменения, которые происходят во всем мире в этой связи,

с удовлетворением отмечая, что важность Кампальской декларации была признана Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1997/36 от 21 июля 1997 года о международном сотрудничестве в улучшении условий содержания заключенных в тюрьмах, к которой прилагается текст этой декларации,

принимая во внимание Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций 1990 года в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила)<sup>109</sup>, и Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций 1985 года, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила),<sup>110</sup>

считая, что во многих странах Африки уровень переполненности тюрем создает бесчеловечные условия содержания,

ссылаясь на то, что Африканская хартия прав человека и народов<sup>111</sup> подтверждает присущее человеку достоинство и запрещает применение мер наказания и обращения, унижающих человеческое достоинство,

---

<sup>109</sup> Резолюция 45/110 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>110</sup> Резолюция 40/33 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>111</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 1520, No. 26363.

приветствуя успешное применение системы общественно полезных работ в Зимбабве и ее официальное введение правительством Зимбабве по окончании трехлетнего испытательного периода,

с удовлетворением отмечая, что другие африканские страны, в том числе франко- и португалоязычные страны, проявляют интерес к идее введения общественно полезных работ в качестве уголовного наказания в практику своих систем уголовного правосудия,

участники Международной конференции по вопросу вынесения судебных постановлений об общественно полезных работах в Африке, проходившей в Кадоме, Зимбабве, с 24 по 28 ноября 1997 года, заявляют следующее:

1. Применение тюремного заключения следует строго ограничивать и прибегать к нему лишь в качестве крайней меры. Большая часть содержащихся в тюрьмах заключенных не представляют для общества реальной опасности.
2. Переполненность тюрем в наших странах требует принятия действенных мер, в частности, путем введения общественно полезных работ.
3. Идея общественно полезных работ отвечает духу африканских традиций наказания правонарушителей и возмещения причиненного преступлением вреда в рамках общины. Кроме того, эта мера является позитивной и экономически выгодной, и во всех случаях, когда это возможно, ей следует отдавать предпочтение перед наказанием в виде тюремного заключения.
4. Общественно полезные работы следует применять эффективно в условиях надзора, и они должны предусматривать программу общественно полезных работ, в рамках которой правонарушитель обязан безвозмездно отработать определенное количество часов на благо общины за счет своего собственного времени.
5. Правительствам, донорам и организациям гражданского общества предлагается оказывать поддержку проводимым исследованиям, экспериментальным проектам и другим инициативам в этой важной области.
6. Странам, которые уже ввели общественно полезные работы, следует учитывать опыт, приобретенный в других странах, и соответственно пересматривать свои собственные системы.
7. Следует обеспечить общественную поддержку этой инициативы путем проведения разъяснительных кампаний с целью информирования общества; и разработать базы статистических данных для оценки эффективности применения общественно полезных работ.
8. Мы призываем те страны, которые еще не сделали этого, разработать меры наказания, альтернативные тюремному заключению, и с этой целью мы принимаем на себя обязательство сотрудничать с другими национальными комитетами по общественно полезным работам и/или заинтересованными группами и координировать наши действия с ними, с тем чтобы улучшить условия для претворения этой системы в жизнь.
9. Мы принимаем прилагаемый к настоящему документу План действий.

Добавление

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ДЛЯ КАДОМСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ  
ОБ ОБЩЕСТВЕННО ПОЛЕЗНЫХ РАБОТАХ

В дополнение к Декларации, принятой участниками Кадомской конференции по вопросу вынесения судебных постановлений об общественно полезных работах в Африке, проходившей в Кадоме, Зимбабве, с 24 по 28 ноября 1997 года,

участники приняли следующий План действий:

1. Сеть

Создать сеть национальных комитетов по общественно полезным работам и других заинтересованных групп в целях обеспечения взаимной поддержки и поощрения путем:

предоставления услуг координаторов для оказания помощи семинарам, проводимым в субрегионе и других местах;

обмена документацией (законодательные акты, руководящие принципы, административные формы) и идеями;

координации и поддержки новых проектов;

сотрудничества и оказания помощи в управлении системой;

оказания помощи в подготовке кадров;

обмена визитами.

2. Справочник по вопросам общественно полезных работ

Составить справочник по вопросам общественно полезных работ. С этой целью будет создана исходная страница в сети "Интернет", с помощью которой заинтересованные лица будут следить за событиями в этой области; и издать этот справочник, включив в него следующую информацию:

выходные данные и адреса всех национальных комитетов по общественно полезным работам и тех лиц, которые занимаются применением системы общественно полезных работ;

перечень экспертов и координаторов;

данные о лицах или организациях, ответственных за поддержание контактов в заинтересованных странах;

список заинтересованных групп и организаций во всех странах мира;

данные о лицах или организациях, ответственных за поддержание контактов, в сообществе доноров и в правительственных структурах.

Справочник будет распространяться и на других языках, в том числе во французском и английском переводах.

3. Бюллетень

Издание бюллетеня:

готовится каждым национальным комитетом по общественно полезным работам через регулярные промежутки времени и распространяется среди пользователей сети;

включает информацию следующего содержания: принятые инициативы, встреченные трудности, найденные решения, сообщения о проведенных практикумах, календарь мероприятий, просьбы об оказании поддержки (например, координаторов), статистические данные и другие сведения;

распространяется через сеть "Интернет" или электронную почту (или через оба канала).

4. Исследования и сбор данных

Создавать механизмы для проведения исследований и сбора данных:

обмен результатами проведенных исследований и собранными данными будет осуществляться через бюллетень или сеть "Интернет";

выявление исследовательских проектов (например, по анализу затрат и результатов) и поддержка сетью заявок на финансирование;

осуществление на региональном и международном уровнях совместных исследовательских проектов с целью изучения выгод, проблем и эффективности общественно полезных работ в тех случаях, когда эта система применяется.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Рекомендации семинара по теме "Уголовная юстиция: проблема переполненности тюрем", проведенного в Сан-Хосе, Коста-Рика, с 3 по 7 февраля 1997 года

1. Генеральному секретарю следует принять меры для обеспечения того, чтобы государствам по их просьбе предоставлялась помощь – либо на основе использования имеющихся ресурсов, либо путем создания специального раздела бюджета – в целях улучшения физических условий содержания в тюрьмах.

2. Генеральному секретарю следует принять меры для обеспечения выделения соответствующим органам необходимых ресурсов в целях организации подготовки административного и оперативного персонала тюрем государств-членов, обращающихся с просьбой об организации такой подготовки, уделяя первоочередное внимание наиболее переполненным тюрьмам.

3. Следует принять меры для обеспечения того, чтобы международные и региональные финансовые учреждения, например Всемирный банк и Межамериканский банк развития, предпринимали инициативы, направленные на сокращение переполненности тюрем, включая оказание содействия в осуществлении программ строительства тюрем и модернизации инфраструктуры.

4. Всемирной организации здравоохранения и региональным органам следует предложить включить в их программы помощи инициативы, направленные на улучшение тюремных больниц и повышение качества медицинских и клинических услуг, предоставляемых заключенным, в государствах, обращающихся за такой помощью.

5. Государствам-членам следует обратиться к Генеральному секретарю с настоятельным призывом поощрять и принимать совместно с запрашивающими государствами-членами меры по приватизации отдельных тюрем таким образом, чтобы это способствовало обеспечению безопасности, благосостояния и социальной реинтеграции заключенных, рентабельному использованию труда заключенных и обеспечению занятости заключенных после их освобождения.

6. Государствам-членам следует принять меры для создания в тюрьмах комитетов и рабочих групп по правам человека в качестве альтернативных механизмов урегулирования конфликтов.

7. Государствам-членам следует изучить возможность принятия стратегий по привлечению частных предприятий к осуществлению программ социальной реинтеграции в тюрьмах на основе создания предприятий и микропредприятий для стимулирования инвестиций в программы профессиональной подготовки заключенных, обеспечения занятости в тюрьмах и реинтеграции бывших заключенных в трудовые ресурсы, способствуя тем самым применению в полном объеме принципов социальной реинтеграции и реабилитации бывших заключенных в рамках экономически активной деятельности в соответствующих странах в целом.

8. Государствам-членам следует принять меры для обеспечения сбыта продукции, производимой в тюрьмах, в рамках программ рекламы и маркетинга, а также для постепенного создания в тюрьмах производственных мастерских.

1998/24. Техническое сотрудничество и консультативные услуги в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 52/90 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества,

подчеркивая, что предупреждение преступности и уголовное правосудие имеют прямое отношение к устойчивому развитию, стабильности, повышению качества жизни, демократии и правам человека, что получает все более широкое признание среди подразделений Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других международных организаций,

учитывая постоянное увеличение числа просьб о технической помощи, направляемых Центру по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата наименее развитыми странами, развивающимися странами, странами с переходной экономикой и странами, которые выходят из состояния вооруженного конфликта,

ссылаясь на заключенное в августе 1997 года между Центром и Управлением по обслуживанию проектов Организации Объединенных Наций соглашение о тесном сотрудничестве при исполнении и осуществлении проектов технического сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

отмечая с признательностью предоставленное некоторыми государствами-членами в 1997 году финансирование, которое позволило Центру укрепить свой потенциал по исполнению возросшего числа проектов,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 52/12 А от 12 ноября 1997 года и 52/12 В от 19 декабря 1997 года, озаглавленные "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы",

1. принимает к сведению с признательностью доклад Генерального секретаря<sup>112</sup> о деятельности Центра по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата в области технического сотрудничества и, в особенности, успехи в концентрации деятельности в области технического сотрудничества на тех предметных областях, которые были конкретно определены Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

2. выражает признательность Центру по международному предупреждению преступности за оказание помощи государствам-членам в достижении позитивных результатов в деле совершенствования их систем уголовного правосудия путем выполнения возросшего числа просьб о технической помощи, осуществления ряда важных проектов и разработки новых проектов, для которых срочно требуется новое финансирование;

---

<sup>112</sup> E/CN.15/1998/9.

3. приветствует работу, проделанную неофициальной консультативной группой по мобилизации ресурсов в соответствии с резолюциями Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию 5/3 от 31 мая 1996 года<sup>113</sup> и 6/1 от 9 мая 1997 года<sup>114</sup>;

4. с удовлетворением отмечает расширение сотрудничества между Центром по международному предупреждению преступности, Программой развития Организации Объединенных Наций и Управлением по обслуживанию проектов Организации Объединенных Наций и призывает эти подразделения вместе с Всемирным банком и другими международными, региональными и национальными финансирующими учреждениями поддерживать мероприятия по техническому сотрудничеству, дополняющие существующие двусторонние программы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, как средство, гарантирующее эффективное и устойчивое развитие, используя специальный опыт и знания Центра;

5. приветствует тесное сотрудничество между Центром по международному предупреждению преступности и Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, в частности в области борьбы с отмыванием денег и в области наркотиков и тюрем, и призывает эти два подразделения продолжать осуществлять совместную деятельность, в частности разрабатывать и исполнять проекты технического сотрудничества;

6. выражает беспокойство в связи с тем фактом, что отсутствие надлежащих ресурсов может воспрепятствовать прогрессу в деле дальнейшего расширения оперативной деятельности Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и затруднить осуществление тех проектов, которые были к настоящему времени разработаны в ответ на срочные запросы нуждающихся в помощи стран;

7. выражает признательность тем государствам-членам, которые вносят вклад в мероприятия Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия путем обеспечения финансирования и предоставления услуг младших экспертов, консультантов и экспертов в целях подготовки кадров, проведения консультативных миссий и осуществления проектов технического сотрудничества, а также путем подготовки учебных руководств и других материалов, предоставления стипендий и организации ориентированных на принятие конкретных мер практикумов и совещаний групп экспертов;

8. призывает потенциальных доноров и соответствующие финансирующие учреждения вносить значительные и регулярные финансовые и/или иные взносы на разработку, координацию и осуществление проектов технической помощи, разработанных в рамках Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, и укреплять роль Программы как механизма для содействия оказанию двусторонней помощи в этой области;

9. предлагает развивающимся странам и странам с переходной экономикой включать в свои запросы об оказании им помощи Программой развития Организации Объединенных Наций, в частности в рамках ее программ по странам, проекты и/или элементы, касающиеся предупреждения преступности и уголовного правосудия, в целях укрепления национального

---

<sup>113</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 10 (E/1996/30), глава I, раздел D.

<sup>114</sup> Там же, 1997 год, Дополнение № 10 (E/1997/30), глава I, раздел D.

институционального потенциала, расширения профессиональных знаний и опыта и обеспечения непрерывной подготовки в этой области;

10. просит Генерального секретаря, учитывая план стратегического управления со стороны Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в соответствии с резолюциями Комиссии 1/1 от 29 апреля 1992 года<sup>115</sup> и 4/3 от 9 июня 1995 года<sup>116</sup>, и далее увеличивать объем ресурсов, имеющихся в рамках общей бюджетной основы Организации Объединенных Наций для осуществления деятельности Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, включая средства на поездки для мобилизации ресурсов и специальные усилия по привлечению средств;

11. просит Директора-исполнителя Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности провести обсуждения с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций в целях признания Центра по международному предупреждению преступности учреждением-исполнителем;

12. призывает Директора-исполнителя Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности рассмотреть вопрос об укреплении оперативной деятельности в рамках Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия путем обеспечения представленности на страновом или субрегиональном уровне совместно с Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, где это уместно.

44-е пленарное заседание

28 июля 1998 года

1998/25. Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1979/8 от 9 мая 1979 года, 1980/20 от 30 апреля 1980 года, 1981/8 от 6 мая 1981 года, 1982/12 от 30 апреля 1982 года, 1983/3 от 24 мая 1983 года, 1984/21 от 24 мая 1984 года, 1985/16 от 28 мая 1985 года, 1986/9 от 21 мая 1986 года, 1987/31 от 26 мая 1987 года, 1988/10 от 25 мая 1988 года, 1989/15 от 22 мая 1989 года, 1990/31 от 24 мая 1990 года, 1991/43 от 21 июня 1991 года, 1992/30 от 30 июля 1992 года, 1993/37 от 27 июля 1993 года, 1994/5 от 20 июля 1994 года, 1995/19 от 24 июля 1995 года, 1996/19 от 23 июля 1996 года и 1997/38 от 21 июля 1997 года,

подчеркивая, что необходимость обеспечения сбалансированности между общемировым законным предложением опиатов и законным спросом на опиаты для медицинских и научных целей занимает центральное положение в международной стратегии и политике борьбы со злоупотреблением наркотиками,

---

<sup>115</sup> Там же, 1992 год, Дополнение № 10 (E/1992/30), глава I, раздел C.

<sup>116</sup> Там же, 1995 год, Дополнение № 10 (E/1995/30), глава I, раздел D.

отмечая исключительную важность международного сотрудничества и солидарности со странами – традиционными поставщиками в борьбе со злоупотреблением наркотиками в целом и, в частности, в обеспечении всеобщего применения положений Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года<sup>117</sup>,

рассмотрев "Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1997 год"<sup>118</sup>, в котором указывается, что в 1996 году был достигнут баланс между потреблением и производством опиатного сырья, и отмечая, что Индия и Турция, являющиеся традиционными поставщиками, прилагают усилия к тому, чтобы совместно с другими странами-производителями поддерживать баланс между спросом и предложением,

отмечая важное значение опиатов в качестве болеутоляющих средств, в поддержку чего выступает Всемирная организация здравоохранения,

1. настоятельно призывает правительства всех стран и далее содействовать поддержанию баланса между законным предложением опиатов и спросом на них для медицинских и научных целей, чему будет способствовать продолжение, насколько это позволяют их конституционные и законодательные системы, оказания поддержки странам – традиционным поставщикам, а также сотрудничать в предотвращении появления новых источников ориентированного на экспорт производства и изготовления;

2. настоятельно призывает правительства всех стран-производителей строго соблюдать положения Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года и принимать эффективные меры для предотвращения незаконного производства или утечки опиатного сырья в незаконные каналы;

3. настоятельно призывает страны-потребители реально оценивать свои потребности в опиатах и сообщать о них Международному комитету по контролю над наркотиками в целях обеспечения достаточного предложения;

4. выражает признательность Комитету за его усилия по контролю за осуществлением соответствующих резолюций Экономического и Социального Совета и, в частности, за такие его меры, как:

а) обращение с настоятельными призывами к правительствам заинтересованных стран скорректировать объем мирового производства опиатного сырья до уровня фактических законных потребностей и избегать непредусмотренных диспропорций между законным предложением опиатов и спросом на них, вызванных продажей препаратов, изготовленных из изъятых и конфискованных наркотиков;

б) организация в ходе сессий Комиссии по наркотическим средствам неофициальных совещаний с участием основных государств, импортирующих и производящих опиатное сырье;

5. просит Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем правительствам для рассмотрения и осуществления.

---

<sup>117</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 520, No.7515.

<sup>118</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.98.XI.1.

44-е пленарное заседание  
28 июля 1998 года

1998/26. Улучшение положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои согласованные выводы 1997/2 по вопросу об учете гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций<sup>119</sup> и резолюции Генеральной Ассамблеи 50/120 от 20 декабря 1995 года, 52/100 от 12 декабря 1997 года и 52/195 и 52/203 от 18 декабря 1997 года,

напоминая о том, что правительства несут главную ответственность за осуществление Платформы действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>120</sup>,

вновь подтверждая важность оперативной деятельности в целях развития для оказания помощи развивающимся странам в выполнении обязательств по Пекинской платформе действий,

вновь подтверждая также, что оперативная деятельность в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций призвана играть исключительно важную и уникальную роль в оказании содействия развивающимся странам в том, чтобы они взяли на себя управление процессом своего собственного развития, и что фонды и программы являются важным средством расширения международного сотрудничества в области развития,

---

<sup>119</sup> См. A/52/3, глава IV, раздел A, пункт 4.

<sup>120</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Улучшение положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития"<sup>121</sup>,

отмечая, что скоординированная комплексная последующая деятельность по итогам конференций Организации Объединенных Наций превратилась в одну из приоритетных задач системы Организации Объединенных Наций и что все мероприятия, связанные с последующей деятельностью по итогам глобальных конференций, должны в полной мере учитывать гендерную проблематику,

подчеркивая важность разбивки данных по признаку пола и возрасту для целей оценки учета гендерных аспектов в основных видах деятельности,

выражая серьезную озабоченность по поводу сохраняющейся нехватки ресурсов для оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности сокращения объема взносов в основные ресурсы,

подчеркивая, что национальные планы и приоритеты являются единственной надежной основой для разработки национальных программ оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и что программы должны опираться на такие планы и приоритеты в области развития и, тем самым, должны осуществляться по инициативе стран,

подчеркивая также в этой связи необходимость учитывать итоги соответствующих конференций Организации Объединенных Наций и взятые на них обязательства, а также мандаты отдельных организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами развития, и взаимодополняемость их деятельности, памятуя при этом о необходимости избегать дублирования,

1. приветствует деятельность в рамках системы Организации Объединенных Наций, направленную на осуществление Пекинской декларации<sup>122</sup> и Платформы действий, в частности в том, что касается учета гендерных аспектов в основных видах деятельности, и признает необходимость дальнейшего учета гендерной проблематики, в частности в оперативной деятельности в целях развития;

2. приветствует также открываемые процессом реформы в Организации Объединенных Наций возможности по улучшению координации и учета гендерных аспектов в основных видах деятельности как части общей стратегии и вновь подтверждает, что на нынешнем экспериментальном этапе осуществления и обзора Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития следует приступить к проведению активной и зримой политики, направленной на учет гендерных аспектов в основных видах деятельности;

---

<sup>121</sup> E/1998/54 и Corr.1.

<sup>122</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций в продаже под №.R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

3. призывает систему Организации Объединенных Наций в полной мере учитывать гендерную проблематику при скоординированном и комплексном выполнении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне, проведенных в рамках системы Организации Объединенных Наций, и последующей деятельности по их итогам и продолжать укреплять свой потенциал в области оказания поддержки и выполнения обязательств, принятых на всемирных конференциях, в частности Пекинской декларации и Платформы действий;

4. призывает фонды, программы и учреждения системы Организации Объединенных Наций решать в рамках своей деятельности по искоренению нищеты проблемы женщин и девочек, живущих в условиях нищеты, и обеспечить наличие источников финансирования такой деятельности;

5. призывает правительства осуществлять конкретные программы в области искоренения нищеты и ликвидации неграмотности, обеспечивая при этом женщинам равные права и доступ к основным социальным услугам, таким, как образование и здравоохранение, а также производительным ресурсам, профессиональной подготовке, занятости, кредитованию, микрофинансированию и помощи в целях содействия предпринимательской деятельности, с тем чтобы способствовать улучшению положения женщин и расширению их прав и возможностей во всех странах, и призывает международное сообщество поддержать усилия развивающихся стран, предпринимаемые ими в этом отношении на национальном уровне; и призывает также в этой связи неправительственные организации учитывать гендерную проблематику в своих программах;

6. признает необходимость того, чтобы система Организации Объединенных Наций выработала скоординированную и согласованную политику в области учета гендерных аспектов в основных видах деятельности, в том числе определила и укрепила роль подразделений и координаторов по гендерным вопросам, включая руководящие принципы и директивы в отношении учета гендерной проблематики в стратегиях и программах в целях обеспечения равенства между мужчинами и женщинами;

7. вновь заявляет, что местонахождение, уровень, ресурсы и участие подразделений, советников и координаторов по гендерным вопросам во всех процессах разработки политики и программ имеют жизненно важное значение для практического осуществления задач в области учета гендерных аспектов в основных видах деятельности;

8. вновь подтверждает, что ответственность за практическое осуществление задач в области учета гендерных аспектов в основных видах деятельности лежит на руководителях самых высоких уровней;

9. настоятельно призывает все фонды, программы и учреждения системы Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия, направленные на то, чтобы в полной мере включить гендерный анализ и гендерную проблематику в свою оперативную деятельность в целях осуществления ограниченных временными рамками поддающихся количественной оценке задач, и подчеркивает, что этот процесс должен определяться необходимостью оказания системой Организации Объединенных Наций помощи развивающимся странам в выполнении ими своих обязательств по Пекинской декларации и Платформе действий;

10. просит фонды, программы и учреждения системы Организации Объединенных Наций оказывать правительствам помощь в области учета данных с разбивкой по признаку пола и возрасту в их страновых программах;

11. подчеркивает роль координаторов-резидентов, действующих в рамках своего мандата, в обеспечении полного учета гендерной проблематики при осуществлении оперативной деятельности в целях развития в консультации с принимающими правительствами и необходимость обеспечения прохождения координаторами-резидентами и их сотрудниками регулярной подготовки по гендерным вопросам;

12. признает необходимость подотчетности в отношении оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в области учета гендерных аспектов в основных видах деятельности, в том числе в рамках доклада о трехгодичном обзоре политики и путем подготовки всеобъемлющих докладов об использовании ресурсов, выделенных на цели обеспечения учета гендерных аспектов в основных видах деятельности, согласно решениям соответствующих руководящих органов по этому вопросу;

13. просит руководящие органы фондов и программ Организации Объединенных Наций следить за учетом гендерных аспектов в их программах работы, в том числе при составлении бюджетов их соответствующих организаций;

14. просит соответствующие руководящие органы обеспечить комплексное наблюдение за деятельностью по учету гендерной проблематики и оценку такой деятельности с целью облегчить раннее выявление проблем и разработку эффективных мер по их преодолению и просит фонды и программы Организации Объединенных Наций проводить оценку последствий их деятельности по учету гендерных аспектов в сотрудничестве с заинтересованными национальными правительствами и сообщать о ее результатах;

15. просит фонды, программы и учреждения системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках своих мандатов и приоритетов, которые определены их соответствующими руководящими органами, установить целевые показатели для внутреннего финансирования деятельности по учету гендерных аспектов, если таковые отсутствуют, и просит, чтобы в тех случаях, когда такие целевые показатели уже определены, предпринимать более решительные усилия по обеспечению их достижения и представлять своим соответствующим руководящим органам регулярные доклады по этому вопросу;

16. призывает фонды и программы Организации Объединенных Наций для деятельности в области развития в процессе мобилизации ресурсов из всех имеющихся источников уделять особое внимание выделению ресурсов на цели обеспечения учета гендерных аспектов в основных видах деятельности и наращивания потенциала в этой области;

17. приветствует работу Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, проделанную в целях оказания поддержки межучрежденческому сотрудничеству в области учета гендерной проблематики, а также его усилия по оказанию помощи, направленной на улучшение положения женщин и расширение их прав и возможностей, на страновом уровне, в частности путем направления советников и специалистов по гендерным вопросам, и рекомендует государствам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о расширении своего участия в деятельности Фонда и своей поддержки такой деятельности;

18. вновь подтверждает, что для осуществления Платформы действий, возможно, потребуется переработать стратегии и переориентировать потоки ресурсов и что некоторые изменения политики необязательно будут иметь финансовые последствия;

19. вновь подтверждает также, что для осуществления Платформы действий потребуется также мобилизация надлежащих ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, в частности стран Африки и

наименее развитых стран, с использованием всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники для целей улучшения положения женщин;

20. приветствует работу, проделанную Межучрежденческим комитетом по положению женщин и равенству женщин и мужчин по выполнению резолюции 52/100 Генеральной Ассамблеи, и в этой связи просит фонды и программы представить предложения относительно выполнения пунктов 12 и 40 резолюции 52/100 Ассамблеи их соответствующими руководящими органами;

21. просит все фонды, программы и соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь правительствам, по их просьбе, в их национальных усилиях по осуществлению Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>123</sup>, в том числе в том, что касается представления докладов;

22. просит Генерального секретаря включить в свой доклад для подготовительного комитета для рассмотрения на высоком уровне в 2000 году хода осуществления Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин<sup>124</sup> и Пекинской платформы действий, которое должно быть проведено в виде специальной сессии Генеральной Ассамблеи, информацию о прогрессе в области учета гендерной проблематики в оперативной деятельности и о выполнении настоящей резолюции.

44-е пленарное заседание

28 июля 1998 года

---

<sup>123</sup> Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>124</sup> Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

1998/27. Представление фондами и программами Организации Объединенных Наций докладов Экономическому и Социальному Совету

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162 от 20 декабря 1993 года, 50/120 от 20 декабря 1995 года, 50/227 от 24 мая 1996 года и 52/203 от 18 декабря 1997 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1994/33 от 28 июля 1994 года и 1995/51 от 28 июля 1995 года, касающиеся мандатов в отношении ежегодного представления докладов для этапа заседаний основной сессии Совета, посвященных оперативной деятельности,

стремясь укрепить возможности Совета по выполнению им своей роли в области обеспечения общей координации деятельности оперативных программ и фондов в области развития и руководства ими на общесистемной основе,

признавая необходимость укрепления взаимодействия между Советом и исполнительными советами фондов и программ Организации Объединенных Наций,

приветствуя представление Совету административными руководителями Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, по предложению их Исполнительного совета, сводного перечня вопросов, имеющих центральное значение для улучшения координации оперативной деятельности,

приветствуя также устные доклады административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций, сделанные на этапе заседаний сессии Совета, посвященных оперативной деятельности, в частности по системе координаторов-резидентов, Рамочной программе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и Группе Организации Объединенных Наций по вопросам развития,

1. просит исполнительные советы фондов и программ Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы руководители этих фондов и программ включали в свои ежегодные доклады Экономическому и Социальному Совету, подготавливаемые в соответствии с резолюцией 1994/33 Совета, всесторонний анализ возникших проблем и извлеченных уроков с уделением особого внимания вопросам, связанным с осуществлением программы реформы Генерального секретаря, трехгодичным обзором политики и последующей деятельностью по итогам конференций, с тем чтобы дать Совету возможность выполнять свою координирующую роль;

2. просит также исполнительные советы при рассмотрении ежегодных докладов административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций Совету определять конкретные проблемы, возможности и области, в которых Совет мог бы обеспечить межсекторальную координацию и общее руководство на общесистемной основе, и выдвигать соответствующие предложения согласно резолюции 1995/51 Совета;

3. просит Генерального секретаря при составлении своего ежегодного доклада для этапа заседаний, посвященного оперативной деятельности, как это предусмотрено резолюцией 1994/33 Совета, учитывать ежегодные доклады административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций, а также замечания соответствующих исполнительных советов по ежегодным докладом и уделять основное внимание в докладе тем темам, которые подлежат согласованию Генеральной Ассамблеей в ходе следующего трехгодичного обзора политики, для их

будущего обсуждения на заседаниях Совета рабочего уровня в рамках этапа сессии, посвященного оперативной деятельности;

4. просит Генерального секретаря принять меры по обеспечению представления административными руководителями фондов и программ Организации Объединенных Наций в консультации с Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития Совету на его ежегодной основной сессии краткого сводного перечня вопросов, которые имеют центральное значение для улучшения координации оперативной деятельности и которые, по мнению фондов и программ, требуют со стороны Совета рассмотрения или вынесения руководящих указаний, особенно в том, что касается трехгодичного обзора политики, и, по возможности, включить в этот перечень рекомендации;

5. просит также Генерального секретаря принять меры к тому, чтобы Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития изучила пути и средства активизации процесса консультаций со специализированными учреждениями и Секретариатом при составлении сводного перечня, как это предусмотрено в пункте 4 выше;

6. отмечает, что следующие одно за другим и/или совместные заседания исполнительных советов фондов и программ Организации Объединенных Наций, с учетом их соответствующих мандатов, могли бы служить полезным форумом для широкого обсуждения проблем, связанных с выполнением требований в отношении представления докладов, упомянутых в пунктах 3 и 4.

44-е пленарное заседание

28 июля 1998 года

1998/28. 2005 год – Международный год микрокредитования

Экономический и Социальный Совет,

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/194 от 18 декабря 1997 года, озаглавленную "Роль микрокредитов в ликвидации нищеты",

признавая, что программы микрокредитования успешно способствуют освобождению людей от нищеты во многих странах по всему миру,

учитывая, что программы микрокредитования приносят особую пользу женщинам и приводят к расширению их возможностей,

признавая, что программы микрокредитования, помимо их роли в деле ликвидации нищеты, являются также одним из факторов, способствующих процессу социального развития и развития человека,

учитывая важное значение инструментов микрофинансирования, таких, как кредиты, накопления и связанные с ними услуги в сфере предпринимательской деятельности, для обеспечения доступа населения, живущего в условиях нищеты, к капиталу,

отмечая поддержку практики микрокредитования, отраженную в итоговых документах различных встреч на высшем уровне и совещаний высокого уровня, включая двенадцатое Совещание министров Движения неприсоединившихся стран (7 и 8 апреля 1998 года, Дели)<sup>125</sup>, девятую Встречу на высшем уровне Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (12-14 мая 1997 года, Мале)<sup>126</sup>, тридцать третью очередную сессию Ассамблеи глав государств и правительств стран - членов Организации африканского единства (2-4 июня 1997 года, Хараре)<sup>127</sup>, заявление Группы семи по экономическим и финансовым вопросам (21 июня 1997 года, Денвер, Соединенные Штаты Америки), основную сессию Экономического и Социального Совета 1997 года (30 июня-25 июля 1997 года, Женева), Встречу глав правительств стран Содружества (24-27 октября 1997 года, Эдинбург) и тринадцатое Совещание министров Движения неприсоединившихся стран (18-20 мая 1998 года, Картахена)<sup>128</sup>,

отмечая также, что 2005 год является завершающим годом кампании, объявленной на Встрече на высшем уровне по вопросам микрокредитов (2-4 февраля 1997 года, Вашингтон, округ Колумбия), которая своей Декларацией и Планом действий<sup>129</sup> положила начало глобальному движению за обеспечение того, чтобы к этому году 100 миллионов беднейших семей в мире, особенно женщины из таких семей, смогли получить кредиты на цели самостоятельной занятости и другие финансовые и деловые услуги,

отмечая далее, что в период 1997-2006 годов международное сообщество проводит первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты,

1. провозглашает 2005 год Международным годом микрокредитования;
2. просит, чтобы проведение этого года было использовано прежде всего для активизации осуществления программ микрокредитования во всем мире;
3. призывает правительства, систему Организации Объединенных Наций, все заинтересованные неправительственные организации, других действующих лиц гражданского общества, частный сектор и средства информации освещать и широко пропагандировать роль микрокредитования в деле ликвидации нищеты, его вклад в социальное развитие и его позитивное влияние на участь людей, живущих в условиях нищеты;

---

<sup>125</sup> См. A/51/912-S/1997/406, приложение; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1997 года, документ S/1997/406.

<sup>126</sup> См. A/52/222, приложение.

<sup>127</sup> См. A/52/465, приложение II.

<sup>128</sup> A/52/970-S/1998/574.

<sup>129</sup> A/52/113, приложение I.

4. призывает все стороны, занимающиеся деятельностью по ликвидации нищеты, рассмотреть вопрос о принятии дополнительных мер, в том числе по укреплению существующих и формирующихся микрокредитных учреждений и их потенциала, с тем чтобы кредиты и связанные с ними услуги, обеспечивающие самостоятельную занятость и осуществление приносящих доход видов деятельности, могли становиться доступными для все большего числа людей, живущих в условиях нищеты, и продолжать развивать, где это уместно, другие инструменты микрофинансирования;

5. просит Генерального секретаря, в консультации со всеми соответствующими действующими лицами, включая органы Организации Объединенных Наций, представить ей на ее пятьдесят восьмой сессии доклад, содержащий проект программы действий по эффективному проведению Года, по пункту, озаглавленному "Первое десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидации нищеты" и подлежащему включению в предварительную повестку дня этой сессии".

45-е пленарное заседание

29 июля 1998 года

1998/29. Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств

Экономический и Социальный Совет,

сознавая значительную заинтересованность государств-членов в использовании преимуществ новых информационных технологий для содействия достижению целей Организации Объединенных Наций, в том числе целей экономического и социального развития,

ссылаясь на свои резолюции 1991/70 от 26 июля 1991 года, 1992/60 от 31 июля 1992 года, 1993/56 от 29 июля 1993 года, 1994/46 от 29 июля 1994 года, 1995/61 от 28 июля 1995 года, 1996/35 от 25 июля 1996 года и 1997/1 от 18 июля 1997 года о необходимости согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств с уделением должного внимания всем официальным языкам,

ссылаясь также на тот факт, что в своей резолюции 1997/1 он дал высокую оценку Специальной рабочей группе открытого состава по информатике за конкретные действия, предпринятые ею в целях выполнения ее мандата, и просил Председателя Экономического и Социального Совета обеспечить в рамках имеющихся ресурсов дальнейшее функционирование Рабочей группы в течение еще одного года в целях надлежащего выполнения положений резолюций Совета по этому пункту,

приветствуя устный доклад, представленный Председателем Специальной рабочей группы открытого состава по информатике, о прогрессе, достигнутом к настоящему времени Рабочей группой в деле выполнения ее мандата,

высоко оценивая результаты, достигнутые Рабочей группой, включая:

a) предоставление большого числа компьютеров в рамках программы технической помощи для содействия представительствам развивающихся стран в преодолении трудностей, связанных с несовместимостью аппаратных средств;

b) проведение симпозиумов по информатике в целях укрепления взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, государствами-членами и частным сектором в достижении общих целей;

c) осуществление программы установления связей между Организацией Объединенных Наций и научными учреждениями с помощью видеоконференций,

приветствуя резолюцию A/52/233 Генеральной Ассамблеи от 26 июня 1998 года, в которой Ассамблея подчеркнула, что для решения "проблемы 2000 года" необходимы согласованные усилия правительств и частных, государственных и международных организаций,

с глубоким удовлетворением отмечая, что работа Рабочей группы не была связана с какими-либо дополнительными расходами и что ее потребности были удовлетворены за счет имеющихся ресурсов,

высоко оценивая тот факт, что работа, проделанная Рабочей группой, уже позволила обеспечить экономию для Организации Объединенных Наций и ее государств-членов и создать возможности для дальнейшей экономии,

со значительной заинтересованностью принимая к сведению инициативы, предложенные Рабочей группой, включая расширение использования компьютерных методов при принятии решений, с тем чтобы облегчить подготовку резолюций и документов в целях ускорения достижения договоренностей в процессе их подготовки, и использование современной информационной технологии в деятельности Организации Объединенных Наций в области развития,

признавая, что результаты работы, проделанной Рабочей группой, будут использованы для обеспечения и облегчения успешного осуществления инициатив, предпринимаемых Генеральным секретарем для расширения использования информационной технологии и повышения доступности и транспарентности информации в целях дальнейшего облегчения доступа к информации Организации Объединенных Наций во всех странах,

соглашаясь с содержащимся в докладе Рабочей группы мнением о том, что для выполнения своего мандата Рабочей группе необходимо проделать дополнительную работу,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о мерах, принятых Организацией Объединенных Наций в целях осуществления резолюции 1997/1 Совета<sup>130</sup>,

1. вновь подчеркивает приоритетное значение, которое он придает обеспечению простого, экономичного, незатрудненного и беспрепятственного доступа для государств – членов Организации Объединенных Наций и наблюдателей, в частности через их постоянные представительства, к растущему числу автоматизированных баз данных и информационных систем и услуг Организации Объединенных Наций;

2. призывает к безотлагательному осуществлению дальнейших мер по достижению этих целей;

3. подтверждает сохраняющуюся необходимость тесных консультаций и активного взаимодействия представителей государств с соответствующими исполнительными и руководящими органами учреждений Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами информатики в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы можно было уделить должное внимание конкретным потребностям государств как внутренних конечных пользователей;

4. постановляет, что программа действий по согласованию и совершенствованию информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств по-прежнему должна осуществляться за счет имеющихся ресурсов и на основе всесторонних консультаций с представителями государств;

5. дает высокую оценку Специальной рабочей группе открытого состава по информатике за предпринятые ею конкретные действия и впечатляющие результаты, полученные в ходе выполнения ее мандата;

6. просит Председателя Экономического и Социального Совета обеспечить в рамках имеющихся ресурсов дальнейшее функционирование Рабочей группы в течение еще одного года в целях надлежащего выполнения положений резолюций Совета по этому пункту и содействия успешному осуществлению инициатив, предпринимаемых Генеральным секретарем в области использования информационной технологии;

7. подчеркивает необходимость глобального сотрудничества в принятии своевременных и эффективных мер для решения "проблемы 2000 года";

8. просит Рабочую группу продолжать разработку стратегии в области управления информацией;

9. просит Генерального секретаря всячески содействовать Рабочей группе и уделять первоочередное внимание осуществлению ее рекомендаций;

---

<sup>130</sup> E/1998/44.

10. просит также Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1999 года доклад о последующей деятельности в связи с настоящей резолюцией, в том числе о выводах Рабочей группы.

45-е пленарное заседание  
29 июля 1998 года

1998/30. Провозглашение международного года гор

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/45 от 22 июля 1997 года о провозглашении международного года гор,

ссылаясь также на свою резолюцию 1980/67 от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, в которой он признал вклад, который может внести проведение международных годов в развитие международного сотрудничества и взаимопонимания,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о провозглашении международного года гор, в котором было признано, что провозглашение международного года гор придаст импульс деятельности для устойчивого развития горных районов<sup>131</sup>,

рекомендует Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии провозгласить 2002 год международным годом гор.

45-е пленарное заседание  
29 июля 1998 года

1998/31. Международное десятилетие культуры ненасилия и мира  
в интересах детей планеты (2001-2010 годы)

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять на своей пятьдесят третьей сессии следующую резолюцию:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/15 от 20 ноября 1997 года и резолюцию 1997/47 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1997 года, в которой 2000 год провозглашается Международным годом культуры мира, а также на резолюцию 52/13 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1997 года по культуре мира,

---

<sup>131</sup> E/1998/68, пункт 16.

принимая во внимание резолюцию 1998/54 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года, озаглавленную "На пути к культуре мира"<sup>132</sup>,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, касающиеся Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995–2004 годы),

принимая во внимание проект Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленный "На пути к культуре мира",

осознавая, что задача Организации Объединенных Наций избавить грядущие поколения от бедствий войны требует перехода к культуре мира, включающей в себя ценности, взгляды и типы поведения, которые отражают и вдохновляют социальное взаимодействие и сотрудничество на основе принципов свободы, справедливости и демократии, всех прав человека, терпимости и солидарности, которые отвергают насилие и направлены на предотвращение конфликтов путем устранения их коренных причин, с тем чтобы решить проблемы с помощью диалога и переговоров, и которые гарантируют возможность в полной мере пользоваться всеми правами и средствами, чтобы полностью участвовать в процессе развития своего общества,

признавая, что в результате различных форм насилия на всех уровнях общества во всем мире детям причиняются огромный вред и страдания и что культура ненасилия и мира содействует укреплению уважения жизни и достоинства каждого человека без каких бы то ни было предрассудков или дискриминации,

признавая также роль образования в создании культуры ненасилия и мира, в особенности путем пропаганды среди детей практики ненасилия и мира, поскольку это способствует осуществлению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что пропаганда культуры ненасилия и мира благодаря которой дети учатся жить вместе в мире и гармонии, что будет способствовать укреплению международного мира и сотрудничества, должна исходить от взрослых и должна прививаться детям,

подчеркивая, что предлагаемое международное десятилетие культуры ненасилия и мира в интересах детей планеты будет способствовать пропаганде культуры мира на основе принципов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и на основе уважения прав человека, демократии и терпимости, пропаганды развития, образования в духе мира, свободного потока информации и более широкого участия женщин в качестве комплексного подхода к предотвращению насилия и конфликтов, а также усилиям, направленным на создание условий для мира и его укрепления,

будучи убеждена, что проведение такого десятилетия в начале нового тысячелетия в значительной степени способствовало бы усилиям международного сообщества, направленным на поощрение мира, гармонии, всех прав человека, демократии и развития во всем мире,

---

<sup>132</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3 (E/1998/23), глава II, раздел А.

1. провозглашает период 2001–2010 годов Международным десятилетием культуры ненасилия и мира в интересах детей планеты;

2. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии, в консультации с государствами-членами, соответствующими органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, доклад и проект программы действий в целях содействия проведению Десятилетия на местном, национальном, региональном и международном уровнях и координации деятельности в рамках Десятилетия;

3. предлагает государствам-членам предпринять необходимые шаги для обеспечения пропаганды практики ненасилия и мира на всех уровнях в их соответствующих обществах, в том числе в учебных заведениях;

4. призывает соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в частности Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Детский фонд Организации Объединенных Наций, и предлагает неправительственным организациям, религиозным организациям и группам, учебным заведениям, творческим деятелям и средствам массовой информации оказать активную поддержку в проведении Десятилетия в интересах всех детей планеты;

5. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят пятой сессии вопрос о Международном десятилетии культуры ненасилия и мира в интересах детей планеты (2001–2010 годы) в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным "Культура мира". "

45-е пленарное заседание

29 июля 1998 года

1998/32. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 52/207 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1997 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 1997/67 от 25 июля 1997 года,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года<sup>133</sup> к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

подчеркивая важность возобновления ближневосточного мирного процесса на базе резолюций Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973) от 22 октября 1973 года и 425 (1978) от 19 марта 1978 года, принципа "земля в обмен на мир" и полного и своевременного осуществления соглашений, заключенных между правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины, представителя палестинского народа,

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народа, находящегося под иностранной оккупацией, над своими природными ресурсами,

будучи убежден, что израильская оккупация препятствует усилиям по обеспечению устойчивого развития и здоровой экономической среды на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах,

выражая серьезную обеспокоенность по поводу ухудшения экономических условий и условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения оккупированных сирийских Голан, и эксплуатации Израилем, оккупирующей державой, их природных ресурсов,

учитывая важную работу, осуществляемую Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями по содействию экономическому и социальному развитию палестинского народа,

сознавая неотложную необходимость развития экономической и социальной инфраструктуры оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и улучшения условий жизни палестинского народа в качестве ключевого элемента мира и стабильности,

1. подчеркивает необходимость сохранения территориальной целостности всей оккупированной палестинской территории и гарантирования свободы перемещения лиц и товаров по территории, включая устранение ограничений на въезд/ввоз в Восточный Иерусалим и выезд/вывоз из него, и свободы перемещений в сношениях с внешним миром;

2. подчеркивает также жизненно важное значение строительства и эксплуатации аэропорта Газа, морского порта в секторе Газа и безопасного прохода для экономического и социального развития палестинского народа;

3. призывает Израиль, оккупирующую державу, прекратить принятие мер против палестинского народа, и в частности закрытие палестинской территории, насильственную изоляцию палестинских городов, разрушение домов и изоляцию Иерусалима;

4. вновь подтверждает неотъемлемое право палестинского народа и арабского населения оккупированных сирийских Голан на все их природные и экономические ресурсы и призывает Израиль, оккупирующую державу, не эксплуатировать, не вызывать утрату и истощение и не ставить под угрозу эти ресурсы;

---

<sup>133</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 75, No. 973.

5. также подтверждает, что израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах являются незаконными и представляют собой препятствие на пути к экономическому и социальному развитию;

6. подчеркивает важность работы организаций и учреждений Организации Объединенных Наций и Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях под эгидой Генерального секретаря;

7. настоятельно призывает государства-члены поощрять частные иностранные инвестиции на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, в инфраструктуру, проекты, содействующие созданию рабочих мест, и социальное развитие, с тем чтобы облегчить тяготы палестинского народа и улучшить условия жизни;

8. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции и по-прежнему включать в доклад Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях обновленную информацию об условиях жизни палестинского народа во взаимодействии с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций;

9. постановляет включить в повестку дня своей основной сессии 1999 года пункт, озаглавленный "Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах".

45-е пленарное заседание  
29 июля 1999 года

1998/33. Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию 1998/7 Комиссии по правам человека от 3 апреля 1998 года<sup>134</sup>, в которой Комиссия одобрила текст проекта декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы,

1. выражает свою признательность Комиссии по правам человека за окончательную разработку проекта декларации;

2. одобряет проект декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы,

---

<sup>134</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3 (E/1998/23), глава II, раздел А.

содержащийся в приложении к резолюции 1998/7 Комиссии по правам человека, и рекомендует Генеральной Ассамблее принять ее на своей пятьдесят третьей сессии;

3. рекомендует обеспечить как можно более широкое распространение полного текста Декларации после его принятия Генеральной Ассамблеей.

46-е пленарное заседание

30 июля 1998 года

1998/34. Рабочая группа Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию 1998/14 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года,

1. разрешает межсессионной рабочей группе открытого состава Комиссии по правам человека, учрежденной в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года<sup>135</sup>, провести до начала пятьдесят пятой сессии Комиссии совещание продолжительностью в десять рабочих дней, расходы по организации которого подлежат покрытию за счет имеющихся ресурсов;

2. просит Генерального секретаря предоставить в распоряжение Рабочей группы для целей проведения ее заседаний все необходимые средства в пределах имеющихся у Организации Объединенных Наций ресурсов.

46-е пленарное заседание

30 июля 1998 года

---

<sup>135</sup> Там же, 1995 год, Дополнение № 3 (E/1995/23 и Corr.1 и 2 и Add.1), глава II, раздел A.

1998/35. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию 1998/34 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года<sup>136</sup>,

1. разрешает рабочей группе открытого состава Комиссии по правам человека провести совещание продолжительностью в две недели, с возможностью его продления до трех недель, за счет имеющихся ресурсов, до начала пятьдесят пятой сессии Комиссии, с тем чтобы продолжить или завершить разработку проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания<sup>137</sup>;

2. просит Генерального секретаря создать Рабочей группе все необходимые условия для проведения ее заседаний и препроводить доклад Рабочей группы<sup>138</sup> правительствам, специализированным учреждениям, председателям договорных органов по правам человека и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям.

46-е пленарное заседание  
30 июля 1998 года

1998/36. Малярия и диарейные заболевания, в частности холера

Экономический и Социальный Совет,

подтверждая согласованные выводы 1993/2, принятые на этапе заседаний, посвященном вопросам координации, его основной сессии 1993 года о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в области профилактики и активизации борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности с холерой<sup>139</sup>,

---

<sup>136</sup> Там же.

<sup>137</sup> Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>138</sup> E/CN.4/1998/42 и Corr.1.

<sup>139</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 3 (A/48/3/Rev.1), глава III, раздел В, пункт 33.

ссылаясь на свои резолюции 1994/34 от 29 июля 1994 года и 1995/63 от 28 июля 1995 года, а также резолюции Генеральной Ассамблеи 49/135 от 19 декабря 1994 года и 50/128 от 20 декабря 1995 года, Повестку дня на XXI век<sup>140</sup> и резолюцию S/19-2 Генеральной Ассамблеи от 28 июня 1997 года,

отмечая с беспокойством, что малярия и диарейные заболевания по-прежнему широко распространены в развивающихся странах, особенно в Африке, а также отмечая их тяжкие последствия для здоровья населения и развития в Африке,

признавая, что эти заболевания в особой степени затрагивают лиц, живущих в условиях нищеты, что существуют эффективные и доступные средства профилактики и лечения этих заболеваний и что борьба с ними является эффективным и важным элементом искоренения нищеты и укрепления развития,

отмечая ведущую роль в глобальной борьбе с малярией, которая отводится Всемирной организации здравоохранения в резолюции 49/135 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1995/63 Экономического и Социального Совета, а также роль Всемирной организации здравоохранения в деле направления и координации международных усилий по предупреждению этих заболеваний и борьбе с ними,

признавая важный вклад фондов и программ Организации Объединенных Наций и роль Детского фонда Организации Объединенных Наций и других органов Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и самых различных лиц и организаций в борьбе с этими заболеваниями,

отмечая, в частности, важнейшую роль промышленности в поддержке научных исследований и разработок в отношении вакцин, лекарств и диагностических тестов, которые будут способствовать дальнейшему повышению эффективности усилий по профилактике малярии и борьбе с ней, а также каталитическую роль, которую играют Программа развития Организации Объединенных Наций/Всемирный банк/Специальная программа Всемирной организации здравоохранения по изучению и подготовке кадров для борьбы с тропическими заболеваниями в разработке новых препаратов для борьбы с заболеваниями в сотрудничестве с промышленностью,

с глубоким удовлетворением отмечая заявление в поддержку деятельности по профилактике малярии и борьбе с ней, сделанное в ходе совещания глав государств и правительств Группы восьми, состоявшегося в Бирмингеме в мае 1998 года, а также сделанный в то время объявленный взнос в размере 60 млн. фунтов стерлингов в поддержку инициативы Всемирной организации здравоохранения по сокращению частотности заболевания малярией,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о профилактике и активизации борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности с холерой<sup>141</sup>;

---

<sup>140</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), резолюция 1, приложение II.

<sup>141</sup> E/1998/20.

2. поддерживает меры, принятые в 1997 и 1998 годах Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства в отношении профилактики малярии и борьбы с ней в контексте экономического подъема и развития Африки;

3. одобряет меры, принятые для укрепления исследований в эндемических странах Африки в рамках многосторонней инициативы по малярии в Африке, которая получила широкую поддержку членом международного сообщества по развитию и ученых в этих эндемических странах;

4. приветствует инициативу Всемирной организации здравоохранения по сокращению частотности заболевания малярией в поддержку существующей африканской инициативы по малярии;

5. просит Организацию Объединенных Наций и призывает международные организации, многосторонние финансовые учреждения, специализированные учреждения, органы и программы системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации, частный сектор и другие группы присоединиться в качестве партнеров к этой инициативе путем, в частности, оказания технической и финансовой поддержки;

6. отмечает, что вакцины являются одним из наиболее эффективных средств профилактики заболеваний и что хотя сейчас разработка вакцин упростилась благодаря многочисленным достижениям в области биотехнологии, она по-прежнему остается сложной и долгосрочной задачей, для решения которой безусловно требуется более широкая финансовая поддержка;

7. подчеркивает важность принятия и осуществления национальных планов действий в соответствии с Глобальной стратегией борьбы с малярией Всемирной организации здравоохранения<sup>142</sup> в странах, в которых малярия имеет эндемический характер;

8. настоятельно призывает международных партнеров в области развития в сотрудничестве с частным сектором активизировать их усилия по разработке и широкому распространению вакцин и других средств по борьбе с малярией и диарейными заболеваниями, включая холеру;

9. призывает международное сообщество, в частности страны-доноры, расширить, по возможности, каналы мобилизации средств и предоставить пострадавшим развивающимся странам необходимые финансовые ресурсы и медицинскую и техническую помощь, в частности африканским странам и наименее развитым странам, в целях успешного осуществления рабочих планов и проектов и достижения значительного прогресса в деле борьбы с малярией как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе, а также в приоритетном порядке активизировать фундаментальные и прикладные исследования в области разработки противомаларийных вакцин;

10. настоятельно призывает Генерального директора Всемирной организации здравоохранения продолжать обеспечивать в сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций и соответствующими международными организациями, такими, как Международный центр по изучению диарейных заболеваний и Международный институт вакцин, техническую помощь и поддержку эндемическим странам;

---

<sup>142</sup> Всемирная организация здравоохранения, Глобальная стратегия борьбы с малярией (Женева, 1993 год).

11. просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2001 года доклад о ходе осуществления настоящей резолюции, который должен быть подготовлен Генеральным директором Всемирной организации здравоохранения в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, органами, учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций.

46-е пленарное заседание

30 июля 1998 года

1998/37. 2000 год – Международный год культуры мира

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 52/15 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1997 года, в которой Ассамблея провозгласила 2000 год Международным годом культуры мира,

ссылаясь также на то, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/13 от 20 ноября 1997 года обратилась к Генеральному секретарю с просьбой о том, чтобы он в координации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представил Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии сводный доклад, содержащий проект декларации и программу действий в области культуры мира,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о нынешнем состоянии подготовки к проведению в 2000 году Международного года культуры мира<sup>143</sup>, координатором которого назначена Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

2. просит Генеральную Ассамблею принять программу действий на 2000 год;

3. подчеркивает, что Международный год культуры мира в начале тысячелетия даст возможность активизировать усилия международного сообщества по формированию и распространению непреходящей культуры мира;

4. признает в этой связи, что поощрение культуры мира должно быть одной из заметных тем в ходе тех нескольких мобилизационных мероприятий и оценок, которые планируются на 2000 год на национальном, региональном и международном уровнях, например:

а) Международный год открывает возможность создать широкую основу для национальных действий, предоставляя особую возможность поощрять мир, ненасилие, примирение и национальное единство и предотвращать конфликты насильственного характера;

б) на региональном и международном уровнях Международный год позволит подчеркнуть приоритеты мира, всех прав человека, развития и демократии и центральную роль, которую могут сыграть в деле поощрения культуры мира согласованные действия разных подразделений системы Организации Объединенных Наций;

---

<sup>143</sup> E/1998/52, приложение.

с) программа действий на Международный год должна, по мере необходимости, учитывать Ассамблею тысячелетия, которую предлагается провести во время пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи в 2000 году;

д) программа действий по пропаганде Международного года должна учитывать документы, принятые на недавних крупных глобальных конференциях и встречах на высшем уровне<sup>144</sup>.

46-е пленарное заседание

30 июля 1998 года

1998/38. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций<sup>145</sup> и доклад Председателя Экономического и Социального Совета о консультациях, проведенных с Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>146</sup>,

заслушав заявление представителя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>147</sup>,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию, и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, на резолюции Специального комитета и на все соответствующие резолюции и решения, в частности, резолюцию 1997/66 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1997 года,

---

<sup>144</sup> См. Заключительный доклад Всемирной конференции по вопросам образования для всех: удовлетворение потребностей в базовом образовании, Джомтьен, Таиланд, 5-9 марта 1990 года, Межучрежденческая комиссия для Всемирной конференции по вопросам образования для всех, Нью-Йорк, 1990 год; Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8); и Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13).

<sup>145</sup> A/53/130 и Corr.1.

<sup>146</sup> E/1998/76.

<sup>147</sup> E/1998/SR.39.

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южнотихоокеанским форумом и Карибским сообществом,

сознавая необходимость содействия осуществлению Декларации,

отмечая, что значительное большинство оставшихся самоуправляющихся территорий являются малыми островными территориями,

приветствуя помощь, оказываемую самоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что из-за ограниченных возможностей развития малых островных самоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории будут испытывать трудности в решении этих задач без постоянного содействия и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая также важное значение мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом деле со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая ответственность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций за принятие всех необходимых мер, в рамках их соответствующих сфер компетенции, в целях обеспечения полного осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций,

выражая признательность Организации африканского единства, Южнотихоокеанскому форуму, Карибскому сообществу и другим региональным организациям за постоянное содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

выражая убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями содействуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением различных решений Организации Объединенных Наций по этому вопросу,

учитывая крайнюю неустойчивость экономики малых островных самоуправляющихся территорий и ее уязвимость в случае стихийных бедствий, таких, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на резолюцию 52/73 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1997 года, озаглавленную "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций",

1. принимает к сведению доклад Председателя Экономического и Социального Совета о его консультациях с Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и поддерживает вытекающие из него замечания и предложения;

2. принимает к сведению также доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций;

3. рекомендует всем государствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

4. вновь подтверждает, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в своих усилиях по содействию осуществлению Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

5. вновь подтверждает также, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов самоуправляющихся территорий к осуществлению своего права на самоопределение логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;

6. выражает признательность тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и с региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и предлагает всем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций осуществить соответствующие положения этих резолюций;

7. предлагает специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также международным и региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры по ускорению прогресса в экономическом и социальном секторах территорий;

8. предлагает специализированным учреждениям и международным организациям, связанным с Организацией Объединенных Наций, а также региональным организациям усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и разработать надлежащие программы помощи оставшимся самоуправляющимся территориям – в рамках их соответствующих мандатов – в целях ускорения прогресса в экономическом и социальном секторах этих территорий;

9. рекомендует исполнительным главам специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями конкретные предложения относительно полного

осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения своим руководящим и директивным органам;

10. рекомендует также специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций и далее рассматривать на очередных заседаниях своих руководящих органов вопрос об осуществлении резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

11. приветствует продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и по предоставлению помощи народам самоуправляющихся территорий;

12. призывает самоуправляющиеся территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области;

13. предлагает соответствующим управляющим державам содействовать участию назначенных и избранных представителей самоуправляющихся территорий в соответствующих совещаниях и конференциях специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы эти территории могли извлечь пользу из соответствующей деятельности специализированных учреждений и других организаций;

14. рекомендует всем правительствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, для придания приоритетного значения вопросу о предоставлении помощи народам самоуправляющихся территорий;

15. обращает внимание Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на настоящую резолюцию и на обсуждение этого вопроса на основной сессии Экономического и Социального Совета 1998 года;

16. просит Председателя Экономического и Социального Совета и далее поддерживать тесные контакты по этим вопросам с Председателем Специального комитета и представить доклад об этом Совету;

17. просит Генерального секретаря следить за выполнением настоящей резолюции, уделяя особое внимание договоренностям о сотрудничестве и интеграции в целях максимального повышения эффективности деятельности по оказанию помощи, осуществляемой различными организациями системы Организации Объединенных Наций, и представить Экономическому и Социальному Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 1999 года;

18. постановляет уделять этим вопросам постоянное внимание.

46-е пленарное заседание

30 июля 1998 года

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 52/210 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1997 года, которая содержит, в частности, ссылку на оценку полезности показателя уязвимости в качестве одного из критериев для определения наименее развитых стран,

отмечая, что проведение испрошенной оценки не было завершено,

с удовлетворением отмечая предложения о продолжении работы над совершенствованием критериев и методологии определения наименее развитых стран<sup>148</sup>,

принимая к сведению содержание письма премьер-министра Вануату от 8 июля 1998 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета по вопросу о предлагаемом исключении Вануату из списка наименее развитых стран, в котором приводятся доводы в поддержку его мнения о том, что рассмотрение вопроса о статусе Вануату следует отложить до 2000 года, и которое было распространено в качестве документа Экономического и Социального Совета<sup>149</sup>,

1. подтверждает необходимость проведения такой оценки в связи с решением об исключении Вануату из списка наименее развитых стран;

2. отмечает, что Экономический и Социальный Совет обсудит программу работы Комитета по планированию развития во время организационной сессии Совета 1999 года, и в этой связи подчеркивает необходимость того, чтобы Комитет включил в свой доклад Совету на его основной сессии 1999 года оценку полезности показателя уязвимости в качестве одного из критериев для определения наименее развитых стран и анализ рассмотрения работы всех соответствующих международных учреждений, связанной с вопросом об уязвимости малых государств;

3. постановляет отложить свое рассмотрение вопроса о переводе Вануату до представления вышеупомянутого доклада Комитета по планированию развития и принять соответствующее решение.

46-е пленарное заседание  
30 июля 1998 года

1998/40. Провозглашение 2002 года Международным годом экотуризма

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1980/67 от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, в которой Совет признал вклад международных годов в развитие международного сотрудничества и взаимопонимания,

---

<sup>148</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 14 (E/1998/34), глава IV, раздел А.

<sup>149</sup> E/1998/89, приложение.

ссылаясь также на Повестку дня на XXI век<sup>150</sup>, принятую правительствами 182 стран на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Встреча на высшем уровне по проблемам Земли) 14 июня 1992 года, и выводы Генеральной Ассамблеи, сделанные на ее девятнадцатой специальной сессии в отношении устойчивого туризма,

подчеркивая, что осуществление Повестки дня на XXI век требует полного учета задач устойчивого развития в сфере туризма в целях обеспечения, в частности, того, чтобы путешествия и туризм служили источником дохода для множества людей, чтобы путешествия и туризм способствовали сохранению, защите и восстановлению экосистемы Земли, чтобы международная торговля услугами в сфере путешествий и туризма велась на устойчивой основе и чтобы охрана окружающей среды являлась неотъемлемой частью процесса развития туризма,

подчеркивая также необходимость содействия осуществлению международных конвенций по окружающей среде и развитию, включая конвенции по биоразнообразию и изменению климата,

учитывая необходимость международного сотрудничества в области поощрения туризма в рамках устойчивого развития в целях удовлетворения потребностей нынешних туристов и принимающих стран и районов при сохранении и расширении возможностей для будущего, управления ресурсами в целях удовлетворения экономических, социальных и эстетических потребностей и сохранения культурной самобытности, важнейших экологических процессов, биологического разнообразия и систем жизнеобеспечения,

признавая то, что Всемирная туристская организация придает большое значение экотуризму, и в частности провозглашению 2002 года Международным годом экотуризма, в деле улучшения взаимопонимания между народами во всем мире, распространения знаний о богатом наследии различных цивилизаций и обеспечения бережного отношения к непреходящим ценностям различных культур и, тем самым, укрепления мира во всем мире,

полагая, что объявление 2002 года Международным годом экотуризма будет способствовать активизации усилий правительств и международных и региональных организаций, а также неправительственных организаций по сотрудничеству в целях выполнения задач Повестки дня на XXI век в области поощрения развития и охраны окружающей среды,

1. рекомендует Генеральной Ассамблее провозгласить 2002 год Международным годом экотуризма;

2. просит государства - члены Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений и соответствующих межправительственных и правительственных организаций приложить все возможные усилия для успешного проведения Года, в частности в том, что касается экотуризма в развивающиеся страны;

3. просит Комиссию по устойчивому развитию в рамках обсуждения проблемы туризма на своей седьмой сессии рекомендовать Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет принять меры и осуществить мероприятия в поддержку успешного проведения Года;

---

<sup>150</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I: Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), резолюция 1, приложение II.

4. просит Генерального секретаря оказать в соответствии с руководящими принципами в отношении будущих международных годов, изложенными в приложении к резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета, необходимую поддержку для обеспечения успешного проведения Года, включая широкое распространение касающейся его информации;

5. просит Генерального секретаря в сотрудничестве со всеми соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также со Всемирной туристской организацией и Всемирным советом путешествий и туризма представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад, содержащий:

а) программы и мероприятия, осуществленные правительствами и заинтересованными организациями в течение Года;

б) оценку результатов, достигнутых в ходе реализации задач и целей Года, в частности с точки зрения поощрения экотуризма в развивающиеся страны;

с) рекомендации по дальнейшему поощрению экотуризма в рамках устойчивого развития.

46-е пленарное заседание

30 июля 1998 года

1998/41. Защита от товаров, вредных для здоровья и окружающей среды

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 37/137 от 17 декабря 1982 года, 38/149 от 19 декабря 1983 года, 39/229 от 18 декабря 1984 года и 44/226 от 22 декабря 1989 года, а также решения Ассамблеи 47/439 от 22 декабря 1992 года и 50/431 от 20 декабря 1995 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды<sup>151</sup>, в котором дается обзор издания "Сводного списка товаров, потребление и/или продажа которых запрещены, которые изъяты, строго ограничены или не утверждены правительствами",

с удовлетворением отмечая продолжающееся тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирной организацией здравоохранения и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деле подготовки Сводного списка,

отмечая успешное завершение переговоров по разработке юридически обязательного документа, касающегося применения процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении некоторых опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле (Роттердамская конвенция),

1. приветствует доклад Генерального секретаря о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды, и отмечает прогресс, достигнутый в деле увеличения числа стран,

---

<sup>151</sup> A/53/156-E/1998/78.

принимающих участие в подготовке Сводного списка товаров, потребление и/или продажа которых запрещены, которые изъяты, строго ограничены или не утверждены правительствами;

2. выражает свою признательность правительствам за содействие в подготовке Сводного списка и настоятельно призывает все правительства, в частности те из них, которые еще не делают этого, предоставлять необходимую информацию соответствующим организациям для ее включения в будущие выпуски Сводного списка;

3. просит Генерального секретаря продолжать подготавливать Сводный список с уделением особого внимания химическим веществам и лекарственным препаратам на чередующихся каждый год официальных языках с одинаковой периодичностью для каждого языка, как это было предусмотрено резолюциями 39/229 и 44/226 Генеральной Ассамблеи;

4. просит также Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую техническую помощь развивающимся странам, по их просьбе, в целях создания и/или укрепления национального потенциала для регулирования использования опасных химических веществ и лекарственных препаратов;

5. настоятельно призывает принять согласованный текст Роттердамской конвенции на дипломатической конференции, которая состоится в Роттердаме, Нидерланды, 10 и 11 сентября 1998 года, и обращается с призывом о ее скорейшей ратификации сторонами, подписавшими Конвенцию с целью ее скорейшего вступления в силу;

6. подчеркивает необходимость реализации на практике результатов работы, проводимой соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями в этой области, а также работы, выполняемой в рамках международных соглашений и конвенций в смежных областях в отношении обновления Сводного списка;

7. просит Генерального секретаря продолжать представлять доклады через каждые три года в соответствии с резолюцией 39/229 Генеральной Ассамблеи об осуществлении настоящей резолюции и предыдущих резолюций Ассамблеи по данному вопросу.

46-е пленарное заседание

30 июня 1998 года

1998/42. Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 47/199 от 22 декабря 1992 года и 50/120 от 20 декабря 1995 года о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на роль Экономического и Социального Совета в обеспечении координации и ориентации системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы политика, разработанная Генеральной Ассамблеей, особенно во время трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности, осуществлялась на общесистемной основе в соответствии с резолюциями Ассамблеи 48/162 от 20 декабря 1993 года и 50/227 от 24 мая 1996 года,

отмечая достигнутый прогресс и работу, которую осталось завершить системе Организации Объединенных Наций по полному осуществлению положений, содержащихся в резолюции 50/120 Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на резолюцию 1996/42 Совета от 26 июля 1996 года, в которой Совет настоятельно призвал все фонды, программы и учреждения системы Организации Объединенных Наций в области развития определить измеримые целевые показатели для укрепления их

потенциала в области контроля и оценки и включить эти целевые показатели в свои соответствующие управленческие планы по осуществлению резолюции 50/120 Ассамблеи,

ссылаясь также на резолюцию 52/203 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1997 года, в частности, на пункт 9, в котором Ассамблея просила Генерального секретаря при представлении его доклада о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи вынести рекомендации относительно путей осуществления инициатив, касающихся реформы оперативной деятельности, учитывая при этом мнения государств-членов,

решительно подтверждая необходимость существенного увеличения объема ресурсов на оперативную деятельность в целях развития на предсказуемой, непрерывной и гарантированной основе, соразмерного с растущими потребностями развивающихся стран,

подчеркивая необходимость постоянного общего повышения действенности, эффективности и результативности системы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и приветствуя шаги, предпринятые в этом направлении,

отмечая насущную потребность в продуктивном исходе нынешних обсуждений стратегий финансирования, осуществляемых исполнительными советами фондов и программ Организации Объединенных Наций в целях обращения вспять тенденции сокращения основных ресурсов,

учитывая связь, которая существует между рекомендациями, содержащимися в докладе Генерального секретаря, озаглавленном "Улучшение положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития"<sup>152</sup>, и трехгодичным обзором политики в области оперативной деятельности,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций<sup>153</sup>;

2. просит Генерального секретаря при завершении подготовки его доклада о трехгодичном обзоре политики для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии учитывать мнения и замечания, высказанные государствами в ходе этапа оперативной деятельности Экономического и Социального Совета;

---

<sup>152</sup> E/1998/54 и Corr.1.

<sup>153</sup> E/1998/48 и Add.1.

3. просит также Генерального секретаря при завершении подготовки его доклада о трехгодичном обзоре политики учитывать обсуждения по вопросу о стратегиях финансирования, которые в настоящее время проводят исполнительные советы фондов и программ Организации Объединенных Наций;

4. просит далее Генерального секретаря при подготовке рекомендаций в отношении следующего трехгодичного обзора политики рассмотреть вопрос о последствиях мер, принятых системой Организации Объединенных Наций в целях осуществления инициатив, касающихся реформы оперативной деятельности, согласованных в резолюции 52/12 В Генеральной Ассамблее от 19 декабря 1997 года, учитывая в полной мере мнения, выраженные государствами в отношении работы, которую осталось завершить во исполнение резолюции 50/120 Ассамблеи;

5. просит далее Генерального секретаря при завершении подготовки его доклада о трехгодичном обзоре политики представить анализ хода осуществления резолюции 50/120 Генеральной Ассамблеи и других резолюций, связанных с оперативной деятельностью, а также вынести соответствующие рекомендации;

6. просит далее Генерального секретаря при завершении подготовки его доклада о трехгодичном обзоре политики учитывать соответствующие аспекты согласованных выводов Совета по итогам этапа рассмотрения гуманитарных вопросов;

7. просит далее Генерального секретаря включить в его доклад Генеральной Ассамблее о трехгодичном обзоре политики, принимая во внимание обсуждения в Совете пункта 3 (а) повестки дня основной сессии Совета 1998 года, озаглавленного "Улучшение положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития", и итоги этого обсуждения, раздел об учете гендерной проблематики в рамках основного русла оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций, содержащий рекомендации в этой связи;

8. предлагает Генеральному секретарю с учетом координационной, направляющей и надзорной роли Совета в осуществлении системой Организации Объединенных Наций трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности вынести при завершении подготовки его доклада о трехгодичном обзоре политики рекомендации о возможных темах, которые могут быть обсуждены на рабочих заседаниях этапа оперативной деятельности основных сессий Совета 1999, 2000 и 2001 годов, принимая во внимание необходимую работу по подготовке к следующему трехгодичному обзору политики;

9. просит Генерального секретаря продолжать проводить, по мере необходимости, в тесной консультации и сотрудничестве с правительствами-бенефициарами и донорами оценки актуальной значимости тем, касающихся оперативной деятельности и определенных Генеральной Ассамблеей в качестве тем для обсуждения на будущих сессиях Совета;

10. подчеркивает важное значение постоянного участия специализированных учреждений и региональных комиссий системы Организации Объединенных Наций и ведущего со Всемирным банком сотрудничества в работе над соответствующими аспектами оперативной деятельности Организации Объединенных Наций на основе национальных приоритетов стран-бенефициаров.

47-е пленарное заседание

31 июля 1998 года

1998/43. Учет гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои согласованные выводы 1997/2 об учете гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций<sup>154</sup>,

подтверждая, что учет гендерной проблематики представляет собой жизненно важную стратегию в осуществлении Пекинской платформы действий<sup>155</sup> и достижении общей цели равенства полов,

признавая важность учета гендерной проблематики в процессе развития, а также в других стратегических областях и важность решения проблемы неравенства возможностей женщин и мужчин на всех этапах их жизни с целью достижения равенства полов,

приветствуя меры, уже предпринятые различными органами системы Организации Объединенных Наций, включая Генеральную Ассамблею, Экономический и Социальный Совет и его функциональные и региональные комиссии и другие вспомогательные органы, Секретариат Организации Объединенных Наций, Административный комитет по координации, Межучрежденческий комитет по положению женщин и равенству мужчин и женщин и другие вспомогательные механизмы Административного комитета по координации и исполнительные комитеты, а также специализированные учреждения, фонды и программы, с целью осуществить согласованные выводы 1997/2 Совета,

1. предлагает системе Организации Объединенных Наций при осуществлении Пекинской платформы действий принимать во внимание различные трудности на пути развития и расширения прав и возможностей женщин во всех регионах и их роль как участниц и бенефициаров процесса развития;

---

<sup>154</sup> A/52/3, глава IV, раздел A, пункт 4.

<sup>155</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

2. вновь подтверждает, что рекомендации, содержащиеся в его согласованных выводах 1997/2, должны быть осуществлены в срочном порядке и не позднее проведения в 2000 году обзора осуществления Пекинской платформы за пять лет, и призывает все подразделения системы Организации Объединенных Наций принять немедленные меры в этой связи;

3. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Осуществление согласованных выводов этапа координации сессии Экономического и Социального Совета 1997 года, посвященного учету гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций"<sup>156</sup>;

4. просит все элементы системы Организации Объединенных Наций, особенно фонды и программы, в их оперативной деятельности, выработать всесторонний, комплексный и межсекторальный подход к осуществлению Пекинской платформы действий;

5. приветствует усилия Отдела по улучшению положения женщин Секретариата по содействию учету гендерной проблематики в докладах Секретариата и вновь подчеркивает, что во всех докладах подразделений Секретариата должна быть отражена гендерная проблематика;

6. настоятельно призывает Комиссию по положению женщин продолжать представлять предложения Совету и его вспомогательным органам, в частности другим функциональным комиссиям, в отношении дальнейших мер по осуществлению стратегии учета гендерной проблематики;

7. постановляет уделить особое внимание проблеме феминизации нищеты, ее причинам и средствам решения при рассмотрении темы искоренения нищеты в 1999 году и обеспечить учет гендерной проблематики при рассмотрении вопросов осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций и просит, чтобы любая документация, которая будет готовиться с этой целью, обеспечивала надлежащую основу для этого;

8. постановляет продолжать ежегодно следить за тем, как его функциональные комиссии и вспомогательные органы осуществляют Пекинскую платформу действий, в частности путем учета гендерной проблематики, в рамках рассмотрения пунктов повестки дня "Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций" и "Улучшение положения женщин".

47-е пленарное заседание

31 июля 1998 года

---

<sup>156</sup> E/1998/64.

1998/44. Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на плодотворный диалог, состоявшийся у него с широким кругом представителей системы Организации Объединенных Наций и с неправительственными организациями на его сессии по вопросам комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций, проходившей 13-15 мая 1998 года, и с признательностью принимая к сведению резюме работы этой сессии, подготовленное Председателем Экономического и Социального Совета<sup>157</sup>, и доклад Генерального секретаря<sup>158</sup>, а также рекомендации, высказанные государствами-членами,

подтверждая необходимость комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций, признавая при этом самостоятельный и целостный характер каждой конференции,

ссылаясь на свои согласованные выводы 1995/1 относительно скоординированных мероприятий системы Организации Объединенных Наций и деятельности по осуществлению результатов крупных международных конференций, организуемых Организацией Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях<sup>159</sup>,

отмечая, что последующая деятельность в связи с резолюциями Генеральной Ассамблеи 50/227 от 24 мая 1996 года о дальнейших мерах по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и 52/12 В от 19 декабря 1997 года, озаглавленной "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы", а также резолюциями о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности, учете гендерной проблематики и по многим другим вопросам затрагивает ключевые вопросы, касающиеся комплексной последующей деятельности в связи с конференциями, и подкрепляет настоящую резолюцию,

подтверждая важность прогресса, достигнутого в деле реализации обязательств, целей и задач, вытекающих из итогов конференций,

признавая, что, хотя главная ответственность за комплексное и скоординированное осуществление последующей деятельности в связи с крупными конференциями Организации Объединенных Наций лежит на каждой стране, система Организации Объединенных Наций является важным инструментом, помогающим странам решать эту задачу,

I

---

<sup>157</sup> E/1998/90.

<sup>158</sup> E/1998/19.

<sup>159</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 3 (A/50/3/Rev.1), глава III, пункт 22.

### Междисциплинарные вопросы

1. вновь заявляет, что повсеместное искоренение нищеты и улучшение условий жизни людей являются ключевыми целями в области развития, на которые ориентированы усилия Совета по обеспечению комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с конференциями;

2. подтверждает настоятельную необходимость своевременной и полной реализации всех обязательств, соглашений и целевых установок, согласованных на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в том числе системой Организации Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями, и отмечает в этой связи усилия по выполнению этих целевых установок, равно как и установки на то, чтобы к 2015 году наполовину сократить долю людей, живущих в условиях крайней нищеты;

3. вновь заявляет о важности мобилизации новых и дополнительных ресурсов из всех источников для осуществления решений конференций, и в этой связи подтверждает принятые обязательства, предусматривающие скорейшее достижение согласованных целевых показателей Организации Объединенных Наций в отношении официальной помощи в целях развития, и подчеркивает необходимость дальнейшего прогресса в осуществлении инициативы "20/20" применительно к заинтересованным странам;

4. подчеркивает важную роль гражданского общества в поддержке осуществления поставленных на конференциях целей, призывает правительства и организации системы Организации Объединенных Наций поддерживать участие неправительственных организаций, особенно из развивающихся стран, в процессах последующей деятельности, осуществляемой в связи с конференциями Организацией Объединенных Наций, подчеркивает также, что следует прилагать усилия к содействию сбалансированному участию неправительственных организаций из развитых и развивающихся стран, и предлагает Службе связи с неправительственными организациями играть активную роль в том, чтобы в надлежащих случаях и в соответствии с резолюцией 1996/31 Экономического и Социального Совета привлекать неправительственные организации, особенно из развивающихся стран, к последующей деятельности в связи с конференциями Организации Объединенных Наций;

## II

### Координирующая и управляющая роль Экономического и Социального Совета

#### Функциональные комиссии

5. отмечает результаты, полученные в ходе обзора деятельности функциональных комиссий, и соглашается в этой связи, что на основе комплексного доклада Генерального секретаря Совет будет ежегодно рассматривать соответствующие решения функциональных комиссий по вопросу о последующей деятельности в связи с конференциями, на предмет их препровождения в надлежащих случаях фондам, программам и специализированным учреждениям;

#### Региональные комиссии

6. отмечает результаты, полученные в ходе обзора деятельности региональных комиссий, и предлагает в этой связи региональным комиссиям заниматься, руководствуясь собственными

мандатами и приоритетами, последующей деятельностью в связи с конференциями на систематической основе, в частности путем усиления своего взаимодействия с другими компонентами системы Организации Объединенных Наций, среди прочего – с функциональными комиссиями;

#### Исполнительные советы фондов и программ

7. предлагает своему Президиуму и секретариату доводить итоги его обсуждений до исполнительных советов фондов и программ и просит исполнительные советы, руководствуясь собственными мандатами и приоритетами, принимать во внимание рекомендации Совета относительно скоординированного осуществления решений конференций;

### III

#### Межучрежденческая координация

8. приветствует роль Административного комитета по координации и вклад его специальных целевых групп и его постоянного механизма в дело содействия координации в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и в скоординированное и комплексное осуществление на всех уровнях межучрежденческой деятельности в связи с конференциями, приветствует также усилия Административного комитета по координации, направленные на обеспечение более четкого распределения обязанностей и взаимодействия между компонентами его постоянного механизма применительно к последующей деятельности в связи с конференциями, рекомендует налаживать регулярное взаимодействие между межучрежденческими комитетами Административного комитета по координации и усиливать взаимодействие между соответствующими исполнительными комитетами и постоянными органами Административного комитета по координации, приветствует далее взаимодействие организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, в том, что касается последующей деятельности в связи с конференциями, и рекомендует развивать это взаимодействие, и предлагает, чтобы в ходе сотрудничества между организациями системы в рамках последующей деятельности в связи с конференциями задействовались сети организаций системы Организации Объединенных Наций, применяющие метод целевого руководства и информационную технологию и взаимодействующие с Административным комитетом по координации;

9. приветствует также брифинги о работе Административного комитета по координации, проводившиеся в 1998 году, и просит Генерального секретаря обеспечить более интенсивное и качественное взаимодействие Административного комитета по координации с Советом и его функциональными и региональными комиссиями путем, в частности, регулярной и своевременной организации брифингов после каждого совещания Административного комитета по координации;

10. настоятельно призывает Административный комитет по координации шире распространять по всей системе Организации Объединенных Наций, в том числе с помощью более активного использования Интернета, результаты своих обсуждений, в том числе относительно работы целевых групп, и доводить решения целевых групп до межправительственных органов системы Организации Объединенных Наций на предмет их рассмотрения ими при увязывании поставленных на конференциях целей со своими программами работы и предлагает организациям системы Организации Объединенных Наций, учитывая рекомендации государств-членов, в полной мере использовать и осуществлять решения этих целевых групп;

11. подчеркивает роль специализированных учреждений в осуществлении решений конференций и последующей деятельности в связи с конференциями, призывает к дальнейшему взаимодействию между Советом и специализированными учреждениями и рекомендует, чтобы участие специализированных учреждений в работе его сессий, особенно при рассмотрении вопроса о последующей деятельности в связи с конференциями, было более активным и отмечалось высоким уровнем участников, прежде всего на уровне административных руководителей;

#### IV

#### Последующая деятельность на уровне стран

12. подтверждает, что главную ответственность за осуществление и оценку последующей деятельности в связи с конференциями несут национальные правительства, призывает все страны и впредь оценивать прогресс, достигнутый в осуществлении ими решений конференций, и рекомендует распространять хорошо зарекомендовавшие себя методы;

13. приветствует прогресс, достигнутый в деле координации последующей деятельности в связи с конференциями на уровне стран, и настоятельно призывает к дальнейшей активизации усилий в этом направлении, подтверждает, что координаторы-резиденты, действуя в рамках своих мандатов, призваны играть важную роль в содействии правительствам и в усилении координации в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, и призывает в этой связи координаторов-резидентов с помощью своих ежегодных докладов способствовать оценке координации в системе Организации Объединенных Наций деятельности, касающейся осуществления решений конференций, и распространять хорошо зарекомендовавшие себя методы; предлагает Группе Организации Объединенных Наций по вопросам развития в полной мере реализовывать свою важную роль в обеспечении скоординированного осуществления Организацией Объединенных Наций последующей деятельности в связи с конференциями;

14. рекомендует системе координаторов-резидентов, действуя в рамках существующих механизмов и в тесном сотрудничестве с правительствами, и впредь налаживать широкий диалог со всеми соответствующими действующими лицами и содействовать их вовлечению в последующую деятельность в связи с конференциями; рекомендует создавать тематические группы по сквозным темам, проходившим в работе нескольких конференций, а также в полной мере использовать структуры совместного программирования, включая документы о национальной стратегии, где они существуют, а в надлежащих случаях – реализуемый сейчас опытный этап Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, для оказания по просьбе правительств помощи в разработке национальных стратегий и планов действий по комплексному осуществлению последующей деятельности в связи с конференциями; рекомендует также усиливать взаимодействие между действующими на уровне стран представителями

учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения;

15. признает важность комплексного и скоординированного осуществления решений конференций, в том числе принятых на этих конференциях обязательств, в странах, не охваченных системой координаторов-резидентов, призывает эти страны продолжать оценку прогресса, достигнутого ими в осуществлении решений конференций, и рекомендует распространять хорошо зарекомендовавшие себя в этой связи методы, в том числе через существующие у них национальные механизмы добровольной отчетности;

V

Оценка комплексного осуществления последующей деятельности  
в связи с конференциями

16. подтверждает важность наблюдения и контроля со стороны соответствующими межправительственных органов за работой соответствующих компонентов системы Организации Объединенных Наций согласно с приоритетами, установленными государствами-членами, в том, что касается оказания странам помощи в реализации обязательств, целей и задач, вытекающих из конференций, и призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций выполнять оценку отдачи от их деятельности по содействию скоординированному осуществлению решений конференций, учитывая при этом существующие у них методы;

17. соглашается, не предвешая обсуждение данного вопроса Генеральной Ассамблеей, рассмотреть вопрос о проведении в 2000 году – в порядке возможного вклада в "Ассамблею тысячелетия" – обзора Советом прогресса, достигнутого в рамках системы Организации Объединенных Наций в деле содействия комплексному и скоординированному осуществлению решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, и просит Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 1999 года доклад о возможных способах проведения такого обзора;

18. предлагает Генеральному секретарю подготовить для рассмотрения Советом в 1999 году доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

47-е пленарное заседание

31 июля 1998 года

1998/45. Предлагаемые руководящие принципы для решения компьютерной проблемы 2000 года

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 52/233 Генеральной Ассамблеи от 26 июня 1998 года о глобальных последствиях проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом, в которой Ассамблея, в частности, призвала Экономический и Социальный Совет подготовить руководящие принципы, которыми государства-члены могли бы воспользоваться при рассмотрении разнообразных аспектов этой проблемы,

признавая серьезную опасность, которую представляет собой проблема 2000 года, и настоятельную необходимость того, чтобы государства-члены и все компоненты системы Организации Объединенных Наций обеспечили соответствие заблаговременно до 31 декабря 1999 года - крайнего срока,

1. принимает предлагаемые руководящие принципы для решения проблемы 2000 года, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;

2. просит Генерального секретаря в безотлагательном порядке обеспечить широкое распространение предлагаемых руководящих принципов для максимального использования государствами-членами и теми компонентами системы Организации Объединенных Наций, которые еще не соответствуют требованиям, предъявляемым в связи с проблемой 2000 года.

47-е пленарное заседание  
31 июля 1998 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предлагаемые руководящие принципы для решения проблемы 2000 года

Цель настоящих руководящих принципов состоит в том, чтобы более подробно ознакомить правительства с проблемой 2000 года и составить общий перечень вопросов, которые следует рассмотреть в этом контексте. Проблема состоит в том, что во многих аппаратных и программных системах год обозначается лишь двумя последними цифрами из четырех. Если к 31 декабря 1999 года не принять меры для их перепрограммирования, то эти системы будут распознавать "00" не как 2000 год, а как 1900 год. Электронные системы, не рассчитанные на распознавание 2000 года и выполняющие датированные операции, либо выйдут из строя и будут выдавать бессмысленные и ошибочные результаты, либо перейдут на какую-либо иную дату, в результате чего могут возникнуть серьезные трудности в целых отраслях экономики и важнейших государственных операциях.

Несмотря на наличие многочисленных материалов, распространяемых через Интернет группами специалистов и государственными и частными учреждениями, которые предупреждают о последствиях проблемы даты, все же необходимо подчеркнуть сложность этой проблемы. Она может затронуть не только деловые круги и правительства, но также и международное сотрудничество. Если один из участников частной или межправительственной сети не готов к решению проблемы 2000 года, то это может повлечь за собой цепную реакцию, в результате

которой вся сеть сотрудничества выйдет из строя, причем пострадают даже элементы, обеспечивающие последовательную обработку даты. Существует также ошибочное мнение о том, что эта проблема касается только вычислительных систем. На самом же деле она может затронуть любое оборудование с встроенными электронными системами, в которых применяется кодировка или микропроцессоры и которые используются для обработки дат. Заблуждение относительно того, что проблема 2000 года касается отдельных вычислительных систем, породило ту точку зрения, что ее решение можно оставить на усмотрение технических специалистов. Однако признание того, что ошибка, связанная с 2000 годом, затрагивает широкий спектр различных систем и может повлечь за собой цепную реакцию, позволило понять, что проблема 2000 года также касается вопросов управления.

В этом кратком описании предпринята попытка резюмировать возникшие вопросы и определить общие руководящие принципы подхода к решению этой проблемы. Более подробные сведения можно получить на Интернетe и из других указанных выше источников информации. Хотя предлагаемая ниже процедура, разделенная на четыре этапа, ориентирована на государственные учреждения, в значительной мере она также применима и к частному сектору.

#### 1. Понимание проблемы:

- правительства и международные организации должны на самом высоком уровне объявить о своей готовности решать проблему 2000 года. Необходимо обеспечить широкое и регулярное распространение информации о ходе работы;
- необходимо организовать кампанию распространения информации по проблеме 2000 года, ориентированную на целевые группы, такие, как мелкие предприятия и местные государственные учреждения, которые могут быть до сих пор не осведомлены об этом вопросе и его сложностях;
- необходимо разработать всеобъемлющую стратегию по проблеме 2000 года, которая позволит правительствам решать ее на скоординированной основе. Местным органам власти или учреждениям-исполнителям следует преобразовать стратегические рекомендации в тактические задачи;
- на всех уровнях руководства, в том числе на национальном и международном уровнях, следует наладить сотрудничество между государственным и частным секторами.

#### 2. Оценка проблемы:

- необходимо создать структуру управления, которая четко определит функции и полномочия по решению различных аспектов проблемы;
- соответствие требованиям, предъявляемым в связи с проблемой 2000 года, необходимо четко определить с оперативной точки зрения и разработать стандарты для определения соответствия требованиям. Для важнейших систем следует рассмотреть вопрос о создании формальной процедуры сертификации;
- необходимо выработать определенное единство мнений в отношении степени важности процессов. Следует рассмотреть следующие критерии: недопущение гибели людей, обеспечение эффективного управления, сохранение общественного порядка, недопущение крупномасштабных бедствий, обеспечение возможностей для продолжения коммерческой деятельности, предупреждение экологического ущерба и т.д.;

- следует определить отрасли инфраструктуры и системы, имеющие общенациональное значение, для которых необходимо обеспечить соответствие требованиям. Их неполный перечень должен включать транспорт и связь, коммунальные службы, финансы, национальную безопасность, общественное здравоохранение, ядерные объекты и международные отношения;
- каждую организацию, отвечающую за обеспечение важнейших услуг, необходимо побудить или обязать разработать свой план решения проблемы 2000 года. В этом плане должны предусматриваться требуемые меры для оценки, ремонта, тестирования, внедрения и координации систем с другими органами;
- для областей, которые не имеют первостепенного общенационального значения, следует провести анализ риска для определения порядка первоочередности в деле обеспечения соответствия требованиям. Сейчас признается, что добиться 100-процентного соответствия требованиям будет сложно. Для областей с низкой степенью риска, где несоответствие требованиям не повлечет за собой существенных последствий, принятие соответствующих мер можно отложить;
- во избежание цепной реакции необходимо определить взаимозависимость между второстепенными системами и областями, имеющими общенациональное значение;
- следует определить взаимосвязь между национальными системами и системами других правительств. Основное внимание необходимо уделять также частным предприятиям сферы услуг (связь, управление воздушным движением, энергоснабжение и т.д.), которые действуют на региональном или глобальном уровнях, но при этом являются неотъемлемой частью национальной инфраструктуры;
- необходимо создать механизмы распространения достоверной информации о положении дел с решением этой проблемы;
- следует изучить вопросы, касающиеся ответственности государственного и частного секторов за ущерб, нанесенный в результате несоответствия требованиям, а также вопросы гарантий.

3. Решение проблемы:

- необходимо разработать стратегии сертификации и процедуры тестирования для всех перепрограммируемых систем или замененных систем и их компонентов;
- необходимо провести анализ затрат трудовых ресурсов для определения потребностей в кадрах для целей перепрограммирования. Многие страны, в особенности развивающиеся, уже испытывают нехватку квалифицированных специалистов по информационным технологиям. Эта проблема еще более усугубится в связи с вопросом 2000 года. Наиболее уязвимы будут развивающиеся страны;
- необходимо предусмотреть бюджетные ассигнования для обеспечения фондов на приобретение новых аппаратных средств, программных средств для целей перепрограммирования, оплату услуг специалистов и покрытие сопутствующих расходов. Кроме того, необходимо определить, кто несет ответственность за покрытие расходов по перепрограммированию. Некоторые страны могут рассмотреть вопрос о том, чтобы

обратиться за финансовой помощью к международным организациям, в частности к Всемирному банку, который обладает средствами для выделения субсидий;

- по возможности необходимо определить поставщиков и разработчиков систем и привлечь их к процессу сертификации и тестирования;
- что касается описанного выше процесса сертификации и тестирования, то сертификация систем или же принятие мер для перепрограммирования систем будет производиться с учетом их степени приоритетности. Поскольку проблемы и пути их решения будут аналогичными в различных приложениях и процессах, необходимо создать механизм обмена информацией и централизации деятельности на национальном и международном уровнях.

4. Планирование на случай непредвиденных обстоятельств:

- правительствам следует разработать общие планы на случай непредвиденных обстоятельств для всех систем и видов деятельности общенационального значения и систем, обеспечивающих их поддержку для целей непрерывности функционирования. На национальном и международном уровнях необходимо разработать резервные механизмы;
- необходимо создать линию прямой связи, с тем чтобы рядовые пользователи могли сообщать о возможных сложностях, связанных с проблемой 2000 года, и получать помощь в чрезвычайных ситуациях;
- необходимо пересмотреть и обновить планы восстановления для всех систем во избежание потери данных и возобновления функционирования в кратчайшие возможные сроки;
- в случае невозможности обеспечения соответствия требованиям, предъявляемым в связи с проблемой 2000 года, до 31 декабря 1999 года некоторые важнейшие системы, возможно, потребуются временно остановить и заменить резервными механизмами. Необходимо незамедлительно приступить к разработке планов создания резервных механизмов для важнейших систем инфраструктуры. Важно определить, насколько заблаговременно следует осуществить такие планы, чтобы они были эффективны в случае невозможности соблюдения срока.

1998/46. Дальнейшие меры по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/227 от 24 мая 1996 года и 52/12 В от 19 декабря 1997 года,

1. утверждает тексты, содержащиеся в приложениях I, II и III к настоящей резолюции;

2. выражает признательность функциональным комиссиям за проявленный ими интерес к обзору своих методов работы и призывает их продолжать усилия в этом направлении, принимая во внимание предложения и рекомендации, изложенные в приложении II к настоящей резолюции, и внедрять методы работы, в наибольшей мере соответствующие их мандатам, приоритетам и обязанностям;

3. приветствует меры по реформированию, уже принятые региональными комиссиями, и призывает их принимать, действуя под эгидой своих соответствующих межправительственных органов, дальнейшие меры по повышению уровня своей эффективности и действенности, изложенные в приложении III к настоящей резолюции;

4. постановляет продолжить обсуждение остающихся вопросов в соответствии с полученными им мандатами, изложенными в резолюциях 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи;

5. постановляет также провести на своей возобновленной основной сессии 1998 года выборы в состав органов, указанных в приложении I к настоящей резолюции, с тем чтобы эти органы были полностью сформированы к 1 января 1999 года; и поручает своему бюро разработать соответствующий механизм проведения выборов в этих целях;

6. постановляет далее довести настоящую резолюцию до сведения Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 70 приложения I к резолюции 52/227 Ассамблеи и пунктами 9 и 10 резолюции 52/12 В Ассамблеи.

47-е пленарное заседание

31 июля 1998 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Вспомогательные органы, на которые возложена задача перестройки и активизации деятельности

#### А. Комиссия по науке и технике в целях развития

1. Комиссия по науке и технике в целях развития продолжит выполнять роль функциональной комиссии Экономического и Социального Совета и будет, как и прежде, проводить сессии продолжительностью в две недели один раз в два года.

2. Комиссии рекомендуется обеспечить большую целенаправленность в своей работе, уделив особое внимание проблемам передачи технологии и создания потенциала, в особенности в развивающихся странах. Что касается передачи технологии, то ей рекомендуется заниматься изучением конкретных случаев/мероприятий.

3. Необходимо обеспечить эффективную координацию со всеми другими функциональными комиссиями и с Экономическим и Социальным Советом. Комиссии следует уделить особое внимание обеспечению тесных рабочих связей с Комиссией по устойчивому развитию и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию/Советом по торговле и развитию. Для укрепления такого взаимодействия следует использовать, в частности, следующие методы:

а) установление более тесных контактов между бюро Комиссии по науке и технике в целях развития и бюро Комиссии по устойчивому развитию, а также, соответствующим образом, с бюро других функциональных комиссий;

б) поддержание рабочих контактов между секретариатами/канцеляриями, обслуживающими Комиссию по науке и технике в целях развития, Комиссию по устойчивому развитию и Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию/Совет по торговле и развитию;

с) продолжение практики доведения результатов заседаний Комиссии по науке и технике в целях развития до сведения государств – членов Организации Объединенных Наций, в том числе посредством организации силами бюро и секретариата Комиссии брифингов для делегаций в Женеве и Нью-Йорке;

д) ознакомление с результатами заседаний Комиссии по науке и технике в целях развития – в рамках информационного обмена – всех других соответствующих функциональных комиссий и других соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций.

4. Следует укреплять и делать более эффективной координацию между Комиссией по науке и технике в целях развития и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии.

5. Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию следует продолжать осуществлять секретариатское обслуживание Комиссии по науке и технике в целях развития. Комиссия должна в максимальной степени использовать опыт, накопленный секретариатом Конференции, и в то же время соответствующим образом использовать специальные знания и опыт других подразделений системы Организации Объединенных Наций, включая Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата и соответствующие специализированные учреждения.

6. Численный состав Комиссии будет сокращен с пятидесяти трех до тридцати трех членов, которые будут выбираться в соответствии со следующей схемой географического распределения: восемь членов от государств Африки; семь членов от государств Азии; шесть членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна; четыре члена от государств Восточной Европы и восемь членов от государств Западной Европы и других государств. Срок полномочий будет составлять четыре года.

В. Комитет по планированию развития

7. Комитет по планированию развития будет переименован в Комитет по политике в области развития и будет продолжать выполнять роль вспомогательного органа Экономического и Социального Совета.

8. В его состав будут входить 24 независимых эксперта, которые обладают необходимым комплексом специальных знаний и занимаются проблемами экономического развития, социального развития и охраны окружающей среды; это позволит устранить необходимость обращаться за помощью к консультантам и обеспечит должное географическое представительство и сбалансированное соотношение мужчин и женщин. В состав Комитета должны входить те, кто способен внести вклад в решение возникающих проблем и в многосторонний процесс. Эксперты назначаются Генеральным секретарем после проведения им консультаций с заинтересованными правительствами и утверждаются Экономическим и Социальным Советом. Срок полномочий будет составлять три года.

9. Комитет будет и впредь проводить трехлетний обзор положения наименее развитых стран и будет раз в три года собираться для рассмотрения этого вопроса.

10. Экономическому и Социальному Совету следует принять решение о разработке соответствующей программы работы Комитета по политике в области развития. В январе/ феврале каждого года Совет, решая вопрос о том, какие темы выбрать для своей основной сессии, должен препровождать Комитету свои рекомендации в отношении темы (тем), которую (которые) Комитет мог бы рассмотреть на своей ежегодной сессии, продолжительность которой не должна превышать пяти рабочих дней и которая должна проводиться в апреле/мае. Комитет будет представлять свой доклад Совету на его основной сессии в июле. В этот доклад будут включаться также представляемые Комитетом Совету предложения относительно программы работы Комитета на следующий год, с тем чтобы Совет мог рассмотреть и утвердить их на следующей организационной сессии в январе/феврале.

11. Генеральная Ассамблея, Генеральный секретарь и вспомогательные органы Экономического и Социального Совета также могут предлагать через Совет вопросы для рассмотрения Комитетом по политике в области развития.

12. Процедуру распространения информации о работе Комитета следует улучшить, в том числе посредством создания информационной страницы в Интернете и выпуска силами его бюро материалов, касающихся результатов состоявшихся в нем обсуждений.

13. При выполнении своих обязанностей Комитет по политике в области развития должен помимо проведения своих официальных заседаний предусмотреть пути обеспечения эффективной подготовки к проведению обсуждений на основе использования неофициальных механизмов организации взаимодействия. Секретариат должен оказывать помощь в этом вопросе.

С. Комитет по новым и возобновляемым источникам энергии и энергетическим ресурсам в целях развития

Д. Комитет по природным ресурсам

14. Эти два комитета будут объединены в один экспертный орган, который будет называться Комитетом по энергетическим и природным ресурсам в целях развития и будет выполнять роль вспомогательного органа Экономического и Социального Совета.

15. Комитет по энергетическим и природным ресурсам в целях развития будет состоять из двух подгрупп по [12] экспертов, назначаемых правительствами и утверждаемых Экономическим и Социальным Советом при уделении должного внимания географическому представительству и сбалансированному соотношению мужчин и женщин. Одна подгруппа будет заниматься проблемами энергетики, другая – проблемами, касающимися водных ресурсов. [Географическое распределение будет следующим: шесть членов от государств Африки; пять членов от государств Азии; четыре члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна; три члена от государств Восточной Европы и шесть членов от государств Западной Европы и других государств.] Срок полномочий будет составлять четыре года.

16. Комитет по энергетическим и природным ресурсам в целях развития будет заседать один раз в два года в течение двух недель, причем выделенное для него время должно равномерно распределяться на гибкой основе между двумя подгруппами.

17. По рекомендации обеих или одной из экспертных групп Комиссии по энергетическим и природным ресурсам в целях развития Экономический и Социальный Совет может принимать решения о процедурах создания, при необходимости, специальных групп экспертов для рассмотрения вопросов, касающихся полезных ископаемых.

18. Кроме того, Генеральная Ассамблея может предложить Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и региональным комиссиям изучить эффективные пути рассмотрения, в рамках своей компетенции, соответствующих аспектов этого вопроса.

19. При разработке своей программы работы, которая должна выноситься на рассмотрение и утверждение Экономического и Социального Совета, Комитет по энергетическим и природным ресурсам в целях развития должен всецело учитывать многолетнюю программу работы Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы обеспечить положение, при котором его программа работы была бы составлена таким образом, чтобы он мог вносить свой вклад в работу Комиссии. Совет, рассматривая программу работы Комитета и вынося решение относительно этой программы, должен следить за тем, чтобы между Комитетом и Комиссией поддерживались особо тесные отношения и чтобы была обеспечена согласованность между их соответствующими программами работы. Комиссия, со своей стороны, должна определять, какие аспекты ее многолетней программы работы могли бы быть с пользой для дела рассмотрены Комитетом.

20. Комитет по энергетическим и природным ресурсам в целях развития должен соответствующим образом поддерживать тесные контакты с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программой развития Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, региональными комиссиями и специализированными учреждениями.

Функциональные комиссии Экономического и Социального Совета,  
конкретно отвечающие за деятельность по осуществлению решений  
крупных конференций Организации Объединенных Наций

1. Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 50/227 и 52/12 В уполномочила Экономический и Социальный Совет провести обзор в отношении функциональных комиссий Совета<sup>160</sup>. В последние годы функциональные комиссии проявили интерес к обзору своих собственных методов работы и должны продолжать усилия в этом направлении, используя накопленный опыт. Каждую комиссию следует поощрять к тому, чтобы она внедряла методы работы, в наибольшей мере соответствующие ее мандату и ее обязанностям. В этой связи Совет разработал нижеследующие общие предложения и рекомендации, направленные на повышение уровня эффективности и действенности функциональных комиссий.

А. Методы работы

2. Учитывая взаимосвязь вопросов и их сквозной характер, необходимо обеспечить укрепление координации в деятельности функциональных комиссий при уделении должного внимания мандату и кругу ведения каждой комиссии. Экономический и Социальный Совет призван сыграть ключевую роль в этом процессе. Этому может способствовать принятие многолетней тематической программы работы функциональных комиссий, отвечающих за деятельность по осуществлению решений крупных конференций.

3. Тем функциональным комиссиям, которые занимаются рассмотрением более чем одной темы, следует выделять достаточно времени для обсуждения каждой из приоритетных тем, с тем чтобы государства-члены могли провести предметные и обстоятельные обсуждения, учитывая взаимосвязь между приоритетными темами.

4. Приданию более целенаправленного характера работе комиссии могут способствовать межсессионные заседания, позволяющие выявить ключевые элементы для обсуждения и важные проблемы, которые необходимо рассмотреть в рамках конкретного вопроса, связанного с работой комиссии. Эти заседания должны способствовать подготовке к сессии функциональной комиссии, однако не должны подменять собой межправительственные обсуждения, проводимые в рамках самой сессии комиссии.

5. Эти заседания, организуемые и финансируемые правительствами, могут также вносить полезный вклад в работу функциональных комиссий в том, что касается их соответствующих программ работы.

6. Работа комиссии должна быть организована таким образом, чтобы те пункты повестки дня, по которым могут быть приняты итоговые документы, требующие согласования, вносились на рассмотрение как можно раньше, с тем чтобы было достаточно времени для проведения неофициальных консультаций по итоговым документам.

---

<sup>160</sup> В число функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, которым поручено заниматься деятельностью по осуществлению решений крупных конференций Организации Объединенных Наций, входят: Комиссия по устойчивому развитию, Комиссия по правам человека, Комиссия социального развития, Комиссия по положению женщин, Комиссия по народонаселению и развитию и Комиссия по населенным пунктам. Хотя Комиссия по населенным пунктам имеет статус постоянного комитета, в тексте настоящего приложения используется общий термин "функциональные комиссии".

7. В целях избежания дублирования или параллелизма в работе функциональные комиссии можно также поощрять к тому, чтобы они в надлежащем порядке обращались через Экономический и Социальный Совет с просьбой поручить какой-то другой функциональной комиссии изучить вопрос, находящийся на рассмотрении комиссии, обращающейся с такой просьбой, не перегружая при этом программу работы этой другой комиссии. Функциональные комиссии можно поощрять к тому, чтобы они в надлежащем порядке обращались через Совет с просьбой о том, чтобы другие функциональные комиссии направляли дополнительные материалы по вопросам, представляющим интерес для комиссии, обращающейся с такой просьбой.

8. Функциональным комиссиям следует более эффективно использовать группы экспертов, которые должны иметь сбалансированное представительство, с тем чтобы облегчить рассмотрение вопросов существа. Следует как можно шире распространять среди государств-членов краткие резюме будущих выступлений членов групп экспертов, причем делать это заблаговременно, с тем чтобы обеспечить условия для хорошо подготовленного обсуждения. Необходимо следить за тем, чтобы члены групп экспертов в своих выступлениях уделяли основное внимание рассматриваемому пункту (рассматриваемым пунктам) повестки дня, а не связанной с этим теме, с тем чтобы оставалось достаточно времени для обсуждения. Бюро должно следить за тем, чтобы отводилось достаточно времени для обсуждения на межправительственном уровне.

9. Функциональным комиссиям следует также изучить пути обмена национальным опытом и наилучшей практикой в осуществлении эффективных последующих мер по итогам конференций, в том числе посредством добровольных национальных представлений странового опыта и интерактивного диалога. Диалог должен быть сосредоточен, в частности, на уроках, полученных в ходе осуществления последующих мер по итогам конференций на национальном уровне. Также необходимо, чтобы Секретариат предоставлял государствам-членам основную информацию о такой наилучшей практике и полученных уроках.

10. Учитывая важность общих прений для обеспечения полезного вклада в обсуждение тем, функциональные комиссии должны обеспечить, чтобы прения были направлены на достижение результативных итогов сессии, развивали их и вносили в них вклад.

11. Функциональные комиссии должны обеспечить, чтобы они вносили вклад в процесс осуществления программ действий, принятых крупными глобальными конференциями. В этой связи комиссии должны сосредоточить свое внимание на:

а) обсуждении достигнутого прогресса и встретившихся трудностей, а также ориентированных на конкретные меры рекомендаций по итогам конференций на национальном и международном уровнях;

б) содействии обмену местным, национальным и региональным опытом в деле осуществления итогов конференций;

в) изучении достигнутого прогресса на национальном и международном уровнях по конкретным вопросам в рамках своих многолетних программ работы посредством надлежащих систем отчетности, с тем чтобы привлечь внимание к общему опыту, успешным подходам и областям, вызывающим особые трудности, и определить новые и возникающие вопросы, требующие первоочередного внимания;

г) обеспечении ясных, четких и ориентированных на конкретные меры итогов своей работы.

12. Добровольное представление национальной информации, включая, например, информацию в форме периодических сообщений или национальных докладов правительств, представляет собой полезный вклад в последующую деятельность и обзор выполнения рекомендаций соответствующих конференций. Экономическому и Социальному Совету следует вновь повторить свою просьбу к Генеральному секретарю подготовить стандартный и упрощенный формат для использования правительствами при подготовке информации по конкретному вопросу или ряду вопросов.

13. Функциональные комиссии должны учитывать в своей работе гендерную проблематику путем полного осуществления согласованных выводов 1997/2 Экономического и Социального Совета<sup>161</sup>, в частности шестнадцатого пункта.

#### В. Роль бюро

14. Бюро играет ключевую роль в обеспечении успешных результатов заседаний и содействии подготовке к ним. Новый состав бюро, если это уместно, должен предпочтительно избираться сразу после завершения предыдущей сессии Комиссии, поэтому важным является заблаговременное выдвижение региональными группами своих кандидатов, особенно на должность Председателя.

15. Межсессионные заседания бюро являются очень полезными и важными для подготовки предстоящей сессии. Необходимо и далее поощрять проведение регулярных и неофициальных брифингов бюро открытого состава совместно с Секретариатом и государствами-членами по вопросам подготовки к сессии. Для того чтобы позволить бюро эффективно осуществлять свои функции, следует рассмотреть вопрос об обеспечении за счет внебюджетных взносов надлежащей финансовой поддержки членам бюро, особенно из развивающихся стран, с тем чтобы позволить им участвовать в заседаниях бюро, в межсессионных заседаниях комиссии и в сессиях самой комиссии.

16. Бюро функциональных комиссий, а также бюро Экономического и Социального Совета предлагается укрепить координацию, в частности путем проведения, когда это необходимо, регулярных заседаний. Помимо заседаний, бюро следует изучить возможности координации путем неофициальных контактов. Секретариат должен предоставлять помощь в этой связи.

17. Бюро функциональных комиссий следует проводить транспарентные консультации открытого состава с государствами-членами с целью получения от них указаний и обеспечения более широкого участия государств-членов в работе по подготовке сессий комиссий.

#### С. Участие

18. Следует поощрять участие государственных должностных лиц, ответственных за осуществление конкретных мер по итогам конференций Организации Объединенных Наций, а также экспертов. Участие на высоком уровне является желательным, и ему будет оказываться содействие путем повышения качества обсуждений в функциональных комиссиях.

19. По мере необходимости следует поощрять участие других соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские и другие специализированные учреждения.

---

<sup>161</sup> См. А/52/3, глава IV, раздел А, пункт 4.

20. Функциональные комиссии, на которые возложена последующая деятельность по итогам конференций, пользовались обширным опытом неправительственных организаций и возможностями этих организаций поддерживать работу Организации Объединенных Наций. С учетом резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года функциональные комиссии в своей работе должны учитывать широкое разнообразие мнений неправительственных организаций на национальном, региональном и международном уровнях. Следует предпринимать усилия по содействию сбалансированному участию неправительственных организаций из развитых и развивающихся стран.

#### D. Документация

21. Доклады должны иметь ясный, последовательный и аналитический характер для облегчения целенаправленного обсуждения и получения плодотворных результатов.

22. Доклады должны содержать ясные и ориентированные на конкретные меры рекомендации, способствующие эффективному осуществлению результатов конференций Организации Объединенных Наций.

23. Хотя наличие докладов в электронной форме и является желательным, они не должны заменять доклады в печатной форме, которые должны предоставляться своевременно на всех официальных языках Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 52/214 В Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1997 года.

24. В ходе подготовительного процесса много полезных идей для подготовки документации может дать проведение практикумов, семинаров, совещаний "за круглым столом" и встреч групп экспертов по приоритетным темам, и, таким образом, этому следует уделить надлежащее внимание. В этой связи важно предпринимать усилия по содействию участию в таких форумах экспертов из развивающихся стран. В процессе подготовки докладов могут быть полезными консультации с другими соответствующими участниками, в том числе, когда это возможно и целесообразно, с негосударственными участниками.

25. При подготовке Секретариатом докладов Генеральной Ассамблеи, Экономическому и Социальному Совету и вспомогательным органам Совета Генеральному секретарю следует продолжать, когда это уместно, практику назначения руководителей-координаторов, с тем чтобы конкретное учреждение Организации Объединенных Наций отвечало за координацию ответа всей системы Организации Объединенных Наций по конкретному вопросу, включая выработку рекомендаций в отношении будущих действий.

В подготовительном процессе должны, если это уместно, участвовать все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций. При необходимости для содействия координации усилий следует учредить целевые группы, подотчетные назначенному руководителю.

26. Полезным для улучшения содержания докладов мог бы быть заблаговременный обмен мнениями между Секретариатом и государствами-членами по вопросам подготовки докладов. Бюро должно следить за своевременной подготовкой.

27. Для того чтобы дать государствам-членам больше времени для взаимного обмена мнениями, представление докладов Секретариатом должно быть минимальной продолжительности, и, по возможности, следует одновременно представлять группу взаимосвязанных документов.

28. Рекомендации в докладах должны быть сосредоточены на предпринятых шагах и мерах, необходимых для содействия полному осуществлению результатов конференций на национальном и международном уровнях, и в них должны быть ясно изложены те действия, которые необходимы для скоординированных общесистемных ответных мер Организации Объединенных Наций. При подготовке таких докладов Секретариату следует использовать опыт, накопленный государствами-членами в процессе осуществления на национальном уровне результатов конференций, учитывая, что ответственность за представление докладов об осуществлении на национальном уровне итогов конференций лежит на правительствах. В этой связи следует также использовать помощь, предоставляемую международным сообществом. Секретариату следует также использовать опыт, накопленный системой Организации Объединенных Наций в содействии осуществлению на местах, в том числе через систему координаторов-резидентов. Доклады системы координаторов-резидентов должны готовиться при всесторонней консультации с правительством страны.

29. При подготовке докладов Секретариату предлагается представлять вопросы и подходы с учетом гендерного фактора, с тем чтобы предоставить межправительственным структурам аналитическую основу для выработки политики с учетом этого фактора и обеспечить, чтобы межправительственные структуры были в курсе решений и рекомендаций соответствующих органов в отношении учета гендерной проблематики.

30. На заключительном этапе каждой сессии функциональные комиссии по рекомендации своих бюро должны рассматривать вопрос и принимать решение о том, могут ли результаты их работы быть актуальными для работы других функциональных комиссий, и если да, просить бюро Экономического и Социального Совета обеспечить, чтобы эти материалы были своевременно доведены до сведения других комиссий. Функциональные комиссии могли бы также рассматривать вопрос о том, являются ли актуальными для их работы доклады других функциональных комиссий, и если да, просить бюро Совета обеспечить предоставление им этих материалов.

#### Е. Итоговые документы/представление докладов

31. Разные функциональные комиссии используют разные форматы для итоговых документов совещаний, однако эти итоговые документы должны носить целенаправленный и четкий характер, они должны содержать конкретные рекомендации и решения на основе межправительственных совещаний и переговоров и не должны предназначаться в качестве средства для пересмотра уже согласованных документов крупных конференций.

32. Секретариату следует осуществлять подготовку сводного доклада для рассмотрения Экономическим и Социальным Советом, в котором должен содержаться анализ связей между функциональными комиссиями. В этом докладе следует освещать основные моменты, в отношении которых Совету необходимо рассматривать вопрос о принятии решений.

33. Экономический и Социальный Совет, со своей стороны, должен следить за тем, чтобы в ходе своего рассмотрения вышеупомянутых рекомендаций основное внимание уделялось, в частности, горизонтальным или межсекторальным проблемам с уделением особого внимания обеспечению соответствия между рекомендациями, представляемыми различными функциональными комиссиями. В рамках согласованных итоговых документов функциональные комиссии должны четко определять любые рекомендации, которые имеют последствия координационного, программного или бюджетного характера для Организации Объединенных Наций.

34. Государствам-членам следует предоставлять достаточное количество времени для обсуждения итоговых документов совещаний.

35. Признавая право любого государства представлять проекты резолюций или решений, которые оно сочтет необходимыми, функциональным комиссиям следует рекомендовать использовать согласованные итоговые документы, которые способствуют обобщению особых проблем секторального характера, которые могут возникать в общем контексте последующих мероприятий по осуществлению решений глобальных конференций в зависимости от обстоятельств.

#### Г. Отношения с Экономическим и Социальным Советом

36. Экономический и Социальный Совет должен сосредоточивать внимание на повышении эффективности деятельности функциональных комиссий, включая их роль как инструмента для осуществления последующей деятельности по итогам конференций на основе улучшения методов работы и согласования их многолетних программ работы. Совету следует осуществлять на ежегодной основе контроль за мерами, принимаемыми функциональными комиссиями в свете рекомендаций Совета по согласованию программ работы. Совету также следует осуществлять на ежегодной основе контроль за тем, каким образом его функциональные комиссии учитывают гендерную проблематику в своей основной деятельности на основе доклада о последующих мероприятиях по итогам четвертой Всемирной конференции по улучшению положения женщин.

37. Экономическому и Социальному Совету следует обеспечить, чтобы общая дискуссия в функциональных комиссиях по межсекторальным проблемам, представляющим общий интерес для основных конференций Организации Объединенных Наций, велась в рамках их соответствующих областей компетенции и в рамках их многолетних программ работы, с тем чтобы содействовать обсуждению таких вопросов в Совете и Генеральной Ассамблее.

38. Экономическому и Социальному Совету необходимо получать полную информацию о деятельности по координации, осуществляемой Административным комитетом по координации, с тем чтобы он мог своевременно информировать функциональные комиссии о работе Комитета, касающейся последующей деятельности по итогам крупных глобальных конференций.

G. Взаимоотношения между функциональными комиссиями

39. Как указано в резолюции 1997/61 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1997 года, сотрудничество между функциональными комиссиями должно получать поддержку и помощь со стороны бюро Совета при содействии соответствующих секретариатов функциональных комиссий.

H. Отношения с региональными комиссиями и другими соответствующими региональными органами

40. На региональные комиссии возложены конкретные мандаты, касающиеся последующей деятельности по итогам крупных глобальных конференций, и они призваны играть важную роль в этом отношении.

41. Учитывая важную роль региональных комиссий и других региональных органов по осуществлению итоговых решений крупных глобальных конференций, их вклад должен находить отражение в работе функциональных комиссий.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Региональные комиссии

1. В своих резолюциях 50/227 и 52/12 Генеральная Ассамблея приняла решение о проведении Экономическим и Социальным Советом обзора деятельности региональных комиссий. Во исполнение резолюции 50/227 и резолюции 1996/41 от 26 июля 1996 года, а также по своей собственной инициативе комиссии осуществили реформы, которые имеют определенные различия с точки зрения содержания и сферы применения с учетом конкретных особенностей каждого региона, с целью достижения большей актуальности, эффективности и результативности своей работы.

2. Экономический и Социальный Совет приветствует меры по проведению реформ, осуществленные комиссиями, и рекомендует им продолжать принимать в зависимости от обстоятельств под эгидой своих соответствующих межправительственных органов дальнейшие меры в этом отношении.

3. Экономический и Социальный Совет признает, что каждая региональная комиссия действует в различных экономических и институциональных условиях и что региональные комиссии поэтому должны продолжать учитывать региональные потребности, которые определяются в приоритетных задачах, устанавливаемых членами соответствующих комиссий.

4. Учитывая это, а также роль региональных комиссий в рамках системы Организации Объединенных Наций в их соответствующих регионах, как определено в разделе IV приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1997 года, Экономический и Социальный Совет обеспечивает следующие руководящие указания по улучшению вклада комиссий и актуальности их деятельности в процессе реформы в Организации Объединенных Наций в соответствии с мандатами и приоритетными задачами каждой комиссии:

A. Региональные комиссии как региональные форпосты Организации Объединенных Наций

5. С учетом региональных потребностей и обстоятельств региональные комиссии выполняют нормотворческие, информационно-просветительские и аналитические функции, а также осуществляют оперативную деятельность, которая имеет взаимодополняющий и взаимоусиливающий характер. Региональные комиссии являются важным форумом для формулирования региональных перспектив по глобальным проблемам и для формирования консенсуса в своих соответствующих регионах. Организации системы Организации Объединенных Наций, Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития, фонды и программы в надлежащих случаях должны более полным образом использовать эти возможности.

6. Следует активно осуществлять более эффективное увязывание деятельности региональных комиссий с общей деятельностью Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. Необходимо эффективно обеспечить активное участие и взаимодействие исполнительных секретарей комиссий или их представителей в Исполнительном комитете по экономическим и социальным вопросам.

7. Во исполнение их соответствующих мандатов и приоритетов следует поощрять проведение совместных мероприятий между секретариатами отдельных комиссий и Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата и секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на основе меморандумов/писем о взаимопонимании, и это должно находить отражение в их соответствующих программах работы.

8. Региональной комиссии была отведена важная роль в деле подготовки к крупным конференциям Организации Объединенных Наций и в деле осуществления их решений в рамках их соответствующих мандатов и приоритетных задач. Экономический и Социальный Совет должен обеспечивать общее руководство работой региональных комиссий в этой области, учитывая необходимость применения межсекторального подхода.

9. Экономический и Социальный Совет приветствует осуществляемую в настоящее время деятельность ряда региональных комиссий по установлению приоритетов задач и рекомендует другим региональным комиссиям осуществить аналогичные мероприятия. Участие правительств в этом процессе должно помочь комиссиям обеспечить большую эффективность и результативность.

10. Улучшение координации деятельности региональных комиссий и различных подразделений Организации Объединенных Наций, действующих на региональном уровне, в частности Программы развития Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов и приоритетов имеет особенно важное значение. Этот вопрос следует решать на основе следующих конкретных мероприятий:

а) возобновление деятельности целевой группы Программы развития Организации Объединенных Наций/региональных комиссий в целях более эффективного решения вопросов, вызывающих взаимную озабоченность;

б) проведение более тесных консультаций с региональными комиссиями, Программой развития Организации Объединенных Наций в ходе этапа разработки программы ее региональной деятельности, учитывая, что комиссии должны действовать в качестве партнеров при осуществлении такой деятельности. Секретариаты региональных комиссий должны предоставлять соответствующим отделениям Программы, в частности региональным бюро их соответствующей Программы работы.

11. Возможности для активного участия региональных комиссий в деятельности Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития должны быть рассмотрены в контексте текущего экспериментального этапа осуществления Рамочной программы.

В. Региональные комиссии как элемент их соответствующего  
регионального институционального контекста

12. Роль региональных комиссий как элемента институционального контекста в их соответствующих регионах делает настоятельным тесное сотрудничество между комиссиями и другими соответствующими региональными органами, с тем чтобы обеспечить сочетание усилий и взаимодополняемость между их соответствующими программами работы. Региональным комиссиям, как предусматривается их соответствующими межправительственными органами, рекомендуется активизировать их сотрудничество и регулярные обмены информацией с соответствующими региональными учреждениями, институтами и сетями. При проведении совещаний со своими соответствующими региональными органами и институтами региональным комиссиям следует обеспечить, чтобы в ходе таких совещаний внимание сосредоточивалось на конкретных проблемах, в отношении которых целесообразно применение регионального согласованного подхода, и чтобы на них отражались мандаты и приоритетные задачи региональных комиссий.

13. Роль коллективного руководства региональных комиссий требует от них проведения регулярных межучрежденческих совещаний в каждом регионе в целях улучшения координации между программами работы организаций системы Организации Объединенных Наций в этом регионе. В этой связи Экономический и Социальный Совет приветствует усилия Генерального секретаря по улучшению координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая предложения о проведении под председательством заместителя Генерального секретаря в каждом географическом регионе ежегодных совещаний между соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, занимающимися деятельностью на региональном и межстрановом уровне. Эти совещания должны быть эффективными с точки зрения затрат и осуществляться на основе уже существующих механизмов координации, и в их ходе необходимо уделять особое внимание конкретным проблемам, требующим координации на региональном уровне. Решения этих совещаний должны надлежащим образом доводиться до сведения Совета через соответствующие межправительственные органы региональных комиссий. В этой связи Совет призвал Генерального секретаря учесть эти меры в своем докладе по пункту повестки дня "Региональное сотрудничество" в 1999 году.

С. Роль Экономического и Социального Совета

14. Экономический и Социальный Совет должен поощрять проведение регулярного обмена информацией в зависимости от обстоятельств между бюро региональных комиссий и его собственным бюро. Когда это возможно, следует приветствовать участие председателей региональных комиссий в обсуждении соответствующих вопросов в Совете. Совет также должен поощрять, когда это целесообразно, участие исполнительных секретарей в обсуждении на этапе высокого уровня, а также поощрять получение информации от региональных комиссий при рассмотрении существа глобальных вопросов, имеющих региональные аспекты, в том числе путем использования отделений региональных комиссий в Нью-Йорке. Регулярные брифинги исполнительных секретарей для Совета следует проводить в ходе совещаний Исполнительного комитета по экономическим и социальным вопросам и Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития. Совету следует также поощрять улучшение взаимного обмена информацией о деятельности региональных комиссий, в том числе путем одновременного проведения обследований экономического и социального характера в Нью-Йорке и в местах нахождения региональных комиссий.

15. Экономическому и Социальному Совету следует также поощрять регулярное взаимодействие между региональными комиссиями, с тем чтобы они могли обмениваться друг с другом информацией о современных методах работы, опыте и конкретных достижениях. Совету также следует поощрять межрегиональное сотрудничество с участием двух или более региональных комиссий и когда это целесообразно, Программы развития Организации Объединенных Наций.

16. Экономическому и Социальному Совету следует поощрять расширение сотрудничества между региональными комиссиями и их функциональными комиссиями на основе регулярного обмена информацией при содействии, когда это целесообразно, соответствующих секретариатов.

17. Экономическому и Социальному Совету следует осуществлять контрольно-координационные функции для обеспечения того, чтобы решения, принимаемые межправительственными органами региональных комиссий и фондами и программами Организации Объединенных Наций имели взаимодополняющий и взаимовспомогательный характер.

18. Экономическому и Социальному Совету следует поощрять обмен информацией и сотрудничество между региональными комиссиями и бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией по вопросам, представляющим взаимный интерес.

1998/47. Дальнейшие меры по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях: процедуры выборов

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание свою резолюцию 1998/46 от 31 июля 1998 года и приложения I-III к ней,

памятуя о том, что Совет проведет на своей возобновленной основной сессии 1998 года выборы в состав органов, указанных в приложении I к названной резолюции, с тем чтобы эти органы были полностью сформированы к 1 января 1999 года,

1. постановляет распустить 31 декабря 1998 года нынешний членский состав Комиссии по науке и технике в целях развития, Комитета по планированию развития, Комитета по природным ресурсам и Комитета по новым и возобновляемым источникам энергии и энергетическим ресурсам в целях развития;

2. постановляет также провести новые выборы тридцати трех членов Комиссии по науке и технике в целях развития в соответствии с согласованной схемой регионального распределения, которая излагается в пункте 6 приложения I к резолюции 1998/46 Совета, причем после выборов новых членов в отношении всех мест, независимо от того, вакантные они или нет, будет проведена жеребьевка для определения разных сроков полномочий: у шестнадцати членов Комиссии срок полномочий составит два года (четыре члена от государств Африки; три члена от государств Азии; три члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна; два члена от государств Восточной Европы; четыре члена от государств Западной Европы и других государств), а у семнадцати – четыре года (четыре члена от государств Африки; четыре члена от государств Азии; три члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна; два члена от государств Восточной Европы; четыре члена от государств Западной Европы и других государств);

3. постановляет далее, что в соответствии с предыдущей практикой срок полномочий всех членов Комитета по политике в области развития будет совпадать;

4. постановляет, что выборы членов Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития будут проводиться раз в четыре года, а срок полномочий всех членов Комитета будет совпадать.

47-е пленарное заседание

31 июля 1998 года

1998/48. Международный учебный и научно-исследовательский институт  
по улучшению положения женщин

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 52/95 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года о Международном учебном и научно-исследовательском институте по улучшению положения женщин,

подчеркивая важное значение автономного статуса Института, как предусмотрено в статье I его устава<sup>162</sup>,

приветствуя недавнее назначение Директора Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

учитывая, что вся деятельность Института зависит исключительно от добровольных взносов,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с серьезным финансовым положением Института и отмечая усилия, предпринятые до настоящего времени Директором с целью ослабления этой обеспокоенности,

приветствуя увеличение числа развивающихся стран, которые вносят взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

подтверждая содержание пункта 334 Пекинской платформы действий и соответствующие положения, содержащиеся в согласованных выводах 1997/2 Экономического и Социального Совета об учете гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций<sup>163</sup>, в которых подчеркивается необходимость научно-исследовательской и связанной с ней учебной деятельности и роль Института в рамках системы Организации Объединенных Наций,

---

<sup>162</sup> A/39/511, приложение.

<sup>163</sup> A/52/3, глава IV, раздел A, пункт 4.

1. принимает к сведению доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин о работе его восемнадцатой сессии и содержащиеся в нем решения<sup>164</sup>;

2. принимает к сведению также бюджет по программам Института на двухгодичный период 1998-1999 годов, утвержденный Советом попечителей на его восемнадцатой сессии<sup>165</sup>;

3. выражает признательность Институту за его усилия по координации своей деятельности с Отделом по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций, Фондом развития в интересах женщин Организации Объединенных Наций и другими подразделениями Организации Объединенных Наций, а также в рамках соответствующих межучрежденческих подкомитетов и подкомитетов Административного комитета по координации и за его усилия по осуществлению совместной деятельности и мобилизации средств совместно со специализированными и смежными учреждениями системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов, с тем чтобы пропагандировать программы, которые способствуют улучшению положения женщин;

4. подчеркивает важность усиления независимых научных исследований, учебной деятельности и подборки соответствующих баз данных, которые являются важными элементами для учета гендерной проблематики в вопросах политики, планирования и осуществления;

5. просит Директора в сотрудничестве с Советом попечителей и всеми заинтересованными партнерами, принимая во внимание результаты межучрежденческого научно-практического семинара и международного диалога по приоритетам в области научных исследований, безотлагательно разработать стратегический всеобъемлющий план работы, в котором излагалось бы видение будущего с учетом компаративных преимуществ мандата Института в рамках системы Организации Объединенных Наций;

---

<sup>164</sup> См. E/1998/46.

<sup>165</sup> Там же, раздел V.

6. просит Объединенную инспекционную группу в соответствии с ее предлагаемым планом работы провести оценку деятельности Института, в которую следовало бы включить подробный анализ на всех уровнях причин финансового и кадрового положения Института и его последствий для Института и результатов деятельности, упомянутой в пункте 5;

7. просит Директора в сотрудничестве с Советом попечителей представить Экономическому и Социальному Совету на его следующей основной сессии доклад, в котором содержалось бы следующее:

а) подробный анализ на всех уровнях причин финансового и кадрового положения Института и его последствий для Института, включая обновленную балансовую ведомость его финансовых средств и резервов и всех мер, принятых в целях укрепления его финансового и кадрового положения в соответствии с имеющими к этому отношение статьями устава Института, включая финансовое управление, как указано в Финансовых правилах и положениях Организации Объединенных Наций, а также системную поддержку;

б) информация о ходе подготовки стратегического и всеобъемлющего плана работы и о мерах, принятых с целью его осуществления;

в) информация о результатах запланированного межучрежденческого научно-практического семинара и запланированного международного диалога по приоритетам в области научных исследований;

8. призывает региональные комиссии, специализированные учреждения и другие организации и органы системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов в полной мере координировать свою деятельность с Институтом и оказывать ему поддержку, в частности в вопросах планирования и осуществления совместной деятельности;

9. просит Генерального секретаря продолжать оказывать поддержку Институту, в частности в деятельности по мобилизации средств путем поощрения внесения добровольных взносов в Институт;

10. предлагает государствам-членам и межправительственным и неправительственным организациям внести добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин или увеличить размер их взносов, принимая во внимание важное значение этих взносов, которые позволяют Институту продолжать эффективно выполнять его мандаты.

47-е пленарное заседание

31 июля 1998 года

## РЕШЕНИЯ

### 1998/202 С. Выборы, выдвижение и утверждение кандидатур и назначения во вспомогательные органы Экономического и Социального Совета и связанные с ним органы

На своем 47-м пленарном заседании 31 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет принял следующие решения в отношении вакансий в своих вспомогательных и связанных с ним органах:

#### Выборы

#### КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Совет постановил, что место Швеции, выбывшей из состава Комиссии, займет Финляндия на срок, начинающийся 31 июля 1998 года и истекающий по завершении седьмой сессии Комиссии в 1999 году.

#### Выборы, отложенные с предыдущих сессий

#### КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ОБЪЕДИНЕННОЙ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСУ ИММУНОДЕФИЦИТА ЧЕЛОВЕКА (СИНДРОМА ПРИОБРЕТЕННОГО ИММУНОДЕФИЦИТА (ВИЧ/СПИД)

Индия была избрана на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1999 года.

Совет отложил до одной из будущих сессий избрание двух членов от государств Африки и одного члена от государств Азии на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1999 года.

### 1998/212. Утверждение повестки дня основной сессии 1998 года и другие организационные вопросы

1. На своем 12-м пленарном заседании 6 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет утвердил повестку дня своей основной сессии 1998 года<sup>166</sup> и одобрил организацию работы сессии<sup>167</sup>.

2. На своих 19, 28 и 32-м пленарных заседаниях 9, 15 и 17 июля 1998 года Совет одобрил просьбы неправительственных организаций о заслушивании Советом на его основной сессии 1998 года<sup>168</sup>.

---

<sup>166</sup> E/1998/100 и Add.1.

<sup>167</sup> E/1998/L.9.

<sup>168</sup> E/1998/82 и Add.1 и Add.2.

E/1998/INF/3/Add.2

Russian

Page 168

1998/213. Место проведения двадцать восьмой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

На своем 35-м пленарном заседании 20 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, отмечая принятие Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна резолюции 575 (XXVII) от 16 мая 1998 года о месте и сроках проведения двадцать восьмой сессии Комиссии, постановил одобрить решение Комиссии принять приглашение правительства Мексики провести двадцать восьмую сессию Комиссии в 2000 году в Мексике.

1998/214. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о региональном сотрудничестве

На своем 35-м пленарном заседании 20 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря о региональных комиссиях в контексте программы реформ Организации Объединенных Наций<sup>169</sup>;
- b) добавление 1 к указанному докладу, содержащее обзор хода осуществления реформы в региональных комиссиях<sup>170</sup>;
- c) добавление 2 к указанному докладу, содержащее резолюции и решения, принятые на недавно состоявшихся сессиях региональных комиссий, которые требуют принятия решения Советом или доводятся до его сведения<sup>171</sup>;
- d) добавление 3 к указанному докладу, содержащее письмо Председателя пятьдесят четвертой сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана на имя Председателя основной сессии Совета 1998 года<sup>172</sup>;
- e) резюме обзора экономического положения в регионе Европы, 1997 год<sup>173</sup>;
- f) резюме обзора социально-экономического положения в Африке, 1997 год<sup>174</sup>;
- g) резюме обзора социально-экономического положения в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 1997 год<sup>175</sup>;

---

<sup>169</sup> E/1998/65.

<sup>170</sup> E/1998/65/Add.1.

<sup>171</sup> E/1998/65/Add.2.

<sup>172</sup> E/1998/65/Add.3.

<sup>173</sup> E/1998/11.

<sup>174</sup> E/1998/12.

<sup>175</sup> E/1998/13.

h) резюме обзора экономического положения в Латинской Америке и Карибском бассейне, 1997 год<sup>176</sup>;

i) резюме обзора экономического и социального положения в регионе ЭСКЗА, 1997-1998 годы<sup>177</sup>.

1998/215. Руководящие принципы по вопросам устойчивых моделей потребления для защиты интересов потребителей

На своем 40-м пленарном заседании 23 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свою резолюцию 1997/53 от 23 июля 1997 года о защите интересов потребителей:

a) с удовлетворением отметил организацию Совещания межрегиональной группы экспертов по защите интересов потребителей и устойчивым моделям потребления, состоявшегося в Сан-Паулу, Бразилия<sup>178</sup>, и конкретные рекомендации этого Совещания по новым руководящим принципам, которые были вынесены в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 1997/53;

b) принял к сведению доклад Генерального секретаря<sup>179</sup>;

c) предложил правительствам провести национальные консультации с соответствующими заинтересованными группами, включая организации потребителей и представителей деловых кругов, профсоюзов и неправительственных организаций, по руководящим принципам по вопросам устойчивых моделей потребления и представить в Секретариат свои мнения в отношении предлагаемых новых руководящих принципов, с тем чтобы их можно было распространить среди всех правительств;

d) предложил Бюро Комиссии по устойчивому развитию организовать в рамках имеющихся ресурсов открытые консультации между государствами и представить соответственно доклад об их результатах Межсессионной специальной рабочей группе для ее рассмотрения с учетом доклада Генерального секретаря<sup>179</sup>;

e) попросил Комиссию представить Совету на его основной сессии 1999 года доклад о руководящих принципах по вопросам устойчивых моделей потребления.

1998/216. Вопросы, касающиеся третьей сессии Межправительственного форума по лесам

---

<sup>176</sup> E/1998/14.

<sup>177</sup> E/1998/15.

<sup>178</sup> См. E/CN.17/1998/5, приложение.

<sup>179</sup> E/CN.17/1998/5.

На своем 40-м пленарном заседании 23 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет утвердил просьбу Комиссии по устойчивому развитию о проведении третьей сессии Межправительственного форума по лесам в Женеве 3-14 мая 1999 года.

1998/217. Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее шестой сессии и предварительная повестка дня седьмой сессии Комиссии

На своем 40-м пленарном заседании 23 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее шестой сессии и утвердил предварительную повестку дня седьмой сессии Комиссии, которая приводится ниже.

Предварительная повестка дня седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Секторальная тема: океаны и моря.
4. Межсекторальная тема: структуры потребления и производства, включая рекомендации относительно устойчивых структур потребления, изложенные Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1997/53, для включения в руководящие принципы Организации Объединенных Наций для защиты потребителей.
5. Экономический сектор/основная группа: туризм.
6. Всеобъемлющий обзор Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.
7. Начало подготовки девятой сессии Комиссии по вопросам, касающимся секторальной темы "Энергетика".
8. Заседание высокого уровня.
9. Прочие вопросы.
10. Предварительная повестка дня восьмой сессии Комиссии.
11. Утверждение доклада Комиссии о работе ее седьмой сессии.

1998/218. Сроки проведения девятого совещания Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения

На своем 40-м пленарном заседании 23 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет постановил провести девятое совещание Группы экспертов в первой половине 1999 года, как это предусмотрено в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, с тем чтобы доклад об этом совещании мог быть представлен Совету на его основной сессии в 1999 году.

1998/219. Сроки проведения пятнадцатого Совещания экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов

На своем 40-м пленарном заседании 23 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет постановил провести пятнадцатое Совещание экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов в первом квартале 2000 года.

1998/220. Оценка прогресса, достигнутого в осуществлении резолюции 50/225 Генеральной Ассамблеи

На своем 40-м пленарном заседании 23 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет постановил, что Генеральный секретарь проведет пятилетнюю оценку хода осуществления резолюции 50/225 Генеральной Ассамблеи о государственном управлении и развитии и представит полученные результаты Генеральной Ассамблее через Совет в 2001 году.

1998/221. Седьмая и восьмая конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий

На своем 40-м пленарном заседании 23 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет постановил:

а) одобрить рекомендацию о созыве во второй половине 2002 года восьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий продолжительностью в восемь рабочих дней;

б) одобрить также рекомендацию о созыве в четвертом квартале 1999 года двадцатой сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям;

в) просить Генерального секретаря принять необходимые меры по осуществлению рекомендаций седьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, особенно рекомендаций, касающихся работы Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям.

1998/222. Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать первой сессии и предварительная повестка дня тридцать второй сессии Комиссии

На своем 40-м пленарном заседании 23 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет:

- а) принял к сведению доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать первой сессии;
- б) утвердил предварительную повестку дня тридцать второй сессии Комиссии, приводимую ниже.

Предварительная повестка дня тридцать второй сессии  
Комиссии по народонаселению и развитию

**А. Комиссия по народонаселению и развитию,  
действующая на очередной сессии**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня очередной сессии Комиссии по народонаселению и развитию и другие организационные вопросы.
3. Мировая демографическая ситуация.

Документация

Доклад Генерального секретаря о мировых демографических тенденциях.

4. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию:
  - а) прирост, состав и размещение населения;
  - б) технический симпозиум по международной миграции и развитию.

Документация

Краткий доклад Генерального секретаря о контроле за мировым населением: прирост, состав и размещение населения.

Доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели оказания международной помощи в области народонаселения.

Доклад о работе технического симпозиума по международной миграции и развитию.

5. Работа Комиссии по народонаселению и развитию в следующий пятилетний период.

6. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения.

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и программе работы на двухгодичный период 1998–1999 годов: Отдел народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций.

7. Предварительная повестка дня тридцать третьей сессии Комиссии.

Документация

Проект предварительной повестки дня тридцать третьей сессии Комиссии по народонаселению и развитию.

8. Утверждение доклада Комиссии, действующей на очередной сессии, о работе ее тридцать второй сессии.

**В. Комиссия по народонаселению и развитию, действующая в качестве подготовительного органа специальной сессии генеральной ассамблеи для проведения обзора и оценки осуществления программы действий международной конференции по народонаселению и развитию**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня Комиссии по народонаселению и развитию, действующей в качестве подготовительного органа специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и другие организационные вопросы.
3. Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Документация

Доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке прогресса, достигнутого в реализации целей и задач Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

Доклад Международного форума по оперативному обзору Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

Проект доклада Генерального секретаря для специальной сессии Генеральной Ассамблеи о дальнейшем осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

4. Утверждение доклада о работе Комиссии, действующей в качестве подготовительного органа, о работе тридцать второй сессии.

1998/223. Организационное совещание в 1998 году  
Комиссии по устойчивому развитию

На своем 40-м пленарном заседании 23 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет:

а) уполномочил Комиссию по устойчивому развитию созвать в 1998 году организационное совещание с единственной целью провести выборы для заполнения двух остающихся вакантными постов заместителя Председателя Бюро ее седьмой сессии в соответствии с правилом 15 правил процедуры функциональных комиссий Совета. Срок полномочий указанных двух заместителей Председателя начнется с момента их избрания и истечет в момент завершения седьмой сессии Комиссии в 1999 году;

б) постановил, что в этой связи положения подпункта (d) его решения 1993/207 от 12 февраля 1993 года неприменимы.

1998/224. Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок второй сессии и предварительная повестка дня и документация сорок третьей сессии Комиссии

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок второй сессии и утвердил изложенную ниже предварительную повестку дня и документацию сорок третьей сессии Комиссии.

Предварительная повестка дня и документация сорок третьей сессии  
Комиссии по положению женщин

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин:
  - а) обзор учета гендерных вопросов в основной деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций;

Документация

Доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и в работе по учету гендерных вопросов в основной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций

- б) возникающие вопросы, тенденции и новые подходы к проблемам, затрагивающим положение женщин или равенство женщин и мужчин;

Документация

Доклад Генерального секретаря о различном влиянии на мужчин и женщин фактора старения населения – в качестве вклада в подготовку к Международному году пожилых людей

- с) осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях.

Документация

Аналитический доклад Генерального секретаря о тематических вопросах, находящихся на рассмотрении Комиссии в соответствии с многолетней программой работы, включая в максимально возможной степени описание прогресса, достигнутого в области осуществления деятельности на национальном уровне, на основе имеющейся информации и статистических данных

- 4. Начало всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Платформы действий и подготовки к проведению в 2000 году пленарной встречи на высоком уровне.
- 5. Сообщения, касающиеся положения женщин.

Документация

Списки конфиденциальных и неконфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин

- 6. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, включая разработку проекта факультативного протокола к Конвенции.
- 7. Предварительная повестка дня сорок четвертой сессии Комиссии.
- 8. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок третьей сессии.

1998/225. Деятельность Консультативной группы по Международному году пожилых людей

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет постановил:

- а) что специальная неофициальная вспомогательная группа открытого состава по оказанию помощи Комиссии социального развития в подготовке к проведению Международного года пожилых людей, в дополнение к осуществлению ее нынешней деятельности по содействию распространению и обмену информацией о подготовке к проведению Международного года между государствами, системой Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, должна служить неофициальным консультативным форумом для обсуждения национальных и международных предложений и инициатив в целях содействия созданию основы для обсуждения вопроса об указанном международном годе на тридцать седьмой сессии Комиссии;

б) переименовать эту вспомогательную группу в Консультативную группу по Международному году пожилых людей, сохранив ее неофициальный характер и открытый состав.

1998/226. Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать шестой сессии и предварительная повестка дня и документация для тридцать седьмой сессии Комиссии

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет:

а) принял к сведению доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать шестой сессии и одобрил принятые Комиссией решения;

б) утвердил изложенные ниже предварительную повестку дня и документацию для тридцать седьмой сессии Комиссии.

Предварительная повестка дня и документация для тридцать седьмой сессии Комиссии социального развития

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

Комиссия рассмотрит прогресс, достигнутый в осуществлении Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и последующих мероприятий, и на каждой своей сессии будет рассматривать вопросы, касающиеся создания благоприятных условий для социального развития, особого положения Африки и наименее развитых стран, усиления упора на достижении целей социального развития в рамках программ структурной перестройки, мобилизации национальных и международных ресурсов на цели социального развития, а также рамок для международного, регионального и субрегионального сотрудничества в целях социального развития.

а) приоритетные темы:

i) социальные услуги для всех;

ii) начало проведения всестороннего обзора хода осуществления решений Встречи на высшем уровне;

б) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп.

В соответствии с принятыми ранее решениями Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии Комиссия рассмотрит по пункту 3(b) повестки дня своей тридцать седьмой сессии вопросы, касающиеся старения, в частности вопрос о Международном годе пожилых людей (1999 год).

Комиссия будет также иметь в своем распоряжении информацию о результатах Конференции министров по делам молодежи (Лиссабон, 8-12 августа 1998 года).

#### Документация

Доклад Генерального секретаря о социальных услугах для всех

Доклад Генерального секретаря о начале проведения всестороннего обзора хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

Записка Генерального секретаря, препровождающая информацию о результатах работы практикума (практикумов) экспертов

Записка Генерального секретаря по вопросу о Международном годе пожилых людей и механизмах последующей деятельности

#### 4. Вопросы программы и прочие вопросы:

- a) результаты и осуществление программы;
- b) предлагаемая программа работы Секретариата на двухгодичный период 2000-2001 годов;
- c) Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций.

#### Документация

Записка Генерального секретаря по вопросу о проекте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

Записка Генерального секретаря по вопросу о назначении членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

Доклад Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

#### 5. Предварительная повестка дня тридцать восьмой сессии Комиссии.

#### 6. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать седьмой сессии.

1998/227. Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация восьмой сессии Комиссии

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет:

- а) принял к сведению доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее седьмой сессии;
- б) утвердил предварительную повестку дня и документацию восьмой сессии Комиссии, которые изложены ниже.

Предварительная повестка дня и документация восьмой сессии Комиссии  
по предупреждению преступности и уголовному правосудию

1. Выборы должностных лиц.

(Юридическое основание: правило 15 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и решение 1/101 Комиссии)

2. Утверждение повестки дня и организация работы.

Документация

Аннотированная предварительная повестка дня

(Юридическое основание: резолюция 1992/1 Экономического и Социального Совета; и правила 5 и 7 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета)

3. Работа Центра по международному предупреждению преступности:

- а) реформа системы уголовного правосудия и укрепление правовых институтов: разработка, анализ и директивное использование информации в области преступности и уголовного правосудия и компьютеризация операций в рамках системы уголовного правосудия;
- б) техническое сотрудничество;
- с) сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций и прочими органами;
- д) мобилизация ресурсов.

Документация

Доклад о работе Центра по международному предупреждению преступности

(Юридическое основание: резолюции Совета 1992/22, 1996/11, 1997/27 и 1997/35; и резолюция E/CN.15/1998/L.8/Rev.1 Комиссии)

Доклад о работе институтов, входящих в сеть институтов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

(Юридическое основание: резолюция 1992/22 Совета)

4. Стратегии предупреждения преступности:

- а) поощрение и поддержание правопорядка и надлежащего управления: преступность и общественная безопасность;
- б) искоренение насилия в отношении женщин;
- в) разработка стандартов в области предупреждения преступности.

Документация

Доклад о предупреждении преступности

(Юридическое основание: резолюции Совета 1996/12, пункт 17; 1997/24, пункт 16; 1997/33, пункты 2, 3 и 4; и 1997/34, пункты 5 и 8)

5. Десятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Документация

Доклад о ходе подготовки к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, включая доклады региональных подготовительных совещаний к десятому Конгрессу

(Юридическое основание: резолюция 52/91 Генеральной Ассамблеи; и резолюция E/CN.15/1998/L.11/Rev.1 Комиссии, пункт 19)

6. Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью:

- а) осуществление Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности;

Документация

Доклад об осуществлении Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности

(Юридическое основание: резолюция 52/85 Генеральной Ассамблеи, пункты 6 и 9)

- б) разработка международной конвенции против транснациональной организованной преступности и других возможных международных документов.

Документация

Доклад о работе специального комитета по разработке международной конвенции против транснациональной организованной преступности и других возможных документов

(Юридическое основание: резолюция E/CN.15/1998/L.9/Rev.1 Комиссии, пункт 17)

7. Использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Документация

Доклад об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

(Юридическое основание: резолюции Совета 1997/30, пункт 10; 1997/31, пункт 16; и 1997/32; и резолюция E/CN.15/1998/L.10/Rev.1 Комиссии, раздел II, пункт 10, и раздел III, пункты 10 и 11)

8. Стратегическое управление и программные вопросы:
  - a) стратегическое управление;
  - b) программные вопросы.
  - c) назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия.

Документация

Доклад о стратегическом управлении

(Юридическое основание: резолюция E/CN.15/1998/L.14/Rev.1 Комиссии)

Записка о назначении членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия.

9. Предварительная повестка дня девятой сессии Комиссии.
10. Утверждение доклада Комиссии о работе ее восьмой сессии.

1998/228. Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет постановил утвердить назначение Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее седьмой сессии Сецуо Мийазава и Алехандро Рейеса Посада членами Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия.

1998/229. Предварительная повестка дня и документация сорок второй сессии Комиссии по наркотическим средствам

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет утвердил изложенную ниже предварительную повестку дня и документацию сорок второй сессии Комиссии по наркотическим средствам при том понимании, что после двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи в Вене будут проведены, без каких-либо дополнительных расходов, неофициальные межсессионные совещания с целью окончательного определения пунктов, которые будут включены в предварительную повестку дня сорок второй сессии, и рассмотрения вопроса о продолжительности очередной сессии Комиссии.

Предварительная повестка дня и документация сорок восьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Аннотированная предварительная повестка дня

3. Общие прения и директивные указания.

Документация

Доклад Директора-исполнителя о деятельности Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками

4. Сокращение незаконного спроса на наркотики.

(Специальная тема: Молодежь и наркотики)

(Обзор национальных исследований, касающихся социально-экономических последствий злоупотребления наркотиками)

Документация

Доклад Секретариата о мировом положении в области злоупотребления наркотиками

Специальный доклад или доклады, требуемые Комиссией

5. Незаконный оборот наркотиков и их предложение, включая доклады вспомогательных органов Комиссии.

Документация

Мировое положение в области незаконного оборота наркотиков: доклад Секретариата

Меры, принятые вспомогательными органами Комиссии по наркотическим средствам: доклад Секретариата

6. Осуществление международных договоров о контроле над наркотиками:
- а) изменение сферы применения контроля над веществами;

Документация

Доклад Директора-исполнителя, в случае необходимости

- б) Международный комитет по контролю над наркотиками;

Документация

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1998 год

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1998 год о выполнении статьи 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года

- с) другие вопросы, возникающие в связи с международными договорами о контроле над наркотиками.

Документация

Записка Секретариата, в случае необходимости

7. Осуществление Всемирной программы действий, принятой Генеральной Ассамблеей на ее семнадцатой специальной сессии.

Документация

Доклад Генерального секретаря о Всемирной программе действий, принятой Генеральной Ассамблеей на ее семнадцатой специальной сессии

8. Деятельность в развитие итогов двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи о международном контроле над наркотиками.

Документация

Доклад Секретариата об осуществлении принятых Генеральной Ассамблеей резолюций о международном контроле над наркотиками

9. Административные и бюджетные вопросы.

Документация

Записка Директора-исполнителя, в случае необходимости

1998/230. Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1997 год.

1998/231. Расширение членского состава Комитета по неправительственным организациям

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, не возражая против расширения членского состава Комитета по неправительственным организациям и ссылаясь на свою резолюцию 1997/57 от 23 июля 1997 года, постановил отложить рассмотрение этого вопроса до 2000 года, принимая во внимание, что после принятия резолюции 1996/31 Совета от 25 июля 1996 года Комитет находится на переходном этапе, что он осуществляет процесс пересмотра своих методов работы и что Секретариат работает в условиях финансовых ограничений.

1998/232. Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы о реклассификации, полученные от неправительственных организаций

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет постановил:

- а) предоставить общий консультативный статус следующим трем неправительственным организациям:

Африканское мусульманское агентство

Азиатский центр правовой информации

Исследовательско-просветительский центр охраны исторических мест и памятников в Африке;

- б) перевести следующие шесть организаций из категории организаций со специальным консультативным статусом в категорию организаций с общим консультативным статусом, две

организации из реестра в категорию организаций с общим консультативным статусом и три организации из реестра в категорию организаций со специальным консультативным статусом:

Общий консультативный статус

Всемирный духовный университет "Брахма кумарис"  
Центр "Европа – третий мир"  
Международный совет "Гринпис"  
Международная ассоциация клубов Льва  
Международная федерация социальных микрорайонных центров  
Международный институт по проблемам Движения неприсоединения  
Парламентарии в поддержку глобальных действий  
Всемирная организация движения скаутов

Специальный консультативный статус

Международное католическое бюро по вопросам образования  
"Дайеми комплекс", Бангладеш<sup>180</sup>  
Международная организация высших ревизионных учреждений

1998/233. Заявления организаций коренных народов, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, с просьбой об участии в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации о правах коренных народов

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет постановил утвердить участие следующих восьми организаций коренных народов, не имеющих консультативного статуса при Совете, в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава, которая была учреждена Советом в его резолюции 1995/32 от 25 октября 1995 года:

Ассоциации коренных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока  
Федерации индейских организаций Гайаны  
Фонда для исследований проблем туземного и островного населения  
Инициативы коренных народов в интересах мира  
Организации женщин – представительниц коренного населения "Нексус"  
Рабочей группы навахо по правам человека  
Попечительского совета "Те Иви Мориори"

---

<sup>180</sup> Ранее называвшаяся "Дайеми комплекс", Дакка.

Национального совета западных шошонов

1998/234. Расширение участия неправительственных организаций, включенных в реестр для целей работы Комиссии по устойчивому развитию

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет в соответствии со своим решением 1996/302 от 26 июля 1996 года постановил удовлетворить просьбу следующих 11 неправительственных организаций, включенных в реестр для целей работы Комиссии по устойчивому развитию, относительно расширения их участия в других областях деятельности Совета:

Пернамбукуакская ассоциация охраны природы (АСПАН)  
Организация "Дойче натуршутцринг" (ДНР)  
Институт планетарного синтеза  
Институт политики в области транспорта и развития (ИПТР)  
Международный совет по местным инициативам в области окружающей среды (МСМИОС)  
Международная ассоциация изделий из дерева (МАИД)  
Форум по вопросам развития с учетом человеческого фактора  
Организация устойчивого сельского хозяйства и самопомощи (УСХС)  
Объединенная церковь Христа – Совет всемирного духовенства  
Всемирный совет деловых кругов по вопросам устойчивого развития  
Всемирная ассоциация экономики, экологии и развития

1998/235. Дополнительные заявления с просьбой о предоставлении консультативного статуса и просьбы о реклассификации, полученные от неправительственных организаций

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет постановил:

а) предоставить консультативный статус следующим неправительственным организациям:

Общий консультативный статус

Афро-американскому исламскому институту  
Фонду Аль-Хоэя  
Международному исследовательскому центру по проблемам женщин (МИЦПЖ)  
Сети охраны здоровья женщин в странах Латинской Америки и Карибского бассейна

Специальный консультативный статус

Центру восьмого дня в поддержку справедливости

Обществу по оказанию социальных услуг в целях комплексного развития сельских районов и на уровне племен

Консультативной комиссии Евангелистской церкви Германии (ЕЦГ)

Африканскому комитету по предоставлению услуг

Латиноамериканскому информационному агентству (АЛАИ)

Организации "Совместная деятельность в защиту прав человека"

Организации "Айн о салиш кендра" (АСК)

Всероссийскому обществу инвалидов

Американскому колледжу акушеров и гинекологов

АНПЕД – Северному союзу за устойчивое развитие

Форуму арабских женщин (АИША)

Азиатскому альянсу за применение надлежащей технологии

Ассоциации женщин по борьбе с насилием (АЖБН)

Алжирской ассоциации солидарности с лицами, страдающими респираторными заболеваниями

Ассоциации генеральных штатов студентов Европы (АГШСЕ)

Ассоциации международных исследований

Ассоциации женщин-преподавателей Мали (АЖПМ)

Европейской ассоциации против насилия в отношении работающих женщин (ЕАПНОРЖ)

Ассоциации помощи семьям с детьми-инвалидами

Международной ассоциации семейных организаций по профессиональной подготовке сельского населения (МАСОПС)

Ассоциации обществ сотрудничества женщин балканских стран

Ассоциации пресвитерианок Отеароа, Новая Зеландия

Ассоциации женщин-предпринимателей, занятых в мелких отраслях

Ассоциации содействия обеспечению занятости и жилья (АПЕЛ)

Ассоциации за прогресс и защиту прав малийских женщин (АПЗПМЖ)

Ассоциации помощи беженцам, Япония (АПБ, Япония)

Азербайджанскому центру по проблемам женщин и развития (АЦЖР)

Организации "Bundesarbeitsgemeinschaft der senioren-organisationen" (BAGSO)

Ассоциации содействия развитию общин имени Банана Келли.

Предпринимательской ассоциации для Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (БУСКО)

Канадской федерации университетских женщин

Канадскому научно-исследовательскому институту по проблемам улучшения положения женщин

Организации "Католики за свободный выбор" (КЗСВ)

Центру содействия изменению психологии и социальным переменам

Центру по вопросам, касающимся женщин, экологии Земли и духовного начала

Арабскому учебному и научно-исследовательскому центру для женщин (АУНИЦЖ)

Центру народной помощи "Благовест" – международной общественно-благотворительной организации (ЦНП "Благовест")

Центру исследований и документации "Февраль-74" (СЕРФЕ)

Организации "Дети Австралии"

Китайской федерации инвалидов (КФИ)

Китайскому обществу по исследованиям в области прав человека (КОИПЧ)

Организации по предоставлению услуг китайским иммигрантам, инк.

Ассоциации американских женщин китайского происхождения/Фонду Ассоциации американских женщин китайского происхождения

Организации "Христианская помощь"

Ассоциации по исследованиям, посвященным окружающей среде, управлению городскими районами и населенным пунктам (АИОСУГРП)

Сенегальской ассоциации африканских женщин по содействию образованию в области окружающей среды (СААСООС)

Католическому комитету по борьбе с голодом и вопросам развития (ККГР)

Национальному комитету действий в защиту прав детей и женщин (НКДПДЖ)

Международной лиге "Опыт одной супружеской пары – другой"

Хорватскому всемирному конгрессу  
Немецкому аграрному действию (Deutsche Welthungerhilfe)  
Форуму "Игл"  
Ближневосточному экологическому форуму НПО  
Европейской федерации женщин-домохозяек (ЕФЖД)  
Федерации независимых профсоюзов России  
Организации женщин-домохозяек  
Центру Флоры Тристан по улучшению положения перуанских женщин  
Форуму африканских женщин-педагогов (ФАВЕ)  
Институту им. Франклина и Элеоноры Рузвельтов  
Экологическому фонду района Средиземноморья  
Всеобщей конфедерации профсоюзов  
Глобальному альянсу в интересах здоровья женщин  
Грааль  
Обществу сельскохозяйственного развития "Грам Бхарати Самити" (ГБС)  
Международному взаимодействию женских низовых организаций (МВЖНО)  
Группе за международную солидарность (ГРИНСО)  
Организации "Ченаколо"  
Корпорации ИНКОРВУЗ  
Институту глобального образования  
Институту межбалканских отношений  
Межамериканской парламентской группе по народонаселению и развитию  
Организации "Интерфейт интернэшнл"  
Международной ассоциации за феминизацию экономики  
Международному клубу по исследованию проблем мира (МКИМ)  
Международному совету ассоциаций химических предприятий  
Международному обществу первой медицинской помощи  
Международной ассоциации по геотермальной энергии  
Международной сети оповещения по проблемам здравоохранения  
Международному центру по инвестициям  
Международной сети за устойчивое энергопользование (ИНФОРСЕ)  
  
Международной психоаналитической ассоциации  
Международному фонду исследований в целях развития

Международному союзу научной психологии (МСНП)  
Международной кампании за справедливую оплату труда домохозяек  
Международной сети учета труда женщин  
Международному демократическому центру женщин  
Международному союзу писательниц  
Группе связи по проведению Международного года женщин  
Международному молодежному фонду  
ИПАС  
Итальянской ассоциации за участие женщин в процессе развития (АИДОС)  
Японской ассоциации по обеспечению международно признанных прав женщин (ЯАОМППЖ)  
Канадскому детскому фонду "Джей-Эм-Джей"  
Конгрессу Ванита, Индонезия (КОВАНИ)  
Корейской федерации экологического движения  
Корейскому национальному совету женщин  
Женскому благотворительному обществу  
МАМТА - Институту здоровья матери и ребенка  
Фонду защиты прав человека им. Марангопулоса  
Организации "Мэригнолл фазерс энд бразерс"  
Организации "Мэригнолл систерс оф Сент-Доминик, инк."  
Маврикийской ассоциации регулирования размеров семьи  
Центральному комитету меннонитов  
Международной организации "Корпус милосердия"  
Институту "Мирамед"  
Организации "Мовименто итальяно казалинге" (МОИКА)  
Национальной ассоциации по улучшению ресурсной базы (НАУР)  
Бюро национального координатора по правам человека  
Национальной федерации международных ассоциаций женщин-иммигрантов (НФМАЖИ)  
Национальной федерации женщин, борющихся за демократию  
Национальному союзу женщин Румынии  
Совету аборигенных земель Нового Южного Уэльса  
Организации по защите жертв насилия  
Организации солидарности народов Африки, Азии и Латинской Америки (ОСНААЛА)  
Тунисской организации "Молодые врачи без границ"  
"Паукутит" - канадской ассоциации женщин народности инуитов

Десятилетию просвещения населения по вопросам прав человека (ДПНПЧ)  
Пресвитерианской церкви (США)  
Программе исследований и документации по вопросу об устойчивом развитии (ПИДУО)  
Национальной программе по предупреждению стихийных бедствий, борьбе с ними и оказанию гуманитарной помощи их жертвам (ПРОНАПЛУКАН)  
Международной организации по охране тропических лесов  
Организации "Настоящие женщины Канады"  
Организации "Сто. Ниньо органик фармерс, инк."  
Фонду развития "Савийя"  
Организации "Школьные сестры Нотр-Дам"  
Организации "Сестры милосердия Америки"  
Фонду "Социальная экология"  
Союзу сороптимисток Греции  
Терезианской ассоциации  
Организации "Тий-интернэшнл"  
Союзу писателей и художников Кубы  
Национальному союзу женщин Туниса  
Организации "Унионе интерконтинентале казалинге" (УНИКА)  
ВИНВИЗИБЛ – организации по защите прав женщин с видимыми и скрытыми формами инвалидности  
Организации "Вуменкайнд уорлдвайд"  
Организации "Женщины против изнасилований"  
Ассоциации за развитие женщин и детей  
Организации "Женщины в контексте права и развития в Африке" (УИЛДАФ)  
Женскому кризисному центру  
Женскому форуму Шотландии  
Женской сети межкультурного общения  
Всемирной ассоциации общественного радиовещания (АМАРК)

Реестр

Армянской международной ассоциации женщин  
Армянскому обществу помощи  
Международному буддистскому фонду (МБФ)  
Международной организации "Уэйджес дью лесбиянс"  
Организации "ЛИЛА Пилипина"  
Нидерландскому совету женщин  
Австралийской ассоциации стрелкового спорта (ААСС)

б) перевести следующие четыре организации из реестра в категорию организаций со специальным консультативным статусом:

Международный совет психологов  
Международную организации католической студенческой молодежи  
Всеобщую ассоциацию эсперантистов  
Всемирную организацию против пыток

1998/236. Осуществление решения 1996/302 Экономического и Социального Совета

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет постановил включить в реестр следующие неправительственные организации:

Азиатско-тихоокеанский форум по проблемам женщин, права и развития  
ФЭОГВ  
Фонд в интересах глобального сообщества  
Ассоциацию свободной молодежи Бухареста  
Фонд защиты мира в ядерный век  
Альянс защиты тропических лесов  
Научное и культурное общество Пакистана  
Организацию "Ширкат Гах"

1998/237. Возобновленная сессия Комитета по неправительственным организациям 1998 года

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет постановил разрешить Комитету по неправительственным организациям провести возобновленную сессию продолжительностью в одну неделю в целях завершения работы его сессии 1998 года.

1998/238. Документы, рассмотренные в связи с вопросом  
о неправительственных организациях

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

- а) доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его возобновленной сессии 1997 года<sup>181</sup>;
- б) доклад Комитета по неправительственным организациям о работе первой части его сессии 1998 года<sup>182</sup>;
- в) доклад Комитета по неправительственным организациям о второй части его сессии 1998 года<sup>183</sup>;
- г) доклад Генерального секретаря о деятельности Секции по неправительственным организациям Секретариата<sup>184</sup>.

1998/239. Записка Генерального секретаря об экономических и социальных  
последствиях израильской оккупации для условий жизни  
палестинского народа на оккупированной палестинской  
территории, включая Иерусалим, и арабского населения  
на оккупированных сирийских Голанах

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению записку Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах<sup>185</sup>.

1998/240. Доклад Комиссии по наркотическим средствам

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок первой сессии.

---

<sup>181</sup> E/1998/8.

<sup>182</sup> E/1998/72.

<sup>183</sup> E/1998/72/Add.1.

<sup>184</sup> E/1998/43 и Corr.1.

<sup>185</sup> A/53/163-E/1998/79.

1998/241. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению прав народов на самоопределение

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/6 Комиссии по правам человека от 27 марта 1998 года<sup>186</sup>:

а) утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению прав народов на самоопределение на три года и просить, чтобы Специальный докладчик при выполнении своего мандата добивался получения достоверной и надлежащей информации от правительств, специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций и получал такую информацию;

б) одобрил просьбу Комиссии к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в первоочередном порядке предавать широкой гласности информацию об отрицательных последствиях наемнической деятельности для права на самоопределение и, в случае просьбы и необходимости, оказывать консультационные услуги государствам, затрагиваемым деятельностью наемников.

1998/242. Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/12 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года<sup>186</sup>:

а) утвердил решение Комиссии о возобновлении мандата Специального докладчика по вопросу об отрицательных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека на период в три года, с тем чтобы она могла продолжить, в сотрудничестве с соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций и секретариатами соответствующих международных конвенций, глобальное, multidisciplinary и всеобъемлющее исследование существующих проблем и решений в связи с незаконным оборотом и захоронением токсичных и опасных продуктов и отходов, в частности в развивающихся странах, в целях выработки конкретных рекомендаций и продолжений, касающихся адекватных мер по контролю, сокращению и искоренению этой практики;

б) одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставить Специальному докладчику все необходимые ресурсы, с тем чтобы дать ей возможность успешно осуществить свой мандат, и в частности предоставить ей надлежащие финансовые и людские ресурсы, включая административную поддержку.

---

<sup>186</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3 (E/1998/23), глава II, раздел А.

1998/243. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Международное десятилетие коренных народов мира

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/13 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года<sup>186</sup>:

а) разрешил Рабочей группе по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств провести совещание продолжительностью в пять рабочих дней до начала пятидесятой сессии Подкомиссии и одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставить надлежащие ресурсы и оказать содействие Рабочей группе в осуществлении ее задач, включая надлежащее распространение информации о деятельности Рабочей группы среди правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и организаций коренных народов в целях поощрения как можно более широкого участия в ее работе;

б) одобрил просьбу Комиссии к Верховному комиссару по правам человека с учетом проведения Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и необходимости уделения первоочередного внимания образованию и языку на шестнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам и ввиду важности расширения возможностей коренных народов по самостоятельной выработке решений для своих проблем рассмотреть возможность организации семинара для научно-исследовательских и высших учебных заведений с особым упором на вопросы коренных народов в области образования в целях улучшения обмена информацией между такими учреждениями и содействия будущему сотрудничеству, консультируясь при этом с коренными народами и взаимодействуя с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций.

1998/244. Мигранты и права человека

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/16 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года<sup>186</sup>, утвердил решение Комиссии вновь созвать рабочую группу межправительственных экспертов по правам человека мигрантов на той же основе, с тем чтобы она могла выполнить свой мандат, изложенный в пункте 3 резолюции 1997/15 Комиссии от 3 апреля 1997 года, и провести два совещания продолжительностью в пять рабочих дней каждое до пятидесяти пятой сессии Комиссии.

1998/245. Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии и убеждений

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/18 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года<sup>186</sup>, утвердил решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика, назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех районах мира, не совместимых с положениями Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии и убеждений, и представления, при необходимости, рекомендаций в отношении мер по исправлению положения.

1998/246. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/19 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года<sup>186</sup>, утвердил решение Комиссии продлить мандат Рабочей группы по меньшинствам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, с тем чтобы она ежегодно проводила одну сессию продолжительностью в пять рабочих дней.

1998/247. Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/20 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года<sup>186</sup>, утвердил решение Комиссии создать межсессионную специальную рабочую группу открытого состава в пределах имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций в целях разработки и рассмотрения дальнейших предложений по возможному созданию постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций и одобрил просьбу Комиссии о том, чтобы специальная рабочая группа провела совещание продолжительностью в пять рабочих дней до пятидесятой пятой сессии Комиссии.

1998/248. Право на питание

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/23 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года<sup>186</sup>, одобрил решение Комиссии утвердить предложение, выдвинутое в ходе Консультации по вопросу о праве на достаточное питание относительно проведения последующего совещания в 1998 году для продолжения дискуссий по содержанию и средствам осуществления прав, связанных с достаточным питанием, с тем чтобы представить Верховному комиссару по правам человека полный свод рекомендаций, касающихся деятельности в ответ на просьбу Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, изложенную в цели 7.4 (е) Плана действий, принятого на Встрече, и в этой связи предложить Верховному комиссару поощрять и стимулировать более широкое участие экспертов из государств-членов, соответствующих специализированных учреждений и программ, в особенности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций.

1998/249. Последствия политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для эффективного осуществления прав человека и, в частности, для осуществления Декларации о праве на развитие

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/24 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года<sup>186</sup>:

а) утвердил решение Комиссии, в особенности в свете последних тенденций, назначить на трехгодичный срок специального докладчика по вопросу о последствиях иностранной задолженности для полного осуществления экономических, социальных и культурных прав и одобрил просьбу Комиссии к Специальному докладчику представлять Комиссии на ежегодной основе, начиная с ее

пятьдесят пятой сессии, аналитический доклад по вопросу об осуществлении резолюции 1998/24 Комиссии;

b) одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, в частности обеспечивать его персоналом и ресурсами, требующимися для выполнения его функций.

#### 1998/250. Права человека и крайняя нищета

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/25 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года<sup>186</sup>, утвердил решение Комиссии назначить на двухгодичный срок независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете, которому было бы поручено:

a) оценивать взаимосвязь между поощрением и защитой прав человека и ликвидацией крайней нищеты, в частности посредством оценки мер, принятых на национальном и международном уровнях в целях поощрения полного осуществления прав человека лиц, живущих в крайней нищете;

b) принимать во внимание, в частности, трудности, с которыми сталкиваются женщины, живущие в условиях крайней нищеты, при осуществлении своих основополагающих прав, и достигнутый ими прогресс;

c) представлять рекомендации и, по мере необходимости, предложения, касающиеся технической помощи;

d) представить доклады об этой деятельности Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой и пятьдесят шестой сессиях и предоставить эти доклады, в случае необходимости, в распоряжение Комиссии социального развития и Комиссии по положению женщин в ходе сессий, которые они будут проводить в эти годы;

e) способствовать проведению Генеральной Ассамблеей в 2000 году оценки последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, а также обеспечить предоставление своего окончательного доклада и выводов в распоряжение комитета по подготовке специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной проведению этой оценки;

f) представить предложения Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии, касающиеся основных элементов возможного проекта декларации по вопросу о правах человека и крайней нищете, с тем чтобы Комиссия могла рассмотреть возможность начала разработки соответствующего текста Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее пятьдесят первой сессии для последующего рассмотрения Комиссией и возможного утверждения Генеральной Ассамблеей, с учетом в этой связи, в частности, Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Венской декларации и Программы действий, Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах

социального развития, Повестки дня для развития и окончательного доклада, подготовленного г-ном Леандро Деспуи<sup>187</sup>.

1998/251. Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия  
и связанная с ними нетерпимость

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/26 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года<sup>186</sup>:

а) одобрил просьбы Комиссии:

i) к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии подробный доклад о финансовых и кадровых ресурсах, необходимых для осуществления Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, и Генеральной Ассамблее изучить возможность предоставления необходимых ресурсов для осуществления Программы действий на третье Десятилетие;

ii) к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека должным образом принять во внимание неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета к созданию в рамках Управления Верховного комиссара центра для согласования всех мероприятий третьего Десятилетия до их осуществления Организацией Объединенных Наций;

б) утвердил решение Комиссии учредить рабочую группу открытого состава Комиссии для проведения совещания в ходе пятьдесят пятой сессии в целях анализа и выработки предложений для их рассмотрения Комиссией и возможного препровождения Подготовительному комитету Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на его первой сессии;

с) утвердил также рекомендации Комиссии Генеральной Ассамблее:

i) просить Генерального секретаря назначить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Генеральным секретарем Всемирной конференции, который в этом качестве будет нести основную ответственность за подготовку к проведению Конференции;

ii) провозгласить 2001 год годом мобилизации против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, направленной на привлечение внимания мировой общественности к целям Всемирной конференции и придание нового импульса проявлению политической воли в этом направлении;

---

<sup>187</sup> См. E/CN.4/Sub.2/1996/13.

- d) одобрил также рекомендации Комиссии относительно того, чтобы:
  - i) сосредоточить деятельность в рамках Программы действий на третье Десятилетие по борьбе против расизма и расовой дискриминации на процессе подготовки к проведению Всемирной конференции и в этой связи чтобы Верховный комиссар по правам человека организовал симпозиумы, семинары и всемирные консультации в 1998, 1999, 2000 и 2001 годах по расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
  - ii) результатом проведения Всемирной конференции явилось принятие декларации и программы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
- e) одобрил далее просьбы Комиссии к Верховному комиссару по правам человека:
  - i) содействовать государствам и региональным организациям в проведении национальных и региональных совещаний или осуществлении других инициатив, в том числе на уровне экспертов, в целях подготовки к проведению Всемирной конференции и ее просьбу к региональным подготовительным совещаниям представить Подготовительному комитету через Верховного комиссара доклады о результатах их обсуждений, содержащие конкретные практические рекомендации, направленные на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые будут должным образом отражены Подготовительным комитетом Всемирной конференции в проектах заключительных документов;
  - ii) информировать Подготовительный комитет о мерах, принимаемых в целях подготовки к проведению Всемирной конференции.

1998/252. Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/27 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года<sup>186</sup>:

- a) одобрил просьбы Комиссии к Генеральному секретарю:
  - i) предоставлять надлежащие ресурсы для каждого договорного органа по правам человека;
  - ii) самым эффективным образом использовать имеющиеся ресурсы в целях оказания договорным органам надлежащей административной поддержки и обеспечения более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации;

- iii) изыскать в следующем двухгодичном периоде ресурсы в пределах регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, необходимые для оказания договорным органам по правам человека надлежащей административной поддержки и обеспечения более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации;
- iv) представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии доклад о мерах, принятых в целях осуществления резолюции 1998/27 Комиссии, и препятствиях, возникших на пути ее осуществления, а также о мерах, принятых или запланированных для обеспечения финансирования и выделения надлежащих кадровых и информационных ресурсов, необходимых для эффективного функционирования договорных органов по правам человека;

b) одобрил также просьбу Комиссии к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека принять необходимые меры для того, чтобы пересмотренное "Руководство по представлению докладов по правам человека" было переведено на все официальные языки не позднее 31 декабря 2000 года.

1998/253. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/33 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года<sup>186</sup>:

a) разрешил Комиссии в рамках ее усилий по более активной пропаганде экономических, социальных и культурных прав назначить на трехлетний срок специального докладчика с мандатом, основное внимание в котором будет уделено праву на образование в том виде, как оно предусмотрено в статье 26 Всеобщей декларации прав человека, и который будет включать задачи, перечисленные в пункте 6а (i)-(viii) резолюции 1998/33 Комиссии;

b) просил Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь для выполнения его мандата.

1998/254. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/38 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года<sup>186</sup>:

a) утвердил решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о пытках;

b) одобрил просьбы Комиссии к Генеральному секретарю продолжать на ежегодной основе включать Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток в число

программ, в отношении которых объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития, и обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций выделение надлежащего и стабильного числа сотрудников, а также необходимое техническое обслуживание для органов и механизмов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами пыток, с тем чтобы обеспечить их эффективное функционирование.

1998/255. Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/40 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года<sup>186</sup>:

а) утвердил решение Комиссии продлить на три года мандат Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям в составе пяти независимых экспертов;

б) одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы Рабочая группа получала всю необходимую помощь и ресурсы, особенно в форме базы данных о случаях насильственных исчезновений, которые требуются ей для выполнения своих функций, организации миссий и осуществления связанных с ними последующих мер, проведения сессий в странах, готовых ее принять, а также обновления базы данных.

1998/256. Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/43 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года<sup>186</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Председателю Комиссии назначить эксперта для разработки пересмотренного варианта основных принципов и руководящих положений, подготовленных бывшим Специальным докладчиком Подкомитета по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ном ван Бовеном, с учетом мнений и замечаний государств и межправительственных и неправительственных организаций и представить этот пересмотренный вариант Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии в целях его принятия Генеральной Ассамблеей.

1998/257. Лица, перемещенные внутри страны

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/50 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года<sup>186</sup>, утвердил решение Комиссии продлить мандат представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, еще на три года.

1998/258. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/55 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года<sup>186</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю:

а) продолжать оказывать за счет имеющихся ресурсов необходимую помощь для проведения совещаний Координационного комитета, созданного национальными учреждениями для поощрения и защиты прав человека, во время сессий Комиссии по правам человека под эгидой и в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

б) продолжать оказывать за счет имеющихся ресурсов и средств Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека необходимую помощь для проведения региональных совещаний национальных учреждений.

1998/259. Положение в области прав человека в Камбодже

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/60 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года<sup>186</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю:

а) через его Специального представителя по правам человека в Камбодже, в сотрудничестве с отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Камбодже оказывать помощь правительству Камбоджи в обеспечении защиты прав человека всего населения в Камбодже и обеспечивать достаточные ресурсы для эффективного оперативного присутствия в Камбодже отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также обеспечить Специальному представителю возможность и впредь оперативно выполнять его задачи;

б) рассмотреть просьбу камбоджийских властей об оказании помощи в принятии мер в связи с совершенными в прошлом серьезными нарушениями камбоджийского и международного права, включая возможность назначения Генеральным секретарем группы экспертов по изучению соответствующих доказательств и подготовке предложений в отношении дальнейших мер, в качестве средства достижения национального примирения, укрепления демократии и решения вопроса об установлении личной ответственности.

1998/260. Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/61 Комиссии по правам человека от 21 апреля 1998 года<sup>186</sup>, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго еще на один год, просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и представить Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии доклад о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и о возможностях для

оказания международным сообществом помощи в создании местного потенциала, а также просить Специального докладчика и впредь учитывать гендерный аспект при сборе и анализе информации.

1998/261. Положение в области прав человека в Мьянме

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/63 Комиссии по правам человека от 21 апреля 1998 года<sup>186</sup>:

а) утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года<sup>188</sup>, еще на один год и просить Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии промежуточный доклад и доклад Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии, а также учитывать при запросе и анализе информации положение женщин;

б) одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю и далее оказывать Специальному докладчику все содействие, необходимое ему для полного осуществления его мандата, и предпринимать все усилия, с тем чтобы Специальный докладчик мог получить разрешение на посещение Мьянмы.

1998/262. Положение в области прав человека в Нигерии

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/64 Комиссии по правам человека от 21 апреля 1998 года<sup>186</sup>, утвердил решение Комиссии:

а) продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Нигерии, содержащийся в резолюции 1997/53 Комиссии от 15 апреля 1997 года<sup>189</sup>, еще на один год и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии, а также учитывать гендерные аспекты при запросе и анализе информации;

б) просить Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному докладчику любую необходимую помощь, с тем чтобы он мог в полной мере выполнить свой мандат.

1998/263. Положение в области прав человека в Ираке

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/65 Комиссии по правам человека от 21 апреля 1998 года<sup>186</sup>:

---

<sup>188</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 2 (E/1992/22), глава II, раздел А.

<sup>189</sup> Там же, 1997 год, Дополнение № 3 (E/1997/23), глава II, раздел А.

а) утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Ираке, изложенный в резолюции 1991/74 Комиссии от 6 марта 1991 года<sup>190</sup> и последующих резолюциях, еще на один год и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад по вопросу о положении в области прав человека в Ираке Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии;

б) одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю продолжать оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он имел возможность в полной мере выполнить свой мандат, и утвердить выделение достаточных людских и материальных ресурсов для направления наблюдателей за положением в области прав человека в такие места, где их деятельность способствовала бы увеличению потока информации и повышению качества оценок и содействовала бы независимой проверке этих сообщений о положении в области прав человека в Ираке.

1998/264. Положение в области прав человека в Судане

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/67 Комиссии по правам человека от 21 апреля 1998 года<sup>186</sup>:

а) утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Судане еще на один год и одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю в пределах имеющихся ресурсов оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в выполнении им своего мандата;

б) одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить доклад Комиссии о будущих потребностях в сотрудниках по правам человека на местах при том понимании, что Комиссия на своей пятьдесят пятой сессии вновь проведет оценку таких потребностей, и представить его выводы и рекомендации Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии.

1998/265. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/68 Комиссии по правам человека от 21 апреля 1998 года<sup>186</sup>, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях на три года и одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю выделить Специальному докладчику достаточный и стабильный объем кадровых, финансовых и материальных ресурсов, с тем чтобы позволить ему эффективно осуществлять его мандат, в том числе путем посещения стран.

---

<sup>190</sup> Там же, 1991 год, Дополнение № 2 (E/1991/22), глава II, раздел А.

1998/266. Положение в области прав человека в Руанде

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/69 Комиссии по правам человека от 21 апреля 1998 года<sup>186</sup>, утвердил решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального представителя Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Руанде, предусматривающего вынесение рекомендаций по улучшению положения в области прав человека в Руанде, содействие созданию в Руанде эффективно функционирующей и независимой комиссии по правам человека, а также вынесение рекомендаций относительно ситуаций, в которых могла бы быть целесообразна техническая помощь правительству Руанды в области прав человека, и одобрил просьбу Комиссии к Специальному представителю представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии в соответствии с его мандатом, а также ее просьбу к Генеральному секретарю оказать Специальному представителю такую финансовую помощь, которая может ему потребоваться при выполнении его мандата.

1998/267. Положение в области прав человека в Афганистане

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/70 Комиссии по правам человека от 21 апреля 1998 года<sup>186</sup>:

а) одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать всю необходимую помощь Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека для обеспечения правозащитного присутствия в контексте деятельности Организации Объединенных Наций в Афганистане в целях оказания консультативных услуг и организации подготовки в области прав человека в интересах всех афганских сторон, а также межправительственных и неправительственных организаций, работающих на месте;

б) утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика на один год и просить Специального докладчика представить доклад о положении в области прав человека в Афганистане Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии.

1998/268. Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее и помощь в области прав человека

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/71 Комиссии по правам человека от 21 апреля 1998 года<sup>186</sup>, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Экваториальной Гвинее на один год и одобрил просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии доклад с уделением особого внимания, в частности, рекомендациям относительно потребностей Экваториальной Гвинеи в технической помощи в области прав человека и демократии, а также просьбу к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику всяческое содействие, необходимое для выполнения им своего мандата.

1998/269. Право на развитие

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/72 Комиссии по правам человека от 22 апреля 1998 года<sup>186</sup>, утвердил рекомендации Комиссии, учитывая настоятельную необходимость достижения дальнейшего прогресса в направлении реализации права на развитие<sup>191</sup>, закрепленного в Декларации о праве на развитие, создать, первоначально на трехлетний период, механизм последующих мер, предусматривающий:

а) учреждение рабочей группы открытого состава, которая должна проводить совещания ежегодно в течение пяти рабочих дней в межсессионный период после пятидесят пятой и пятьдесят шестой сессий Комиссии по правам человека и на которую будут возложены следующие задачи:

- i) наблюдение за изменением ситуации и рассмотрение прогресса, достигнутого в деле поощрения и реализации права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, на национальном и международном уровнях, подготовка соответствующих рекомендаций и продолжение анализа препятствий на пути к его подлинному осуществлению с уделением особого внимания на ежегодной основе конкретным обязательствам, содержащимся в Декларации о праве на развитие;
- ii) рассмотрение докладов и любой другой информации, представляемых государствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, другими соответствующими международными организациями и неправительственными организациями о взаимосвязи между их деятельностью и правом на развитие;
- iii) представление на рассмотрение Комиссии по правам человека сессионного доклада о своей деятельности, включая рекомендации для Управления Верховного комиссара по правам человека в связи с реализацией права на развитие, и подготовка по просьбе заинтересованных стран возможных программ технической помощи в целях поощрения осуществления права на развитие;

б) назначение Председателем Комиссии по правам человека независимого эксперта, который должен обладать большим опытом в области права на развитие и которому будет поручено представлять рабочей группе на каждой ее сессии исследования о текущем положении в связи с осуществлением права на развитие в качестве основы для целенаправленного обсуждения с учетом, в частности, результатов обсуждения и предложений рабочей группы.

1998/270. Права человека и тематические процедуры

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/74 Комиссии по правам человека от 22 апреля 1998 года<sup>186</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю при исполнении бюджета Организации Объединенных Наций на текущий двухгодичный период обеспечить наличие ресурсов, которые необходимы для эффективного осуществления всех тематических мандатов, включая любые дополнительные задачи, порученные тематическим специальным докладчикам, представителям, экспертам и рабочим группам соответствующими органами Организации Объединенных Наций.

---

<sup>191</sup> Резолюция 41/128 Генеральной Ассамблеи, приложение.

1998/271. Права ребенка

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/76 Комиссии по правам человека от 22 апреля 1998 года<sup>186</sup>, утвердил решения Комиссии:

а) применительно к Комитету по правам ребенка просить Генерального секретаря обеспечить предоставление соответствующего персонала и помещений в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для эффективного и оперативного выполнения Комитетом его функций, принимая к сведению временную поддержку, оказываемую в рамках Плана действий Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по усилению осуществления Конвенции о правах ребенка, основанного на добровольных взносах, в результате которых обеспечиваются кадровые ресурсы, которые помогают Комитету справиться со все возрастающей рабочей нагрузкой по причине почти полной универсализации Конвенции, и просить Управление Верховного комиссара по правам человека проводить на регулярной основе брифинги для представительств по вопросам осуществления этого плана действий;

б) применительно к Специальному докладчику по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии продлить мандат Специального докладчика еще на три года и просить Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь и настоятельно призвать все соответствующие звенья системы Организации Объединенных Наций представлять Специальному докладчику всеобъемлющую информацию с тем, чтобы обеспечить возможность полного выполнения ее мандата и позволить ей представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии;

с) в связи с вопросом о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, просить рабочую группу провести двухнедельную сессию до начала следующей сессии Комиссии и удвоить ее усилия в целях завершения разработки проекта факультативного протокола до наступления десятой годовщины принятия Конвенции о правах ребенка и с этой целью рекомендовать Председателю рабочей группы провести широкие неофициальные консультации;

д) в связи с проектом факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося вовлечения детей в вооруженные конфликты, призвать Председателя рабочей группы по проекту факультативного протокола провести широкие неофициальные консультации с целью содействия скорейшему достижению согласия по факультативному протоколу и подготовить доклад по этому вопросу к концу 1998 года, включив в него, по возможности, рекомендации и/или соображения о наилучшем способе проведения неофициальных переговоров; просить рабочую группу провести в начале 1999 года совещание главным образом для рассмотрения доклада Председателя о ходе неофициальных консультаций, который должен быть получен заблаговременно, и представить доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии; просить Генерального секретаря оказать рабочей группе необходимое содействие для проведения сессии максимальной продолжительностью в две недели, если рабочая группа решит, что на этой сессии существует возможность достижения согласия по проекту факультативного протокола; и вновь подтвердить цель окончательного завершения проекта факультативного протокола к десятой годовщине Конвенции;

е) в отношении Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о воздействии вооруженных конфликтов на детей рекомендовать Генеральному секретарю обеспечить предоставление Специальному представителю необходимой поддержки для выполнения его мандата, призвать Детский фонд Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара

Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать помощь Специальному представителю и предложить другим учреждениям и государствам предоставить добровольные взносы для этой цели.

1998/272. Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/79 Комиссии по правам человека от 22 апреля 1998 года<sup>186</sup>:

а) утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика еще на один год и приветствовал назначение нового Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии;

б) одобрил просьбу Комиссии к новому Специальному докладчику в дополнение к видам деятельности, предусмотренным в ее резолюциях 1994/72 от 9 марта 1994 года<sup>192</sup>, 1996/71 от 23 апреля 1996 года<sup>193</sup> и 1997/57 от 15 апреля 1997 года<sup>194</sup>:

- i) сотрудничать с Управлением Верховного комиссара по правам человека от имени Организации Объединенных Наций в решении вопроса о пропавших без вести лицах, в том числе посредством участия в работе консультативной группы Международной комиссии по пропавшим без вести лицам и работе других групп, занимающихся вопросами пропавших без вести лиц, таких, как группы, действующие под эгидой Бюро Высокого представителя и Международного комитета Красного Креста, и включить в его доклад, представляемый Комиссии, информацию относительно деятельности, касающейся пропавших без вести лиц в бывшей Югославии;
- ii) уделять особое внимание положению лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, а также перемещенных лиц, беженцев и возвращающихся лиц, которые охватываются его мандатом;
- iii) заниматься вопросами прав человека, выходящими за пределы границ между государствами, охватываемыми его мандатом, которые можно решить лишь посредством согласованных действий в более чем одной стране;

с) одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику совершить поездки:

  - i) в Боснию и Герцеговину;

---

<sup>192</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 4 (E/1994/24), глава II, раздел А.

<sup>193</sup> Там же, 1996 год, Дополнение № 3 (E/1996/23), глава II, раздел А.

<sup>194</sup> Там же, 1997 год, Дополнение № 3 (E/1997/23), глава II, раздел А.

- ii) в Республику Хорватию, в том числе в район Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема;
- iii) в Союзную Республику Югославию, включая Косово, а также в Санджак и Воеводину;
- d) утвердил также решение Комиссии:
  - i) просить Специального докладчика представить Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии доклад о работе, проделанной в ходе осуществления его мандата, и представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии;
  - ii) просить Генерального секретаря продолжать препровождать доклады Специального докладчика Совету Безопасности и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;
  - iii) настоятельно призвать Генерального секретаря в пределах имеющихся средств предоставить все необходимые ресурсы Специальному докладчику для успешного выполнения им своего мандата, в частности предоставить ему надлежащий персонал, базирующийся в странах, охватываемых его мандатом, для обеспечения эффективного постоянного наблюдения за положением в области прав человека в этих странах и координации действий с другими соответствующими международными организациями.

1998/273. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/80 Комиссии по правам человека от 22 апреля 1998 года<sup>186</sup>, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального представителя Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран, содержащийся в резолюции 1984/54 Комиссии от 14 марта 1984 года<sup>195</sup>, еще на один год, просить Специального представителя представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии и учитывать гендерные аспекты при сборе и анализе информации и просить Генерального секретаря продолжать предоставлять Специальному представителю всю необходимую помощь, с тем чтобы он имел возможность в полной мере выполнить свой мандат.

1998/274. Положение в области прав человека в Бурунди

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/82 Комиссии по правам человека от 24 апреля 1998 года<sup>186</sup>, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди на один год и просить его представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии и уделять в его работе внимание гендерным аспектам.

---

<sup>195</sup> Там же, 1984 год, Дополнение № 4 (E.1984/14 и Corr.1), глава II, раздел A.

1998/275. Вопрос о ресурсах для Управления Верховного комиссара по правам человека и деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1998/83 Комиссии по правам человека от 24 апреля 1998 года<sup>186</sup>, одобрил призыв Комиссии к Совету, Генеральному секретарю и Генеральной Ассамблее безотлагательно принять все необходимые меры с целью выделить для Управления Верховного комиссара по правам человека и для других соответствующих компонентов Организации ресурсы из регулярного бюджета на текущий и будущие двухгодичные периоды, которые могли бы быть достаточными для эффективного осуществления функций и выполнения мандатов, установленных государствами-членами, и были бы соизмеримы той важности, которую Устав Организации Объединенных Наций придает поощрению и защите прав человека.

1998/276. Последствия политики структурной перестройки для полного осуществления прав человека

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1998/102 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года<sup>186</sup>:

а) утверждает решение Комиссии разрешить рабочей группе открытого состава по вопросу о программах структурной перестройки и экономических, социальных и культурных правах собраться на одну неделю, по крайней мере за четыре недели до пятидесятой пятой сессии Комиссии, для рассмотрения доклада независимого эксперта и полученных по нему замечаний, а также для представления доклада Комиссии на ее пятидесятой пятой сессии;

б) постановил для предоставления рабочей группе возможности выполнить свой мандат:

i) просить Генерального секретаря распространить исследование независимого эксперта среди правительств, органов Организации Объединенных Наций (в частности региональных комиссий), специализированных учреждений, межправительственных организаций, неправительственных организаций (в частности тех из них, которые занимаются вопросами развития), академических учреждений и организаций, представляющих находящиеся в неблагоприятном положении и уязвимые группы, и предложить им представить свои замечания по нему рабочей группе на ее следующей сессии;

ii) просить Генерального секретаря обратиться с просьбой и призывом к неправительственным организациям, занимающимся вопросами развития и осуществляющим деятельность на местах, активно участвовать в работе сессий рабочей группы;

iii) просить Генерального секретаря предоставить все необходимое содействие и ресурсы, для того чтобы рабочая группа могла выполнить свою задачу, и предоставить независимому эксперту все необходимое содействие и ресурсы для выполнения им своего мандата.

1998/277. Охрана наследия коренных народов

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1998/103 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года<sup>186</sup> и резолюцию 1997/13 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 22 августа 1997 года<sup>194</sup>, одобрил решение Комиссии утвердить рекомендацию Подкомиссии об организации Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека семинара по вопросу о проекте принципов и руководящих положений по охране наследия коренных народов<sup>196</sup> с участием Специального докладчика г-жи Эрики-Ирэн А. Дайес и представителей правительств, органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, организаций коренных народов и компетентных специалистов из числа коренных народов.

1998/278. Права человека и терроризм

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1998/107 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года<sup>186</sup> и резолюцию 1997/39 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 28 августа 1997 года<sup>194</sup>:

а) утвердил решение Комиссии одобрить назначение г-жи Каллиоппи К. Куфы Специальным докладчиком для проведения всеобъемлющего исследования по вопросу о терроризме и правах человека на основе ее рабочего документа<sup>197</sup> и просить Специального докладчика представить свой предварительный доклад Подкомиссии на ее пятидесятой сессии, доклад о ходе работы на ее пятьдесят первой сессии и окончательный доклад на ее пятьдесят второй сессии;

б) одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь для выполнения ее задачи.

1998/279. Вопрос о правах человека и чрезвычайном положении

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1998/108 Комиссии по правам человека от 21 апреля 1998 года<sup>186</sup> и резолюцию 1997/27 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 28 августа 1997 года<sup>194</sup>, утвердил решение Комиссии просить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Подкомиссии на ее пятьдесят первой сессии, а затем каждый второй год перечень государств, в которых объявлялось или продлевалось чрезвычайное положение в отчетный период.

---

<sup>196</sup> E/CN.4/Sub.2/1994/31, приложение.

<sup>197</sup> E/CN.4/Sub.2/1997/28.

1998/280. Сроки проведения пятьдесят пятой сессии  
Комиссии по правам человека

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1998/110 Комиссии по правам человека от 22 апреля 1998 года<sup>186</sup>, одобрил рекомендацию Комиссии, принимая во внимание решения Совета 1994/297 от 29 июля 1994 года и 1995/296 от 25 июля 1995 года, провести пятьдесят пятую сессию Комиссии в период с 15 марта по 23 апреля 1999 года.

1998/281. Организация работы пятьдесят пятой сессии  
Комиссии по правам человека

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1998/111 Комиссии по правам человека от 22 апреля 1998 года<sup>186</sup>, разрешил для пятьдесят пятой сессии Комиссии, по возможности в рамках существующих финансовых ресурсов, проведение 30 дополнительных заседаний с полным обслуживанием, включая составление кратких отчетов, в соответствии с правилами 29 и 31 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета. Совет одобрил просьбу Комиссии к Председателю Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии сделать все возможное для организации работы сессии в рамках отведенного для этого времени, с тем чтобы дополнительные заседания, разрешенные Советом, проводились лишь в случае крайней необходимости.

1998/282. Доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу<sup>198</sup>.

1998/283. Доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии  
обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет:

- a) с удовлетворением отметил доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке<sup>199</sup>;
- b) выразил признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий и углубленный обзор трудных задач в области развития в Африке;
- c) принял к сведению рекомендации, содержащиеся в докладе;
- d) постановил после рассмотрения доклада Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии провести обсуждения по существу вопроса об осуществлении соответствующих

---

<sup>198</sup> A/53/153-E/1998/75.

<sup>199</sup> A/52/871-S/1998/318; см. также E/1998/88.

рекомендаций на своей основной сессии 1999 года, в ходе которых учесть мнения, высказанные правительствами при рассмотрении доклада Генерального секретаря на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

1998/284. Записка Генерального секретаря, препровождающая пересмотренные руководящие принципы для обзора политики и процедур, касающихся технического сотрудничества между развивающимися странами

На своем 47-м пленарном заседании 31 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую пересмотренные руководящие принципы для обзора политики и процедур, касающихся технического сотрудничества между развивающимися странами<sup>200</sup>.

1998/285. Вопрос о пересмотре распределения мест в Исполнительном совете Мировой продовольственной программы

На своем 47-м пленарном заседании 31 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет постановил:

а) продолжить рассмотрение вопроса о пересмотре распределения мест в Исполнительном совете Мировой продовольственной программы с целью вынести рекомендацию Генеральной Ассамблее в ходе возобновленной основной сессии Совета, но не позднее чем до начала основной работы Второго комитета Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят третьей сессии;

б) отложить принятие решения по проекту резолюции, озаглавленной "Вклад в осуществление резолюции 50/8 Генеральной Ассамблеи"<sup>201</sup>, до возобновленной основной сессии Совета в сентябре или октябре 1998 года.

1998/286. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с докладами исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы

На своем 47-м пленарном заседании 31 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

а) Доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его первой очередной сессии 1998 года<sup>202</sup>;

---

<sup>200</sup> E/1997/110.

<sup>201</sup> E/1998/L.17.

<sup>202</sup> DP/1998/12 и Corr.1 и 2.

b) решения, принятые Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения на его первой очередной сессии 1998 года<sup>203</sup>;

c) решения, принятые Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения на его второй очередной сессии 1998 года<sup>204</sup>;

d) решения, принятые Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения на его ежегодной сессии 1998 года<sup>205</sup>;

e) доклад Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его первой очередной сессии 1998 года<sup>206</sup>;

f) годовые доклады Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения Совету<sup>207</sup>;

g) решения, принятые Исполнительным советом Детского фонда Организации Объединенных Наций на его ежегодной сессии 1998 года<sup>208</sup>;

h) ежегодный доклад Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций Совету<sup>209</sup>;

i) доклад Исполнительного совета Мировой продовольственной программы<sup>210</sup>;

j) ежегодный доклад Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы Совету<sup>211</sup>;

---

<sup>203</sup> DP/1998/13.

<sup>204</sup> DP/1998/16 и Corr.1.

<sup>205</sup> DP/1998/28.

<sup>206</sup> E/1998/35 (Part I).

<sup>207</sup> E/1998/45.

<sup>208</sup> E/1998/L.11.

<sup>209</sup> E/1998/16.

<sup>210</sup> E/1998/37, Дополнение № 17.

<sup>211</sup> E/1998/62.

к) записка Секретариата о стратегии мобилизации ресурсов Детского фонда Организации Объединенных Наций<sup>212</sup>.

1998/287. Доклад Генерального секретаря о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в отношении скоординированного принятия решений в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществления

На своем 47-м пленарном заседании 31 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в отношении скоординированного принятия решений в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществления<sup>213</sup>.

---

<sup>212</sup> E/1998/70.

<sup>213</sup> E/1998/60.

1998/288. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными международными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций

На своем 47-м пленарном заседании 31 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об осуществлении согласованных выводов этапа координации Экономического и Социального Совета 1997 года по вопросу о питьевой воде, включая обеспечение чистой и безопасной водой, и вопросу санитарии<sup>214</sup>;

б) заявление Административного комитета по координации о его приверженности мерам по искоренению нищеты<sup>215</sup>.

1998/289. Доклады координационных органов, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом

На своем 47-м пленарном заседании 31 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие доклады:

а) доклад Комитета по программе и координации о работе первой части его тридцать восьмой сессии<sup>216</sup>;

б) годовой обзорный доклад Административного комитета по координации за 1997 год<sup>217</sup>.

1998/290. Основные показатели для комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях

На своем 47-м пленарном заседании 31 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет:

---

<sup>214</sup> E/1998/56.

<sup>215</sup> E/1998/73.

<sup>216</sup> A/53/16 (Part I).

<sup>217</sup> E/1998/21.

а) подтвердил, что резолюция 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года, Повестка дня для развития<sup>218</sup> и другие соответствующие резолюции Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, а также согласованные выводы 1995/1 Совета<sup>219</sup> представляют собой основу для межправительственного комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций, организованными Организацией Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях;

б) принял во внимание содержащуюся в докладе Генерального секретаря рекомендацию о том, что систему Организации Объединенных Наций следует призвать активизировать усилия по укреплению национального потенциала в области сбора и анализа данных<sup>220</sup>, а также диалог, который состоялся во время сессии Совета 13–15 мая 1998 года, по вопросу о комплексном и скоординированном осуществлении решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

с) признал, что на правительствах лежит главная ответственность за осуществление решений конференций и наблюдение за ними, в то время как система Организации Объединенных Наций призвана играть важную роль в деле поддержки таких национальных усилий, в частности усилий развивающихся стран;

д) признал необходимость начать на поэтапной основе межправительственный процесс в отношении более эффективного рассмотрения потребности в соответствующих показателях для наблюдения за осуществлением решений конференций во всех их аспектах на всех уровнях;

е) постановил провести неофициальную встречу Совета с группами экспертов сразу после возобновленной организационной сессии Совета 1999 года продолжительностью в один–два дня для всеобъемлющего рассмотрения работы, проводимой системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными и национальными учреждениями по вопросу об основных показателях для определения прогресса в деле осуществления комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи со всеми аспектами решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях на всех уровнях, включая способы осуществления, с тем чтобы в качестве первого шага подвести итоги и определить области частичного или полного дублирования и пробелы;

ф) постановил также, что эта неофициальная встреча должна проходить в духе взаимодействия, с тем чтобы поощрять диалог между участниками и делегациями, при этом Секретариат должен подготовить резюме этого диалога;

г) просил Генерального секретаря подготовить доклад по этому вопросу во исполнение подпункта (а) настоящего решения, который должен быть распространен достаточно заблаговременно до этой встречи;

---

<sup>218</sup> Резолюция 51/240 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>219</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 3 (A/50/3/Rev.1), глава III, пункт 22.

<sup>220</sup> E/1998/19, раздел III, рекомендация (ix).

h) просил Бюро Совета в консультации с Секретариатом определить порядок проведения встречи и обеспечить баланс с точки зрения участия членов групп как из развитых, так и из развивающихся стран.

1998/291. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами

На своем 47-м пленарном заседании 31 июля 1998 года Экономический и Социальный совет принял к сведению следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря о разработке индекса уязвимости для малых островных развивающихся государств<sup>221</sup>;
- b) доклад Комитета по планированию развития о работе его тридцать второй сессии<sup>222</sup>;
- c) записку Генерального секретаря о защите интересов потребителей и руководящих принципах по вопросу устойчивых моделей потребления<sup>223</sup>;
- d) доклад Генерального секретаря о восьмом совещании Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения<sup>224</sup>;
- e) доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/225 Генеральной Ассамблеи<sup>225</sup>;
- f) доклад Генерального секретаря о работе четырнадцатого Совещания экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов<sup>226</sup>;
- g) доклад Генерального секретаря о седьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий<sup>227</sup>.

1998/292. Свобода передвижения и перемещения населения

На своем 47-м пленарном заседании 31 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1998/106 Комиссии по правам человека от 17 апреля

---

<sup>221</sup> A/53/65-E/1998/5.

<sup>222</sup> E/1998/34, Дополнение № 14.

<sup>223</sup> E/1998/63; см. также E/CN.17/1998/5.

<sup>224</sup> E/1998/57.

<sup>225</sup> A/53/173-E/1998/87.

<sup>226</sup> E/1998/77.

<sup>227</sup> E/1998/47.

1998 года<sup>186</sup> и резолюцию 1997/29 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 28 августа 1997 года, одобрил рекомендацию Комиссии опубликовать доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека и перемещению населения г-на Ауна аль-Хасауны и обеспечить его широкое распространение.

1998/293. Рассмотрение Экономическим и Социальным Советом рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой сессии

На своем 47-м пленарном заседании 31 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет:

а) предложил Комитету по экономическим, социальным и культурным правам представить обновленную информацию относительно его просьб, содержащихся в проектах решений I, II, III и IV, рекомендованных Комитетом на его шестнадцатой сессии<sup>228</sup>;

б) принял к сведению решение 52/463 Генеральной Ассамблеи от 31 марта 1998 года, в соответствии с которым Ассамблея рассмотрит всеобъемлющий доклад Генерального секретаря по вопросу о вознаграждении, выплачиваемом членам органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, на ее пятьдесят третьей сессии;

с) постановил, что по проекту решения IV принятия решения не требуется, поскольку сроки проведения испрашиваемого заседания прошли.

1998/294. Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с социальными вопросами и вопросами прав человека

На своем 47-м пленарном заседании 31 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие доклады:

а) доклад Генерального секретаря о последующих мерах в связи с Пекинской декларацией и Платформой действий и их осуществлении<sup>229</sup>;

б) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин<sup>230</sup>;

с) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев<sup>231</sup>;

---

<sup>228</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 2 (E/1998/22), глава I.

<sup>229</sup> E/1998/53.

<sup>230</sup> A/53/36 (Part I).

<sup>231</sup> E/1998/7 и Corr.1.

d) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Социальные вопросы и вопросы прав человека: осуществление программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации"<sup>232</sup>;

e) доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой и семнадцатой сессий<sup>233</sup>;

g) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека<sup>234</sup>.

1998/295. Сроки проведения сессий вспомогательных органов  
Экономического и Социального Совета в 1999 году

На своем 47-м пленарном заседании 31 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свое решение 1997/301 от 24 июля 1997 года, в котором он утвердил расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 1998 и 1999 годы, утвердил следующие изменения в сроках проведения сессий вспомогательных органов Совета в 1999 году:

a) заседания межсессионных специальных рабочих групп открытого состава Комиссии по устойчивому развитию состоятся в Центральных учреждениях 22-26 февраля и 1-5 марта;

b) сорок третья сессия Комиссии по положению женщин состоится в Центральных учреждениях 1-19 марта;

c) тридцать вторая сессия Комиссии по народонаселению и развитию состоится в Центральных учреждениях 22-30 марта;

d) пятьдесят пятая сессия Комиссии по правам человека состоится в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 22 марта - 30 апреля;

e) четвертая сессия Комиссии по науке и технике в целях развития состоится в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 17-21 мая.

1998/296. Счет развития

На своем 48-м пленарном заседании 31 июля 1998 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/220 от 22 декабря 1997 года и 52/235 от 26 июня 1998 года, а также на Положения и правила, регулирующие планирование по

---

<sup>232</sup> E/1998/51.

<sup>233</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 2 (E/1998/22).

<sup>234</sup> E/1998/84.

программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки<sup>235</sup>, выразил надежду на получение результатов рассмотрения доклада Генерального секретаря об использовании дивиденда для развития<sup>236</sup> по разделу 34 бюджета по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов соответствующими межправительственными органами.

1998/297. Запрос консультативного заключения Международного Суда

На своем 49–м пленарном заседании 5 августа 1998 года Экономический и Социальный Совет, рассмотрев записку Генерального секретаря о привилегиях и иммунитетах Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов<sup>237</sup>, учитывая, что между Организацией Объединенных Наций и правительством Малайзии возникло разногласие по смыслу раздела 30 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций<sup>238</sup> в вопросе судебного–процессуального иммунитета Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов дато Парам Кумарасвами, и ссылаясь на резолюцию 89 (I) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1946 года:

а) запросил в приоритетном порядке в соответствии с пунктом 2 статьи 96 Устава Организации Объединенных Наций и резолюцией 89 (I) Генеральной Ассамблеи у Международного Суда консультативное заключение по юридическому вопросу о применимости статьи VI, раздел 22, Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций в деле дато Парам Кумарасвами как Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов с учетом обстоятельств, изложенных в пунктах 1–15 записки Генерального секретаря, а также о юридических обязательствах Малайзии в этом деле;

б) призвал правительство Малайзии обеспечить, чтобы принятие любых решений и проведение любых разбирательств по этому вопросу в малайзийских судах было отложено до вынесения консультативного заключения Международного Суда, которое должно быть признано сторонами решающим.

1998/298. Темы для основной сессии Экономического и Социального Совета в 1999 году

На своем 49–м пленарном заседании 5 августа 1998 года Экономический и Социальный Совет утвердил следующие темы для своей основной сессии в 1999 году:

этап заседаний высокого уровня

"Роль занятости и трудовой деятельности в деле искоренения нищеты: расширение возможностей и улучшение положения женщин";

---

<sup>235</sup> ST/SGV/PPVME/Rules/1 (1987) с поправками, внесенными в резолюции 42/215 Генеральной Ассамблеи.

<sup>236</sup> E/1998/81.

<sup>237</sup> E/1998/94 и Add.1.

<sup>238</sup> Резолюция 22 А (I) Генеральной Ассамблеи.

этап координации

"Развитие в Африке: осуществление и скоординированное последующее выполнение системой Организации Объединенных Наций инициатив в области развития в Африке".

-----